

FM/AM MULTI BAND RECEIVER

ICF-6800W



OPERATING INSTRUCTIONS page 4

- Before operating the set, please read this manual thoroughly.
- This manual should be retained for future reference.

MODE D'EMPLOI page 13

- Avant toute opération, lire attentivement ce mode d'emploi.
- Conserver ce manuel pour toute référence ultérieure.

BEDIENUNGSANLEITUNG Seite 23

- Vor Inbetriebnahme lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen gut auf.

MANUAL DE INSTRUCCIONES página 35

- Antes de usar el aparato, lea usted este manual detenidamente.
- Conserve este manual para futuras referencias.

TABLE OF CONTENTS

Warning	4
Features	4
Precautions.....	4
Power sources	4
Location and function of controls	6
FM reception.....	8
MW reception	9
SW and SSB/CW reception	10
External antenna connection	11
Specifications	12
Trouble checks	12

TABLE DES MATIERES

Avertissement.....	14
Caractéristiques.....	14
Précautions.....	14
Modes d'alimentation.....	14
Emplacement et fonctions des commandes	16
Réception FM	18
Réception PO.....	19
Réception OC et BLU/CW.....	20
Connexion d'une antenne extérieure	21
Spécifications	22
Dépannage	22

INHALTSVERZEICHNIS

Vorsicht	24
Besondere Merkmale	24
Zur besonderen Beachtung	24
Stromquellen	24
Lage und Funktion der Bedienungselemente	26
UKW-Empfang.....	28
MW-Empfang	29
KW- und SSB/CW-Empfang.....	30
Anschluß der Außenantennen	31
Technische Daten	33
Störungsüberprüfungen.....	34

INDICE

Advertencia	36
Particularidades.....	36
Precauciones	36
Alimentación	36
Situación y función de los controles.....	38
Recepción de FM.....	40
Recepción de MW	41
Recepción de SW y SSB/CW	42
Conexión de antena exterior.....	43
Características.....	45
Guía para la solución de problemas.....	portada trasera

These photos show the non-Canadian model.

- The numbers are keyed to those of the "LOCATION AND FUNCTION OF CONTROLS" on page 6.

Ces photographies montrent le modèle non-canadien.

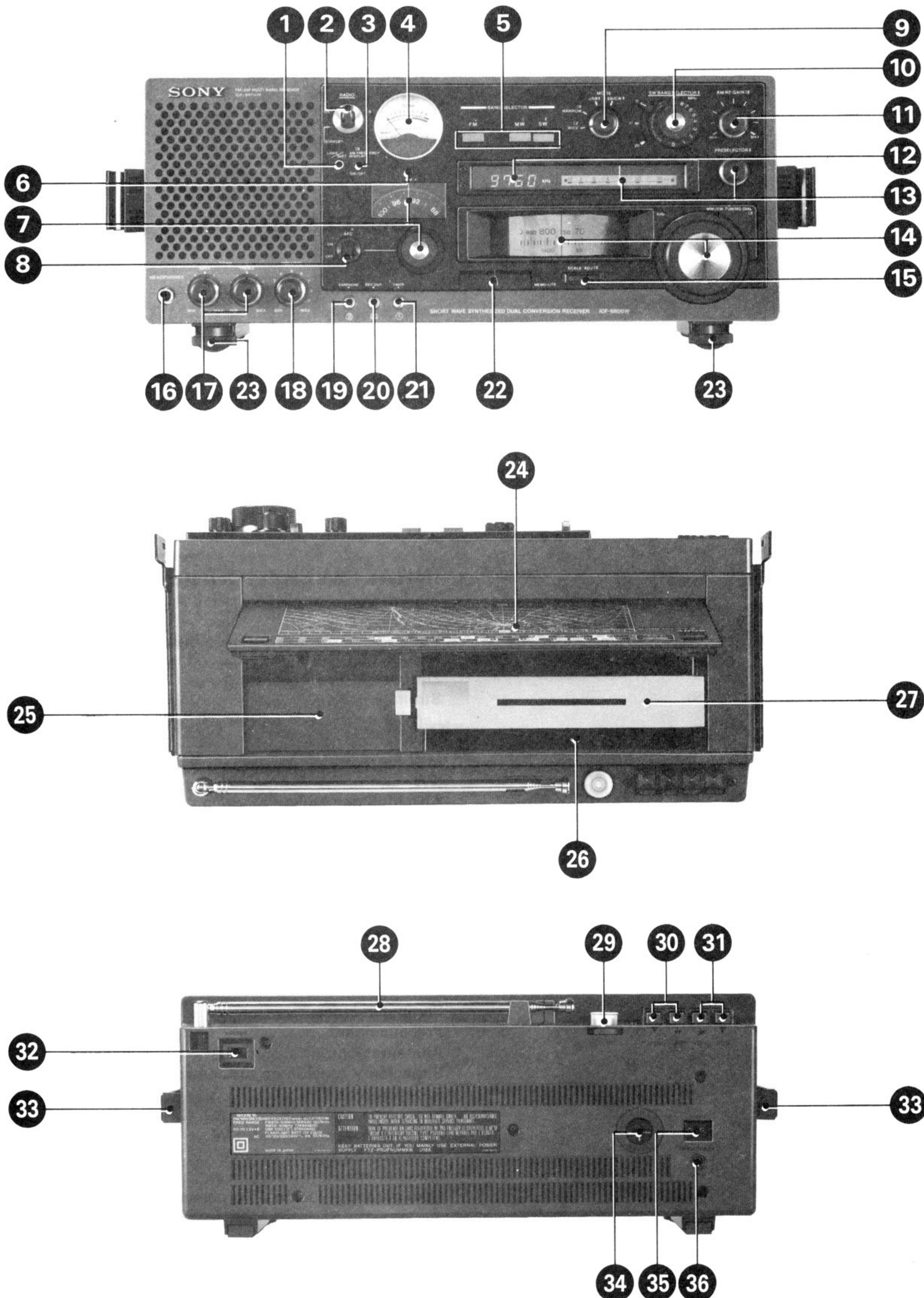
- Les numéros correspondent à ceux de "L'EMPLACEMENT ET FONCTIONS DES COMMANDES" sur la page 16.

Diese Photos zeigen die außerkanadische Ausführung.

- Die Nummern stimmen mit denen des Abschnittes „Lage und Funktion der Bedienungselemente“ auf Seite 26 überein.

Estas fotos muestran el modelo no-canadiense.

- Los números están relacionados con "SITUACION Y FUNCION DE LOS CONTROLES" en la página 38.



This instruction manual covers two models: the model for Canada and the model for other countries. Any difference between the models is clearly described in the text.

WARNING

- To prevent fire or shock hazard, do not expose the set to rain or moisture.
- To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

FEATURES

- The Sony ICF-6800W offers you listening pleasure in the FM (frequency modulation), MW ("standard" broadcast) and 29 SW (short wave) bands including those stations operating on SSB (single sideband) and CW (International Morse Code).
- Crystal-controlled P.L.L. synthesizer, for stable SW reception.
- SW preselector circuit to obtain maximum sensitivity in the desired SW band.
- Fast and simple station selection for SW and MW reception with an electronic digital readout on the Frequency Counter.
- Separate Tuning Knob and Dial Scale for FM reception.
- Wide or narrow selectivity can be chosen for optimum reception of the SW or MW broadcasts.
- Large sized Tuning/Battery Indicator, Dial Scales, and SW Pre-selector Scale are illuminated in ac operation. In dc operation, they will light for about 20 seconds by pressing the Dial Light Button, then will go out automatically.
- Functional layout of controls and jacks at the front panel for easy operation.
- Convenient light for note-taking in the dark.
- Three different power sources: house current, batteries, and 12 V car battery.

PRECAUTIONS

- **Canadian model:** Operate the set only on 120 V ac. For use in other countries on 110, 220, or 240 V ac, consult your nearest Sony service station or Sony dealer in the country where the set will be used.

Other country model: Before connecting the set to a wall outlet, check that the Voltage Selector is set to your local power source. If not, the set may be damaged.

For battery operation, 9 V dc is required.

For ac operation, use the supplied ac power cord; do not use any other type.

For car battery operation, use the car battery cord recommended for this set. Do not use any other car battery cord.

● The nameplate indicating operating voltage, power consumption, etc. is located on the rear exterior.

● The set is not disconnected from the ac power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the set itself has been turned off.

● Unplug the set from the wall outlet when it is not to be used for an extended period of time. To disconnect the cord, pull it out by grasping the plug. Never pull it by the cord.

● When the set is not to be used for a long period of time or is to be operated extensively on other power sources, remove the batteries to avoid set damage from battery leakage.

● Do not install the set in a location near heat sources such as radiators or airducts, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, mechanical vibration, or shock.

- Allow adequate air circulation to prevent internal heat build-up. Do not place the set on surfaces (rugs, blankets, etc.) or near materials (curtains, draperies) that may block the ventilation holes.
- Should any liquid or solid object fall into the set, unplug the set and remove the batteries, and have the set checked by qualified personnel before operating it any further.
- When an outdoor external antenna is used, disconnect it from the antenna terminals of the set during a lightning storm, unless the installation incorporates a suitable lightning arrestor.
- Never connect a ground wire to a gas pipe.
- If you have any question or problem concerning your set that is not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

POWER SOURCES

HOUSE CURRENT

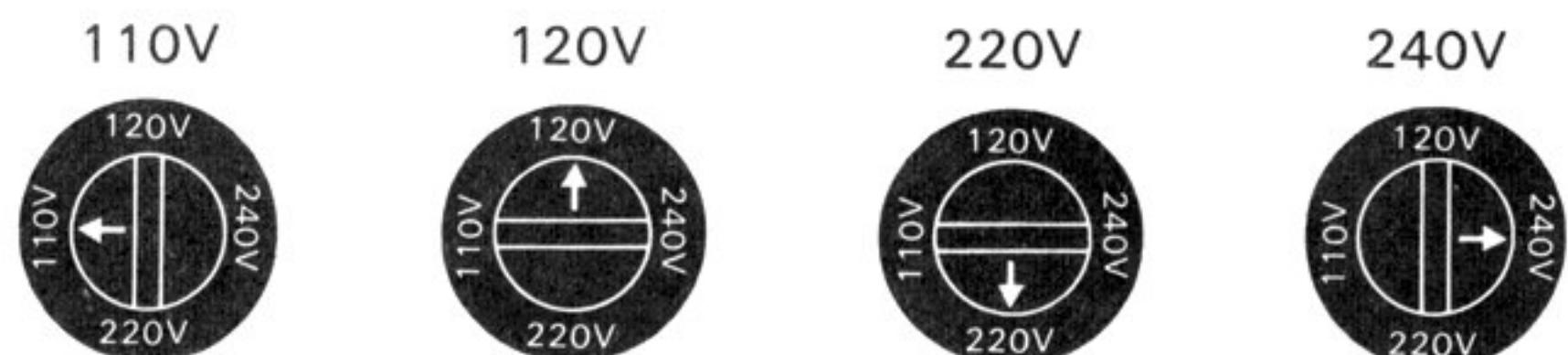
Canadian model: Operate the set only on 120 V ac, 50/60 Hz. This model includes no user-serviceable Voltage Selector in the set. Consult your nearest Sony service station or Sony dealer for different voltage adaptation: 110 (99–121)*, 220 (198–242), or 240 V (216–264 V) ac.

Other country model: The set operates on ac power line voltage of either 110 (99–121)*, 120 (108–132), 220 (198–242), or 240 V (216–264 V) ac, 50/60 Hz.

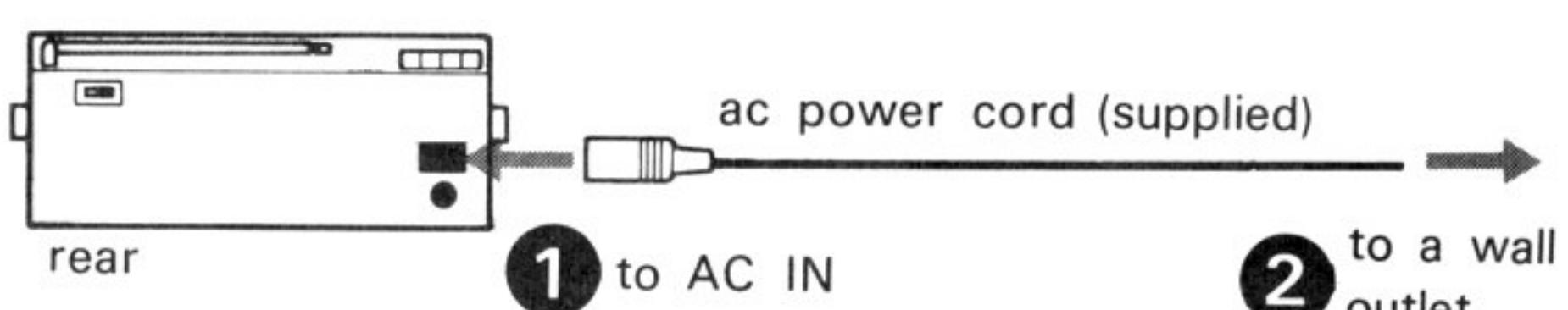
* Range of voltage allowable shown in parentheses.

Notice: Before connecting your set to a wall outlet, be sure that the Voltage Selector located at the rear is correctly turned to your local power line voltage.

If necessary, turn the selector with a coin so that the arrow mark of the selector points to the proper voltage figure.



After checking the operating voltage, connect the supplied ac power cord as illustrated.



- When the ac power cord is connected to the AC IN socket, the internal batteries (if present) are automatically disconnected.

Notice for the customers in the United Kingdom IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral

Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured marking identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

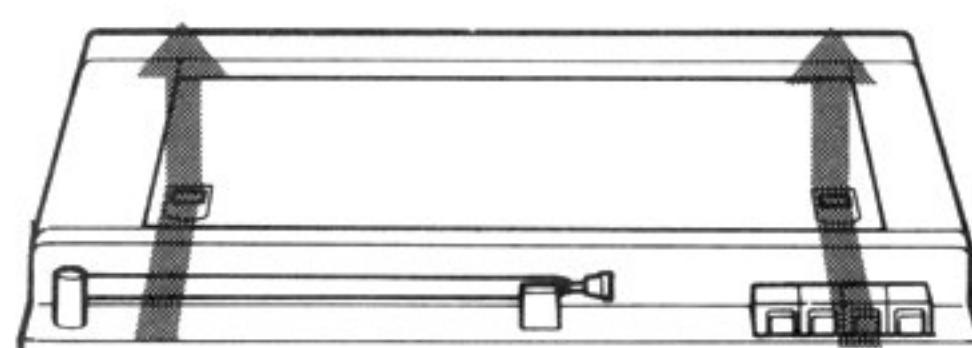
The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



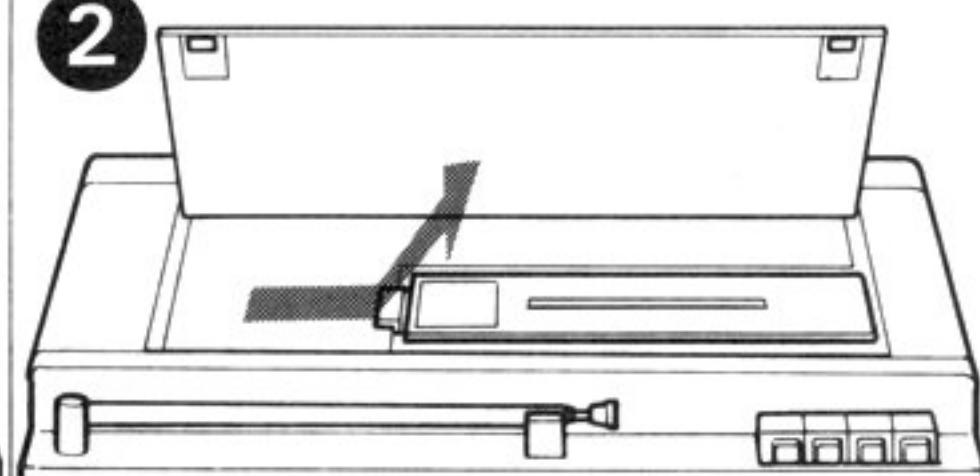
BATTERIES

Battery installation

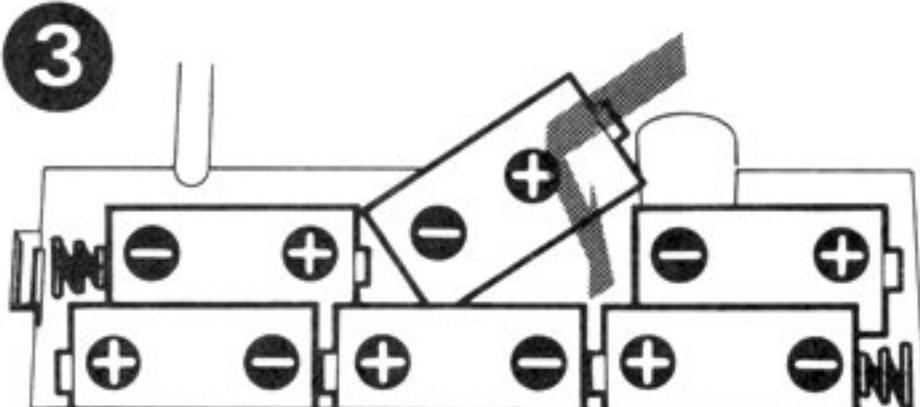
1



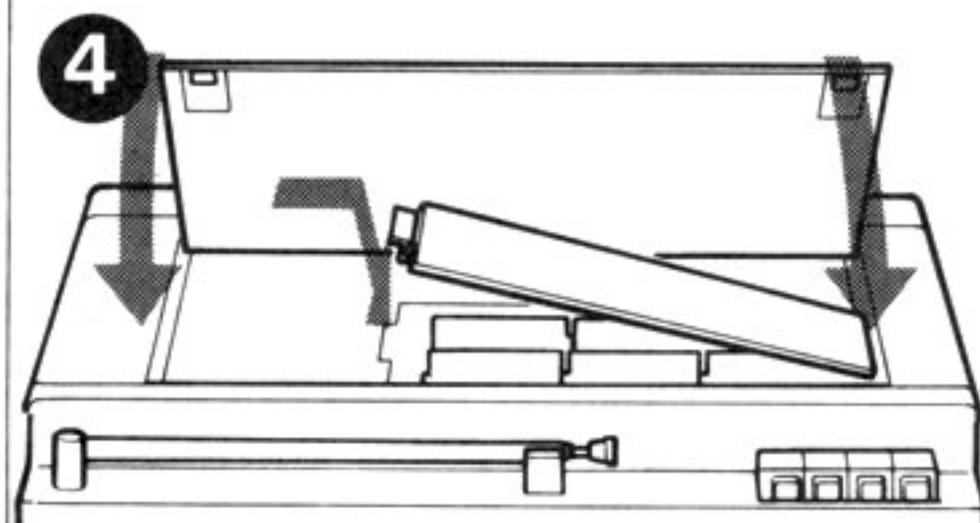
2



3



4



Press the two tabs on the top and open the Lid.

The Lid will lock with a click.

② Remove the Battery Compartment Cover.

③ Insert six batteries IEC designation R20 (size D) with correct polarity as illustrated.

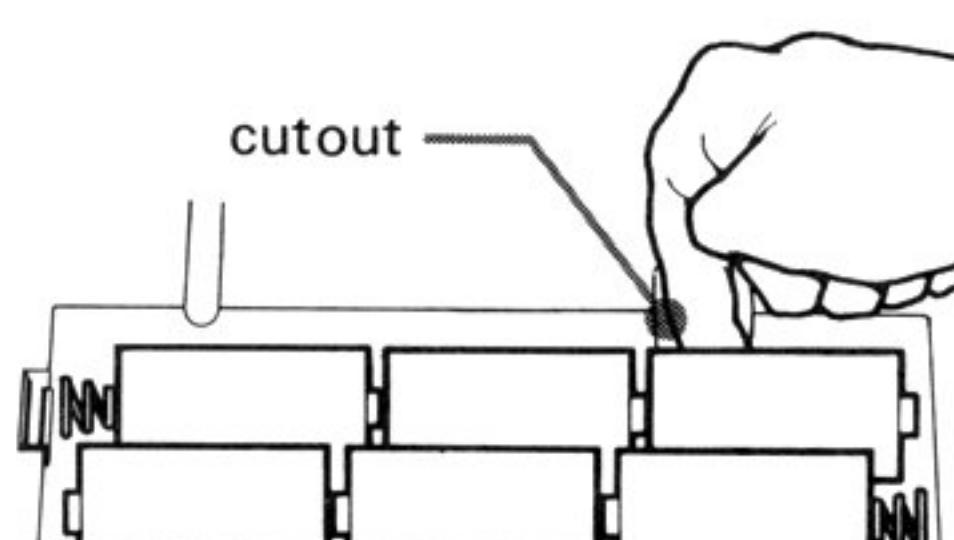
● The flat ends (–) of the batteries press against the springs.

④ Replace the cover and close the Lid.

● The set cannot be operated on the internal batteries when either the ac power cord or car battery cord is connected to the set.

● When the set is not to be used for a long period of time or is to be operated extensively on other power sources, remove the batteries to avoid set damage caused by battery leakage and corrosion.

● The cutout aids in removing the batteries.



Check battery condition

While operating the set, keep the LIGHT/BATT button pressed and observe the pointer of the TUNING/BATT INDICATOR. If the pointer stays out of the green zone, replace all the batteries with fresh new ones.

● The battery check should be made on the band to be used and/or in the operating mode to be used.

● SW reception consumes more battery than the other bands.



good battery condition

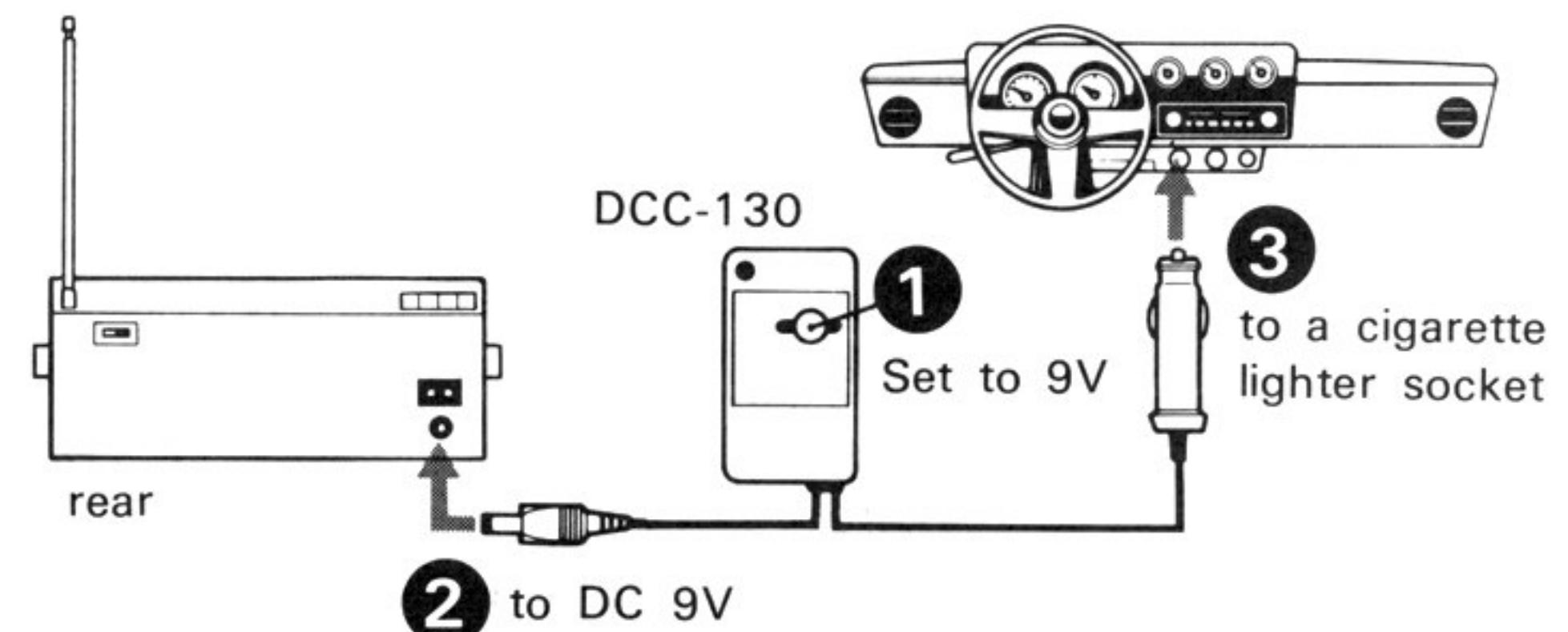


Replace the batteries.

12 V CAR BATTERY

Use the Sony Car Battery Cord DCC-130 (optional), and connect the radio DC 9 V jack to the cigarette lighter socket of a car. For further details, refer to the instruction manual of the DCC-130.

● Before connecting, be sure to set the output voltage of the car battery cord to 9 V.



● When the car battery cord is connected to the DC 9 V jack, the internal batteries (if present) are automatically disconnected.

LOCATION AND FUNCTION OF CONTROLS

Refer to photos on page 3.

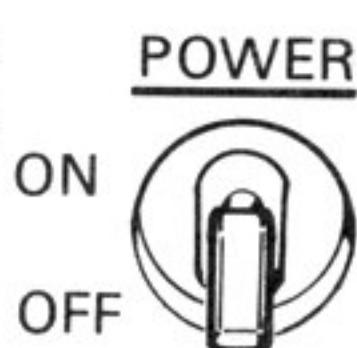
Key marks on the front panel

- for FM reception
- for MW reception
- for SW (including SSB/CW) reception
- No mark means for every band

① Light/Battery Check Button [LIGHT/BATT]: While in battery operation, press this button to check the battery condition (see page 5). During dc operation, when this button is pressed, the TUNING/BATT INDICATOR, the Dial Scales and the SW Preselector Scale are illuminated for about 20 seconds, then the light goes out automatically.

② RADIO Switch: Set to ON to turn on the radio and to STANDBY to turn off. In ac operation, when you set the switch to ON, the TUNING/BATT INDICATOR, the Dial Scales and the SW Preselector Scale are illuminated.

For Canadian model's only: The RADIO switch is replaced by the POWER switch as shown on the right (position STANDBY replaced by OFF).



③ AM FREQUENCY DISPLAY Button: While MW or SW (including SSB/CW) reception, press this button to turn off the MW/SW Frequency Counter. The battery life is longer with the counter off. To turn on the counter again, press the button.

④ Tuning/Battery Indicator [TUNING/BATT INDICATOR]: Indicates the tuning condition while the radio is on, and the battery condition while the LIGHT/BATT button is pressed.

⑤ BAND SELECTOR Buttons: Depress and lock the desired band button before tuning. The locked button will be released by pressing another button.

FM: For FM reception.

MW: For MW reception.

SW: For SW (including SSB/CW) reception.

⑥ FM Indicator: Lights up when the FM BAND SELECTOR button is depressed.

⑦ FM Tuning Knob and FM Dial Scale: Used only for FM reception. Turn the knob to select the frequency of the desired FM station, as marked on the scale, so that the pointer of the TUNING/BATT INDICATOR swings to the right as far as possible.

⑧ Automatic Frequency Control Switch [AFC]: Used for FM reception. Set to OFF and tune in the desired FM station precisely and then set it to ON. This assures stable FM reception.

⑨ MODE Selector: In MW or SW (including SSB/CW) reception, choose the desired mode before tuning.

WIDE: For MW or ordinary SW broadcast reception under good conditions. It will provide better sound quality.

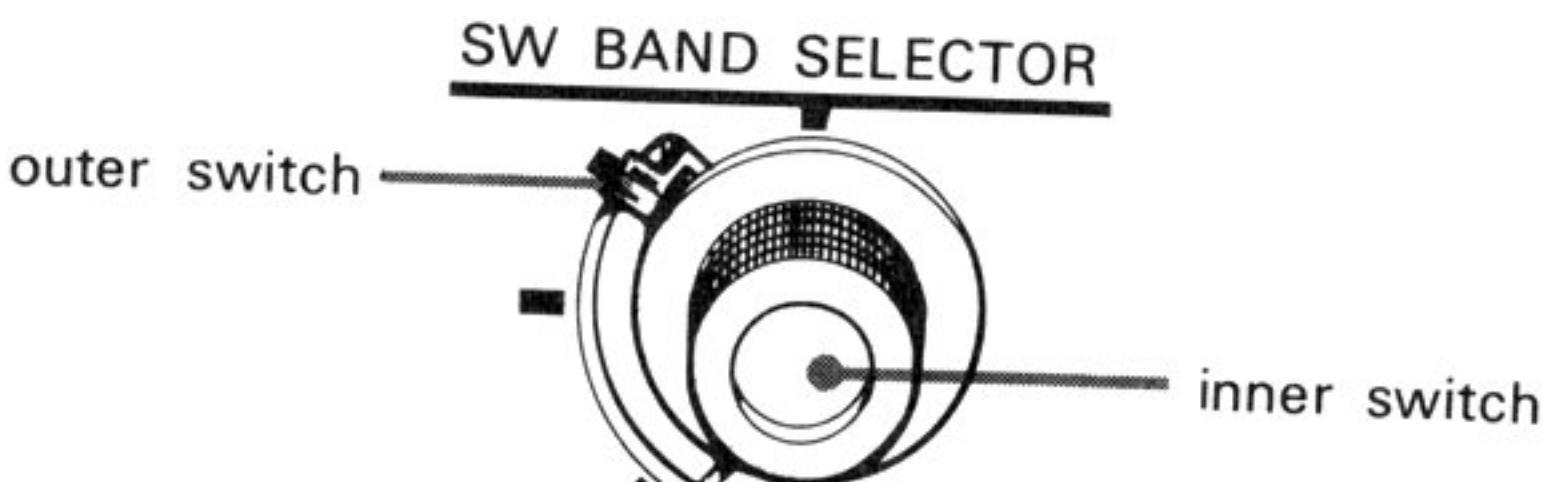
NARROW: Use this position when noise and interference occur in MW or ordinary SW broadcast reception. Quieter reception can be obtained, since the received bandwidth becomes narrower.

USB: For upper sideband signal reception.

LSB/CW: For lower sideband signal and CW (code) signal reception.

⑩ SW BAND SELECTOR Switches: Choose the desired SW band (MHz) with these switches. Choose 0, 10 or 20 with the outer switch and 0 - 9 with the inner switch. The sum of the numbers of the two switches is the receiving band number (1 - 29 MHz).

● The inner and outer switches do not interlock simultaneously.



⑪ AM RF GAIN Control: Used for MW and SW (including SSB/CW) reception. Usually set this control to MAX. When receiving a very strong station such as a local station and the sound is distorted, turn this control counterclockwise until distortion-free sound can be obtained.

● If the control is turned counterclockwise under normal receiving conditions, the sound may not come on or be too low.

⑫ MW/SW Frequency Counter: In MW or SW (including SSB/CW) reception, you can read the received frequency at a glance by the figures on this counter. The frequency is displayed in kHz. For SW reception, choose the desired SW band (1 - 29 MHz) on left one or two digits with the SW BAND SELECTOR switches and the right three-digits with the MW/SW TUNING DIAL.

⑬ SW PRESELECTOR Knob and SW Preselector Scale: Used for SW (including SSB/CW) reception. Before tuning, turn the knob and set the pointer of the scale approximately to the desired SW band (MHz) to adjust the tuning circuit for optimum sensitivity on that band. After tuning, adjust the knob accurately for optimum reception.

⑭ MW/SW TUNING DIAL and MW/SW Dial Scale: Used for MW or SW (including SSB/CW) reception. Turn to select the frequency of the desired station, referring to the Dial Scale and the MW/SW Frequency Counter, while seeing that the pointer of the TUNING/BATT INDICATOR swings to the right as far as possible.

For SW reception, first select the desired SW band (MHz) with the SW BAND SELECTOR switches, and then select 0 - 999 kHz with this knob.

⑮ Scale Adjust Knob [SCALE ADJ]: Used for correcting the MW/SW dial calibration. If the frequency indicated on the MW/SW Dial Scale does not agree with that on the Frequency Counter, turn this knob to adjust the pointer of the Dial Scale to the correct frequency.

⑯ HEADPHONES Jack: For listening with 8-ohm stereo or monaural headphones. The sound provided with the headphones is monaural. When the headphones are plugged in, the speaker and the earphone (if connected) are automatically disconnected.

⑰ TREBLE and BASS TONE Controls: Turn clockwise for more treble or bass.

⑱ VOLUME Control: Turn clockwise for more volume.

⑲ EARPHONE Jack [②]: For listening with an earphone. When the earphone is plugged in, the speaker is automatically disconnected.

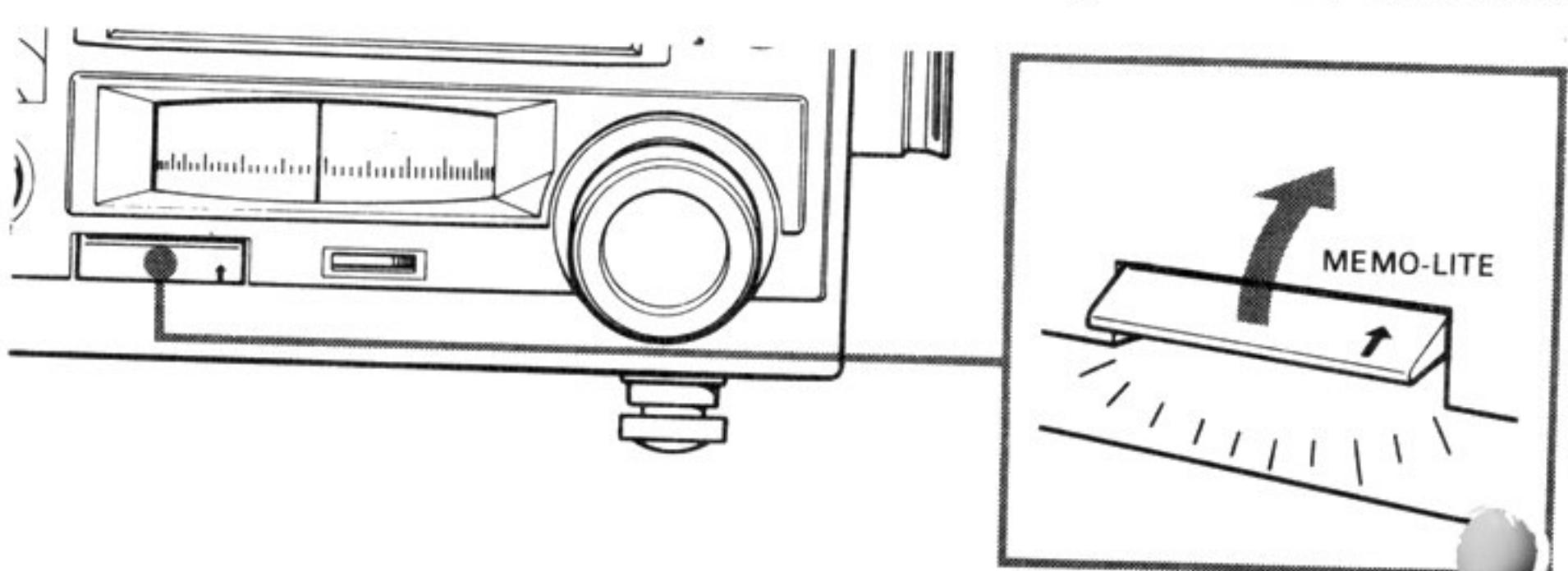
● If the headphones are connected to the HEADPHONES jack, no sound will be heard from the earphone.

⑳ Recording Output Jack [REC OUT ④]: For recording radio programs with a tape recorder. Connect this jack to the microphone input jack of the tape recorder with a suitable cord. In the case of a Sony tape recorder, use the Sony Connecting Cord RK-69H (optional).

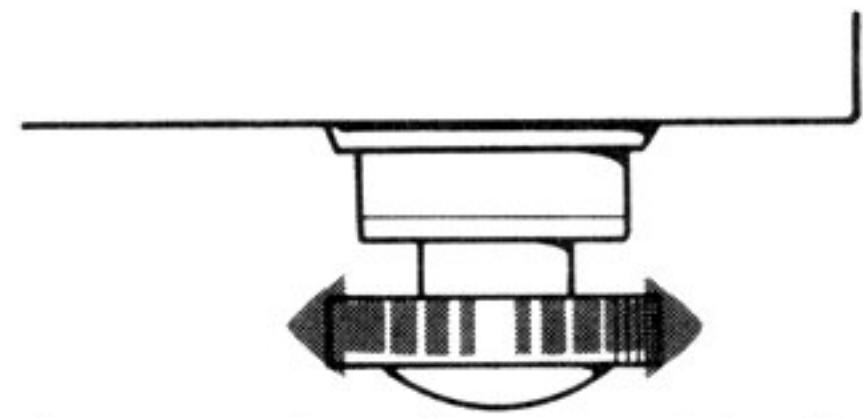
● The volume or tone control setting of the radio has no effect on the recording.

㉑ TIMER Input Jack [⌚]: For turning the radio on or off automatically at the desired time using a suitable timer. Such timers are not currently produced by Sony.

㉒ Convenient Light [MEMO-LITE]: While power is on, lift the cover, and the light will illuminate around the front end of the set. This light is convenient for taking or reading a note in the dark.



23 Feet: Turn the two feet to the left to tilt the set slightly upward. The adjustable range is approximately 10 mm.



24 Lid: Open to insert the batteries by pressing the two tabs in the direction of the triangular marks on the tabs.

25 Accessory Compartment: Store the cap of the UHF-type Connector, earphone, etc.

Caution: Do not store any metallic object such as the antenna terminal pin, as it may cause a short-circuit if it falls into the Battery Compartment.

26 Battery Compartment: See page 5.

27 Battery Compartment Cover

28 Telescopic Antenna: Used for FM and SW (including SSB/CW) reception. For MW reception, the built-in ferrite bar antenna is used.

29 UHF-type Connector: For connecting an external SW antenna equipped with a UHF-type connector. See page 11.

30 SW Antenna Terminals: For connecting an external antenna for SW reception (including SSB/CW signal reception). The ∇ terminal is for antenna and the \parallel terminal for ground. See page 11.

31 MW Antenna Terminals: For connecting an external antenna for MW reception. The ∇ terminal is for antenna and the \parallel terminal for ground. See page 11.

32 SW Antenna Selector [SW-ANT]: In SW (including SSB/CW) reception, choose the position according to the antenna to be used. Set the selector to ROD for using the Telescopic Antenna and to EXT for using an external SW antenna.

33 Handles: For carrying the radio.

34 Voltage Selector: See page 4.

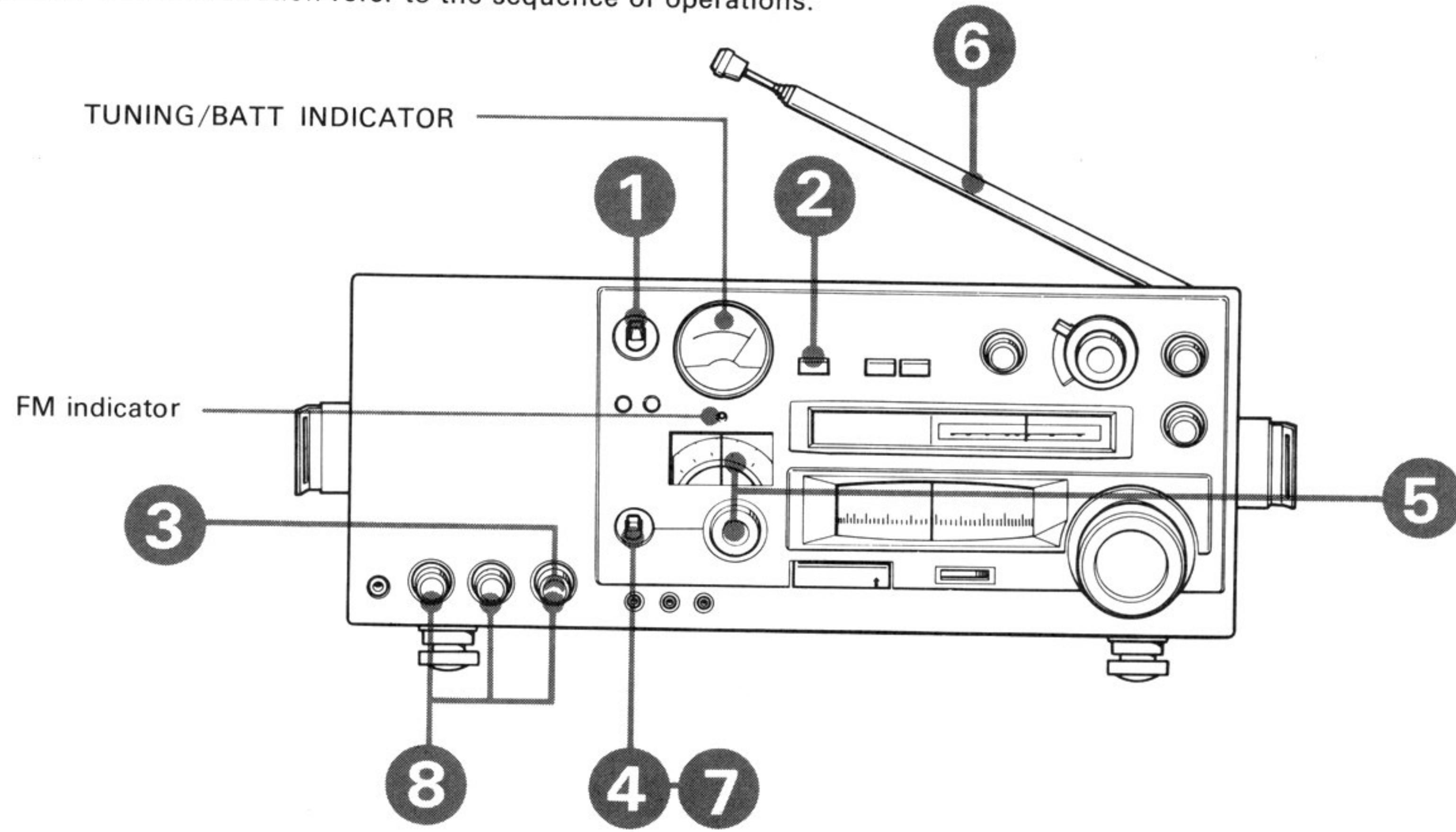
(The Canadian model includes the selector inside.)

35 AC Input Socket [AC IN]: For operation on house current. See page 4.

36 DC Input Jack [DC 9 V]: For operation from a car battery. See page 5.

FM RECEPTION

- The numbers in the illustration refer to the sequence of operations.

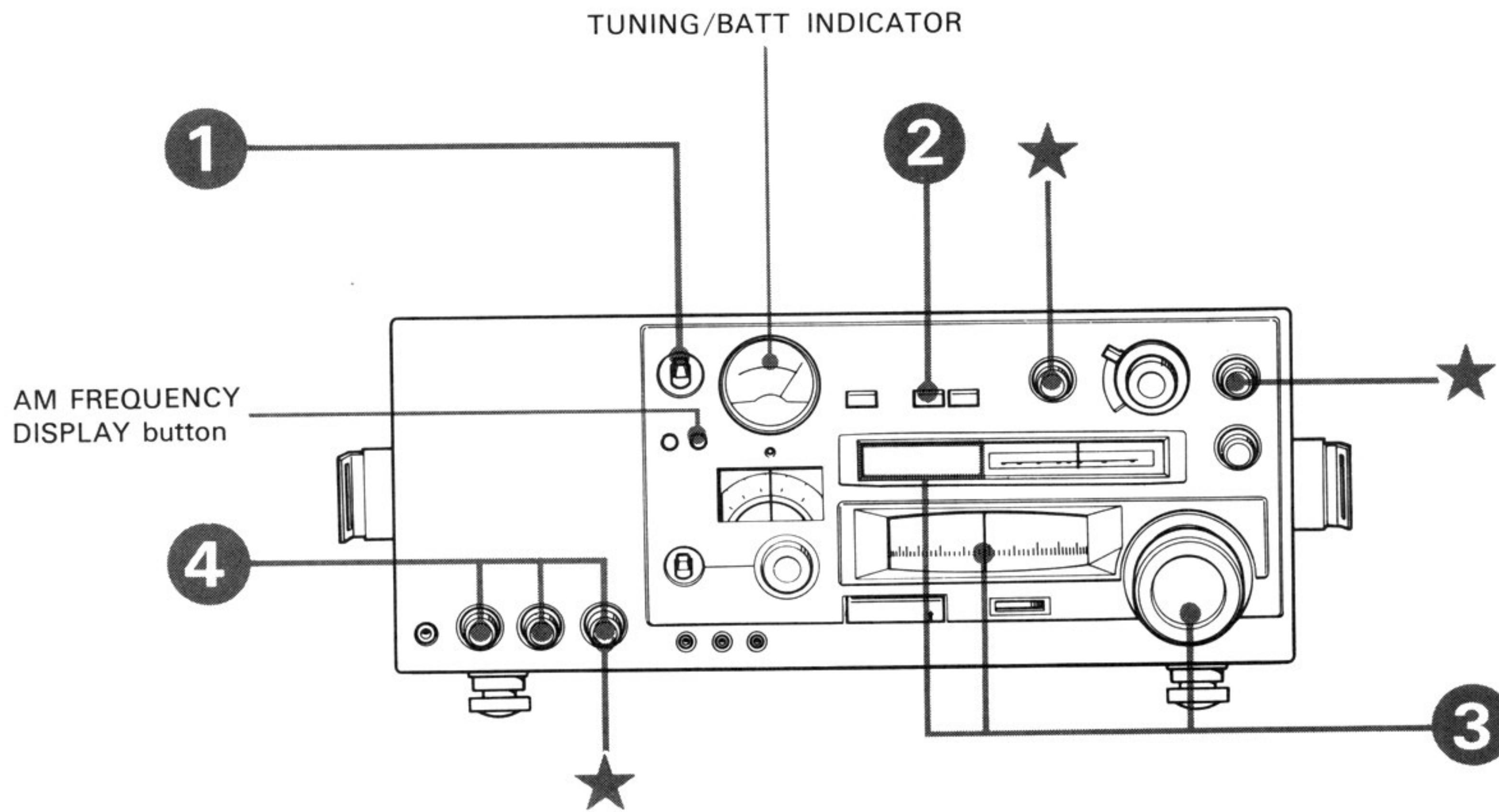


- ① Turn the RADIO switch ON.
- After using, be sure to set the switch to STANDBY.
- For Canadian model only: Turn the POWER switch ON, and after using, be sure to set the switch to OFF.
- ② Depress the FM button. The FM indicator will light up.
- ③ Turn the VOLUME control clockwise a little to get sound.
- ④ Set the AFC switch to OFF.
- ⑤ Turn the FM Tuning Knob to tune in the desired station, observing the FM Dial Scale, seeing that the pointer of the TUNING/BATT INDICATOR swings to the right as far as possible.
- ⑥ Pull out the Telescopic Antenna and adjust its length, direction, and angle for the best reception.
- ⑦ Set the AFC switch to ON.
- If an extremely powerful station is adjacent to the desired station, tuning may be affected when the AFC switch is ON. In this case, return the switch to OFF.
- ⑧ Adjust the volume and tone to your preference.

MW RECEPTION



- The numbers in the illustration refer to the sequence of operations.



★ Make the following preparations with the ★ marked controls.

- Turn the VOLUME control clockwise a little to get sound.
- Set the MODE selector to WIDE.
- Turn the AM RF GAIN control fully clockwise to MAX.

① Turn the RADIO switch ON.

● After using, be sure to set the switch to STANDBY.

For Canadian model only: Turn the POWER switch ON, and after using, be sure to set the switch to OFF.

② Depress the MW button. The MW/SW Frequency Counter will be turned on.

③ Turn the MW/SW TUNING DIAL to tune in the desired station, observing the MW/SW Dial Scale and/or the digital display of the MW/SW Frequency Counter, seeing that the pointer of the TUNING/BATT INDICATOR swings to the right as far as possible.

④ Adjust the volume and tone to your preference.

● If noise and interference occur, set the MODE selector to NARROW.

When the receiving station signal is too strong and the sound is distorted, turn the AM RF GAIN control counterclockwise until distortion-free sound can be obtained. If this control is turned counterclockwise for normal reception, the sound may not come on or be too low.

● For MW reception, the built-in ferrite bar antenna is used. Since the antenna is directional, rotate the set horizontally for optimum reception, if necessary. If reception is unsatisfactory with this antenna, connect an antenna wire, and a ground wire if necessary, to the MW antenna terminals. For external antenna connection, see page 11.

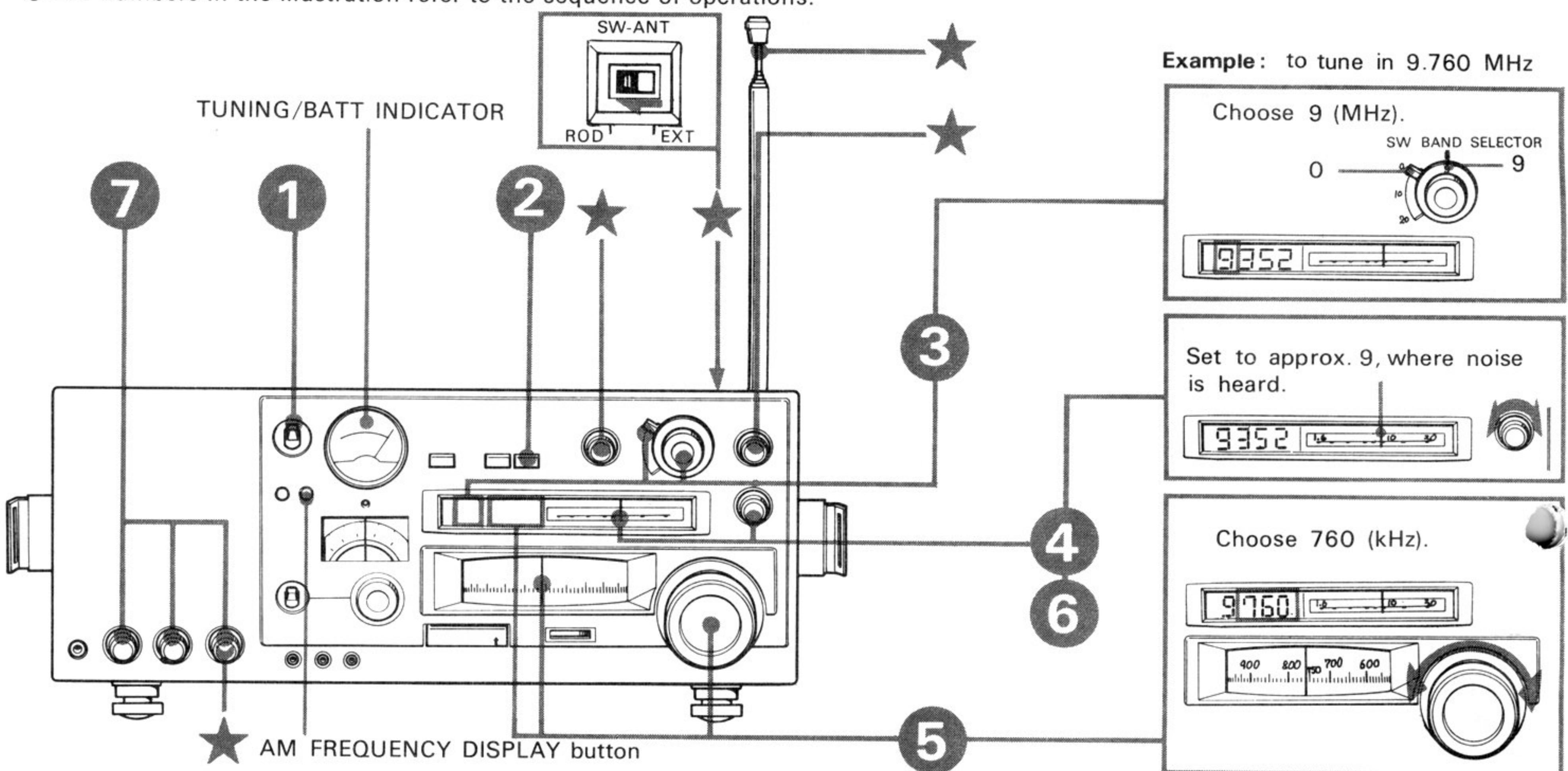
● After tuning, to avoid excessive battery wear, press the AM FREQUENCY DISPLAY button. To turn on the Frequency Counter again, press this button.

SW AND SSB/CW RECEPTION

The supplied "Short Wave Guide" offers a general guide to short wave stations.

ORDINARY SW RECEPTION

- The numbers in the illustration refer to the sequence of operations.



★ Make the following preparations with the ★ marked controls.

- Turn the VOLUME control clockwise a little to get sound.
- Set the MODE selector to WIDE.
- Turn the AM RF GAIN control fully clockwise to MAX.
- Pull out the Telescopic Antenna to its full length and stand it vertically.
- Be sure that the SW-ANT selector located at the rear is set to ROD.

① Turn the RADIO switch ON.

● After using, be sure to set the switch to STANDBY.

For Canadian model only: Turn the POWER switch ON, and after using, be sure to set the switch to OFF.

② Depress the SW button. The MW/SW Frequency Counter will be turned on.

③ Choose the desired band (1 - 29 MHz) with the SW BAND SELECTOR switches.

④ Turn the SW PRESELECTOR knob and set pointer of the SW Preselector Scale approximately to the band (MHz) being received, where noise is heard.

⑤ Turn the MW/SW TUNING DIAL slowly to tune in the desired station, observing the Frequency Counter display, seeing that the pointer of the TUNING/BATT INDICATOR swings to the right as far as possible.

⑥ Adjust the SW PRESELECTOR knob accurately so that the optimum reception can be obtained.

⑦ Adjust the volume and tone to your preference.

● If noise and interference occur, set the MODE selector to NARROW.

● When the receiving station signal is too strong and the sound is distorted, turn the AM RF GAIN control counterclockwise until distortion-free sound can be obtained. If this control is turned counterclockwise for normal reception, the sound may not come on or be too low.

● If the reception is unsatisfactory with the Telescopic Antenna, connect an external antenna. For external antenna connection, refer to page 11.

- After tuning, to avoid excessive battery wear, press the AM FREQUENCY DISPLAY button. To turn on the Frequency Counter again, press this button.

Notes

- Owing to internal spurious signal reception (reception of the frequency generated by the built-in oscillators), the pointer of the TUNING/BATT INDICATOR deflects at the frequencies such as 10 MHz, 18.6 MHz, 20 MHz or 30 MHz and the reception of those frequencies may be difficult. The use of an external antenna will reduce the spurious signal reception.
- Be sure to adjust the SW PRESELECTOR knob for the desired band being received, though some noise will occur at a third (1/3), half (1/2) or twice (2 X) the desired frequency. Otherwise, reception of the desired station will be inadequate.
- When the SW BAND SELECTOR switches are set to 1 MHz, 1,000 - 1,600 kHz MW stations can be tuned in, but the sensitivity will be reduced. To obtain best MW reception, follow the operation of "MW RECEPTION" on page 9.

SSB/CW RECEPTION

The operating procedures for SSB and CW reception are the same as for ordinary SW reception, except for the following points.

- Set the MODE selector to USB or LSB/CW according to the signals to be received, instead of the WIDE or NARROW position.
- When the MODE selector is set to USB or LSB/CW, the figures of the Frequency Counter will be revised by 2 kHz to coincide the counter reading with the carrier frequency which is the nominal frequency of an SSB signal.
- When tuning the station, turn the MW/SW TUNING DIAL more slowly than you do for ordinary SW tuning.

EXTERNAL ANTENNA CONNECTION

In a steel-frame building, a mountainous area or at a distance from the transmitter, reception may be unsatisfactory.

In that case, the use of an external antenna is recommended.

Notes

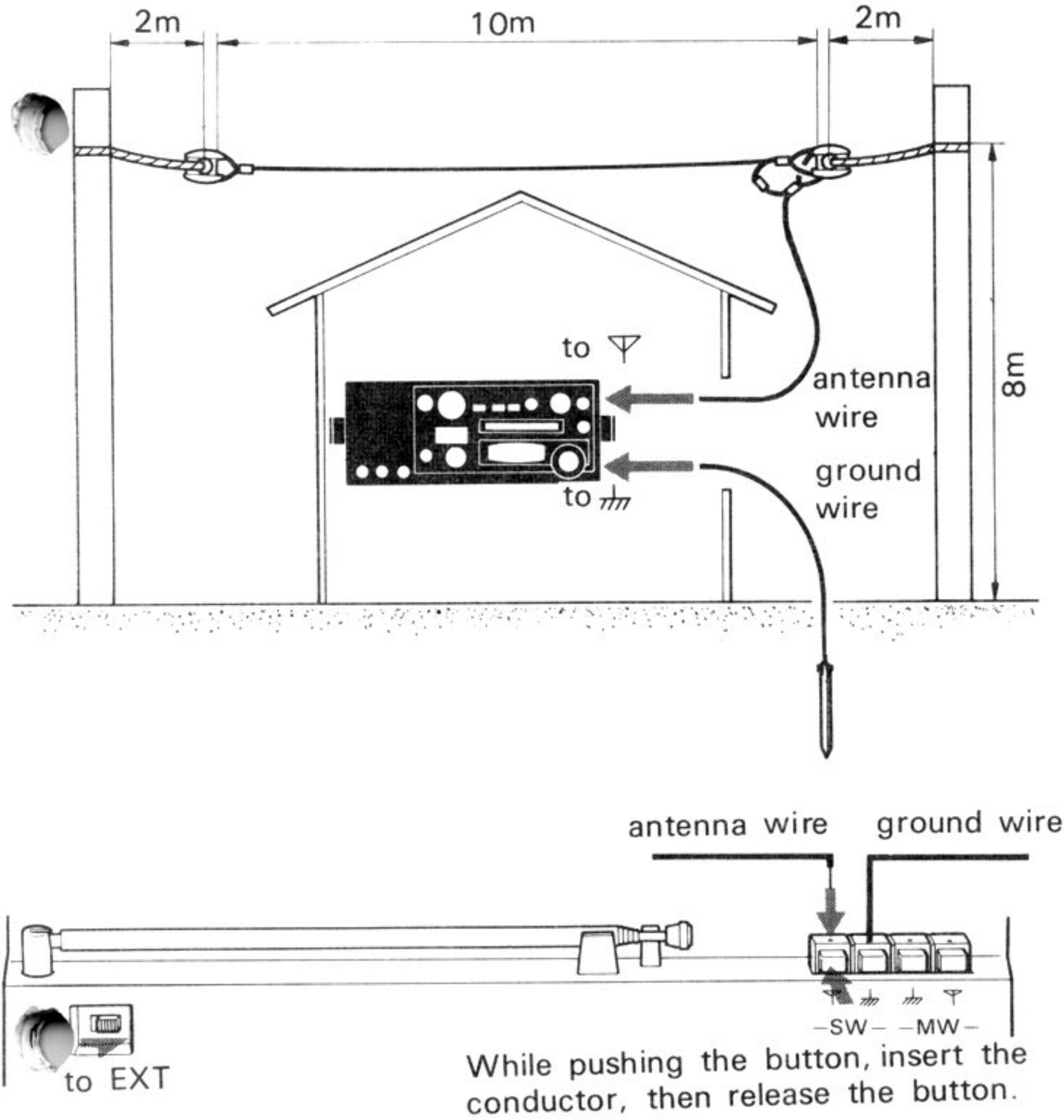
- The use of a suitable lightning arrestor is recommended if the antenna is extended out-of-doors.
- To avoid the possibility of a fire, never connect the ground wire to a gas pipe.

FOR SW RECEPTION

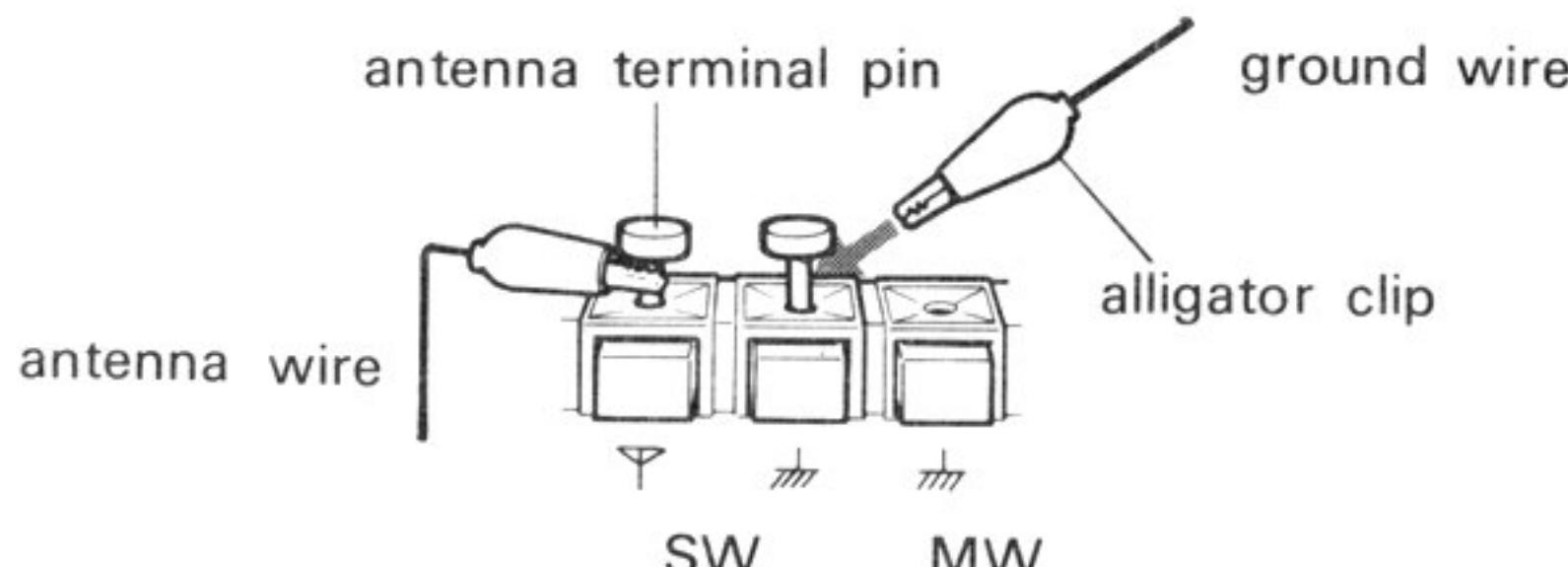
Connect any commercially available external antenna to the SW antenna terminals at the rear as illustrated.

- In this case, set the SW-ANT selector located at the rear to EXT, and retract the Telescopic Antenna.

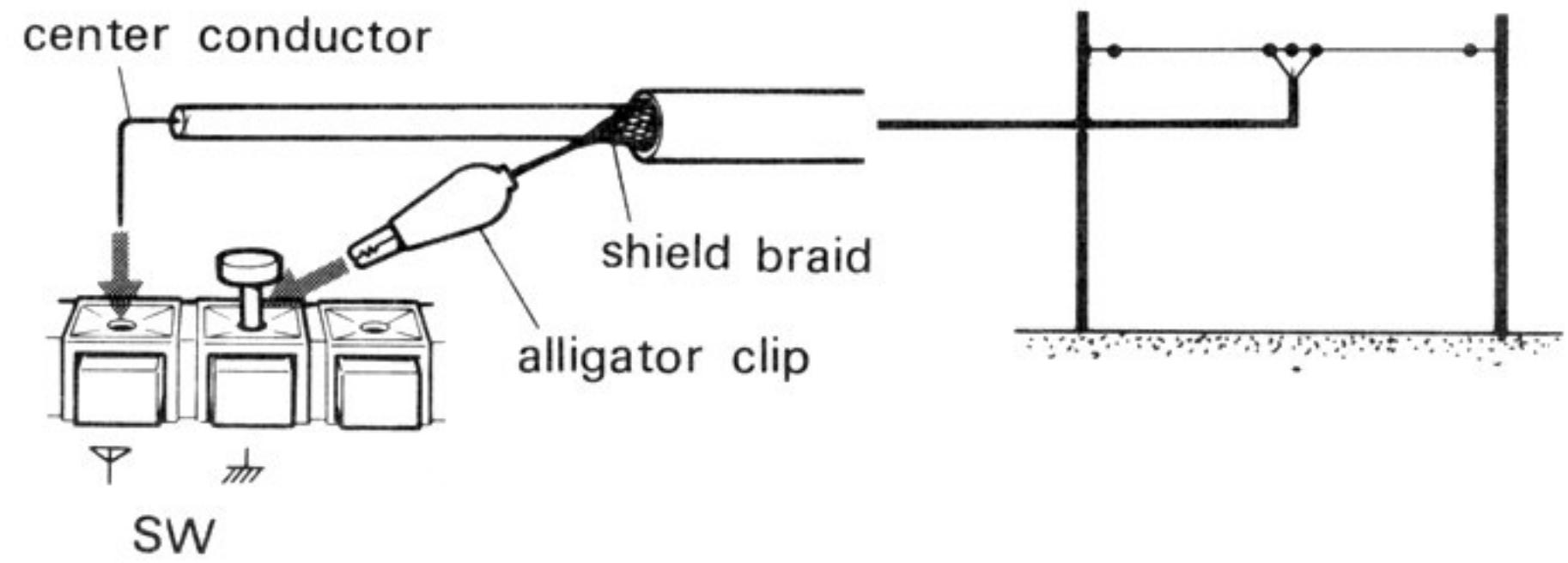
Antenna wire connection



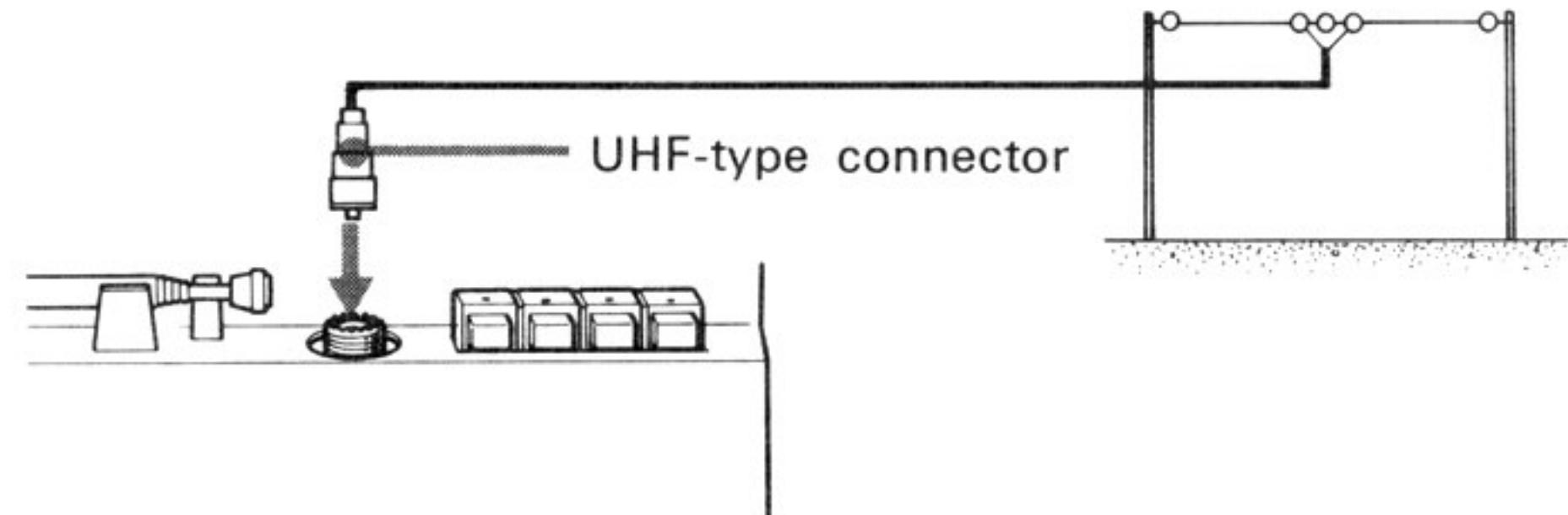
If the antenna wire is equipped with an alligator clip, use the supplied antenna terminal pins as shown.



75-ohm coaxial cable connection



If the coaxial cable is equipped with a UHF-type connector, connect it to the UHF-type Connector at the rear of the set.

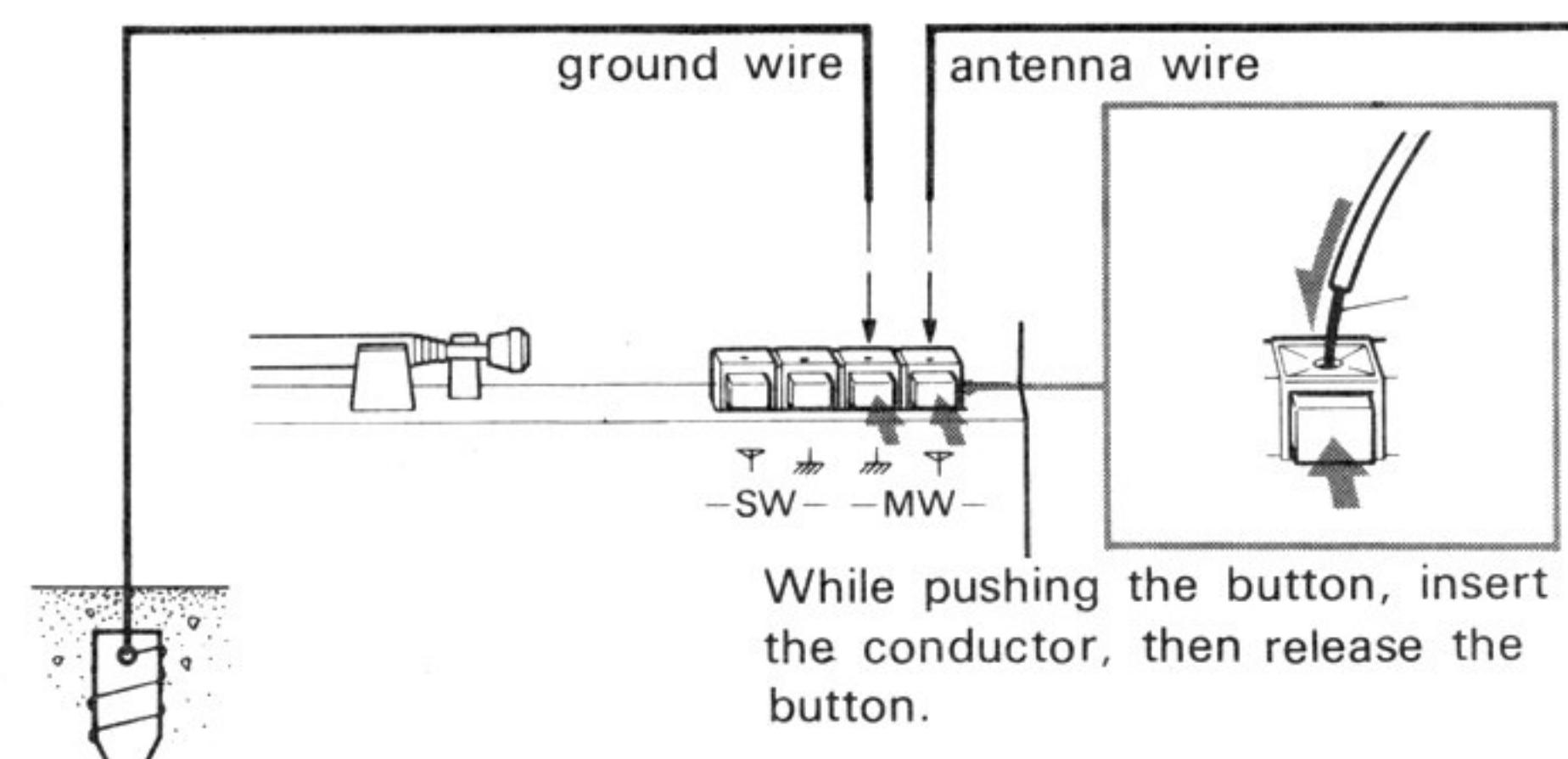


Note: If two external SW antennas are connected simultaneously to the SW Antenna Terminal and to the UHF-type Connector, the sensitivity of the antennas will be reduced and noise may occur. Connect only one external antenna for SW reception.

FOR MW RECEPTION

Connect an antenna wire more than 5 m (15 feet) long to the MW terminal of the MW antenna terminals at the rear. Extend the wire outdoors if possible.

The use of a ground wire will reduce hum and noise and provide better reception. Connect the end of the ground wire to the ground terminal, and the other end directly to a convenient earth ground.



While pushing the button, insert the conductor, then release the button.

SPECIFICATIONS

Circuit system	FM/MW: Superheterodyne SW: Dual conversion superheterodyne, using a crystal-controlled P.L.L. synthesizer
Frequency range	FM: 87.5 – 108 MHz SW: 1.6 – 30 MHz (187.5 – 10 m) MW: 530 – 1,605 kHz (566 – 187 m)
Antennas	FM: Telescopic antenna SW: Telescopic antenna External antenna terminals (50 – 75 ohms) UHF-type connector (50 – 75 ohms) MW: Built-in ferrite bar antenna External antenna terminals (low impedance)
Speaker	Approx. 10 cm (4 inches) dia.
Power output	900 mW (at 10% harmonic distortion) at dc operation
Input Outputs	Timer input jack (minijack) Recording output jack (minijack) output level 0.8 mV (-60 dB) output impedance 1 kilohm Earphone jack (minijack) for 8-ohm earphone Headphones jack (stereo binaural type jack) for 8-ohm impedance stereo or monaural headphones
Power requirements	Canadian model: 120 V ac, 50/60 Hz Other country model: 110, 120, 220 or 240 V ac adjustable, 50/60 Hz 9 V dc, six batteries IEC designation R20 (size D) 12 V car battery with optional Sony Car Battery Cord DCC-130 9 W ac
Power consumption	
Dimensions	Approx. 453 x 184 x 227 mm (w/h/d) (17 7/8 x 7 1/4 x 9 inches) incl. projecting parts and controls
Weight	Approx. 5.9 kg (13 lb) incl. batteries
Accessories supplied	AC power cord Antenna terminal pins (4) Short Wave Guide
Optional accessories	Car Battery Cord DCC-130 Headphones DR-7, DR-35 Earphone ME-20H Connecting Cord RK-69H (miniplug to miniplug, for connecting a tape recorder)

While the information given is true at the time of printing, small production changes in the course of our company's policy of improvement through research, and design might not necessarily be indicated in the specifications. We would ask you to check with your appointed Sony dealer if clarification on any point is required.

- Your dealer may not handle some of the above listed optional accessories. Please ask the dealer for detailed information about the optional accessories available in your country.

TROUBLE CHECKS

Should any problem occur with the set, make the following simple tests to determine whether or not servicing is required. If the problem persists after you have made these tests, consult the nearest Sony dealer for further information.

Sound does not come on at all.

- The ac power cord is not connected (on ac operation).
- The batteries are exhausted.
- Incorrect polarity of batteries.
- Battery operation is attempted while the ac power cord or the car battery cord is connected to the set but not to the wall outlet or the cigarette lighter socket.
- The RADIO switch is not set to ON.
(For Canadian model only, the POWER switch is not set to ON.)
- The VOLUME control is turned down completely.

No sound from the speaker.

- An earphone or headphones plug is connected to the set.

No sound from the earphone.

- Headphones are connected to the set.

Very weak or interrupted sound, or unsatisfactory reception.

- Weak batteries.
- Improper tuning.
- In MW or SW reception, the AM RF GAIN control is turned counterclockwise.
- Incorrect position of the SW-ANT selector in SW reception.
- Improper adjustment of the SW PRESELECTOR knob.

No display on the Frequency Counter.

- The FM button is depressed.
- In MW or SW reception, press the AM FREQUENCY DISPLAY button.

RADIO A MULTI GAMMES FM/AM

ICF-6800W

MODE D'EMPLOI

Ce mode d'emploi concerne deux modèles: celui disponible au Canada et celui disponible dans les autres pays. Les différences existant entre les modèles sont clairement décrites dans ce mode d'emploi.

AVERTISSEMENT

- Afin d'éviter tout danger d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.
- Afin d'éviter tout danger d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

CARACTERISTIQUES

- Le Sony ICF-6800W permet l'écoute des émissions FM (Modulation de fréquence), PO (radiodiffusion "standard"), et 29 gammes OC (ondes courtes) comprenant les stations émettant les signaux BLU (bande latérale unique) et CW (ondes continues).
- Un sélecteur à circuits en phase (P.L.L.) à contrôle cristal pour une réception OC stable.
- Circuit de présélection OC pour obtenir un maximum de sensibilité dans la gamme OC voulue.
- Une sélection des stations simple et facile pour les réceptions OC et PO du fait de l'affichage électronique du compteur de fréquence.
- Bouton d'accord et cadran gradué séparés pour la réception FM.
- Possibilité de choisir une sélectivité haute ou basse pour une réception optimale des émissions OC ou PO.
- Pendant le fonctionnement de l'appareil sur secteur, l'indicateur d'accord/état des piles de grande dimension, les cadans gradués et le cadran de présélection OC sont éclairés. Lors du fonctionnement en courant continu, ils s'éclairent pendant environ 20 secondes quand on enfonce le poussoir d'éclairage de cadran, puis ils s'éteignent automatiquement.
- Une disposition fonctionnelle des réglages et des prises sur le panneau avant facilite le fonctionnement du récepteur.
- Eclairage sur le panneau avant permettant la prise de notes, etc. dans l'obscurité.
- Trois modes d'alimentation; courant secteur, piles et batterie de voiture de 12 V.

PRECAUTIONS

- **Le modèle destiné au Canada fonctionne seulement sur secteur de 120 V.** Pour utiliser l'appareil dans les autres pays sur une tension de 110, 220 ou 240 V, consulter la station service ou le concessionnaire Sony dans le pays où l'appareil est utilisé.

Pour le modèle destiné aux autres pays, vérifier que le sélecteur de tension est bien sur la position correspondant à la tension secteur locale, avant de raccorder l'appareil à une prise secteur. Sinon, l'appareil peut être endommagé.

Pour le fonctionnement sur piles, la tension doit être une tension continue de 9 V.

● Pour l'alimentation sur secteur, n'utiliser que le cordon d'alimentation secteur fourni. N'utiliser aucun autre type de cordon. Pour le fonctionnement sur batterie de voiture, utiliser le cordon recommandé pour cet appareil. N'utiliser aucun autre type de cordon.

● La plaque indicatrice de la tension d'alimentation, consommation, etc. est située à l'arrière de l'appareil.

● L'appareil n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur tant qu'il est connecté à la prise secteur, et même s'il a lui-même été arrêté.

- Débrancher l'appareil de la prise secteur lorsque son fonctionnement doit être interrompu pendant une longue période. Toujours débrancher en tirant sur la fiche et non sur le cordon.
- Lorsque l'appareil est inutilisé pendant une longue période ou qu'il fonctionne sur d'autres modes d'alimentation, ne pas laisser les piles à l'intérieur. Les sortir pour éviter toute décharge ou corrosion.
- Ne pas placer l'appareil près de sources de chaleur telles que des radiateurs ou des bouches d'air chaud, ni à un endroit exposé au rayonnement direct du soleil. Le protéger de la poussière, des vibrations mécaniques et des chocs.
- Laisser une circulation d'air libre suffisante pour éviter une surchauffe à l'intérieur de l'appareil. Ne pas le placer sur une surface molle (tapis, couverture, etc.) ou près d'autres matériaux (rideaux, draperies) pouvant obstruer les trous de ventilation.
- Si un matériau quelconque liquide ou solide, pénètre à l'intérieur du coffret, retirer les piles, débrancher le cordon, et, avant de remettre l'appareil en marche, le faire vérifier par un technicien compétent.
- Si l'on ne dispose pas d'un système de protection contre la foudre et qu'une antenne extérieure est utilisée, la déconnecter des bornes d'antenne de l'appareil lors d'un orage.
- Ne jamais connecter le fil de terre à une conduite de gaz.
- Pour toute question ou problème qui ne seraient pas traités dans ce manuel, consulter le concessionnaire Sony le plus proche.

MODES D'ALIMENTATION

COURANT SECTEUR

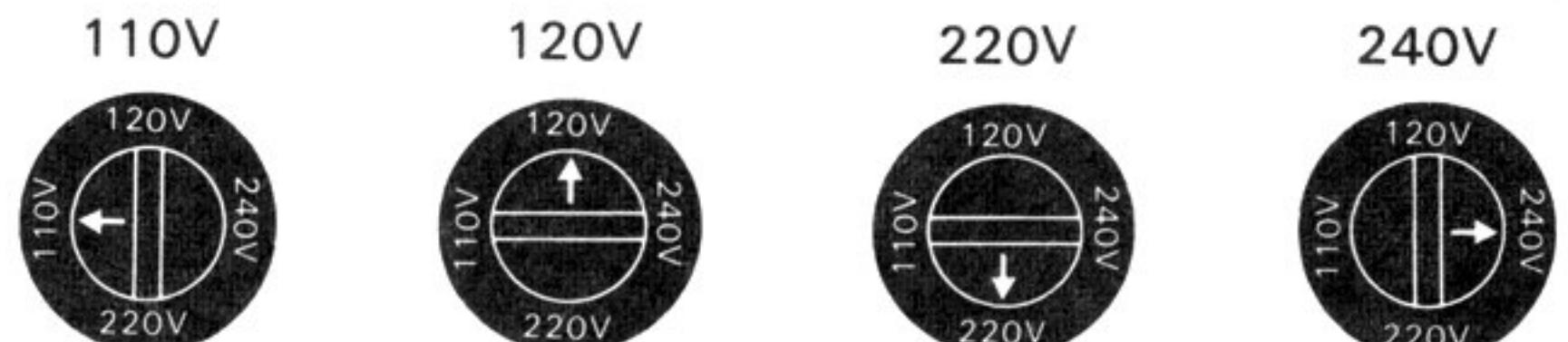
Modèle destiné au Canada: fonctionne seulement sur secteur de 120 V, 50/60 Hz. Ce modèle n'est pas équipé d'un sélecteur de tension pour une manipulation de l'usager. Pour une adaptation de tension sur secteur de 110 (99 - 121)*, 220 (198 - 242), ou 240 V (216 - 264 V), consulter la station service ou le concessionnaire Sony le plus proche.

Modèle destiné aux autres pays: fonctionne sur secteur de 110 (99 - 121)*, 120 (108 - 132), 220 (198 - 242), ou 240 V (216 - 264 V), 50/60 Hz.

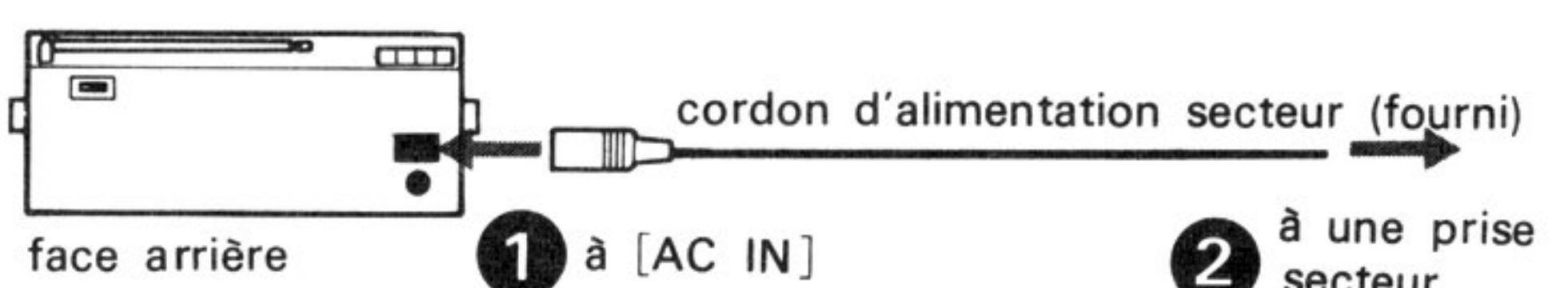
* Le domaine de validité du réglage est indiqué par les chiffres entre parenthèses.

Remarque: Avant de connecter l'appareil à une prise secteur, s'assurer que le sélecteur de tension situé à l'arrière est bien sur la position correspondant à la tension secteur locale.

Si nécessaire, tourner le sélecteur à l'aide d'une pièce de monnaie, par exemple, de telle façon que la flèche indique le nombre correspondant à la tension adéquate.



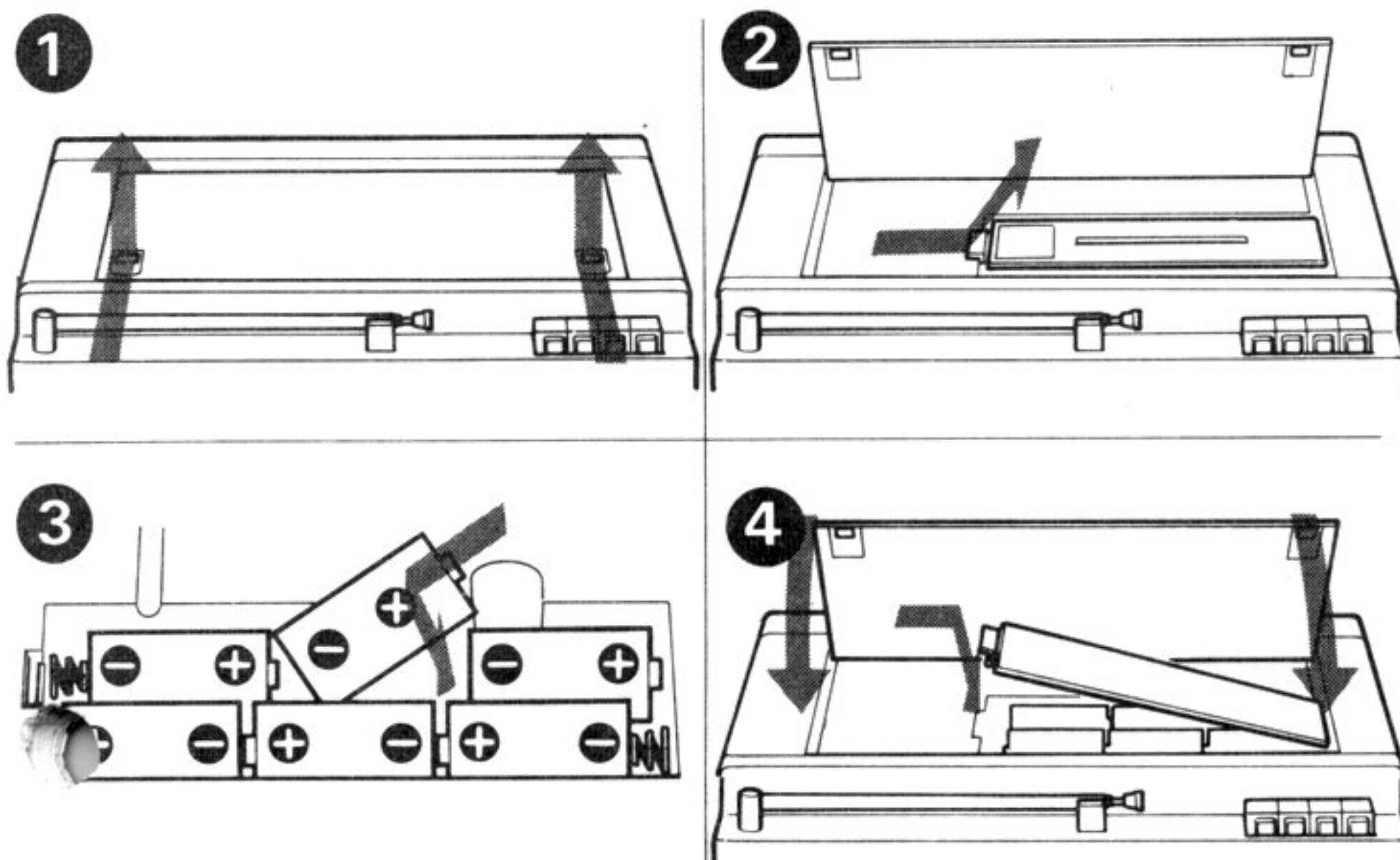
Après avoir réglé l'appareil pour qu'il fonctionne sur le secteur local, connecter, comme indiqué, le cordon d'alimentation secteur fourni.



- Lorsque le cordon d'alimentation secteur est relié à l'appareil, les piles intérieures (si elles sont installées) sont automatiquement déconnectées.

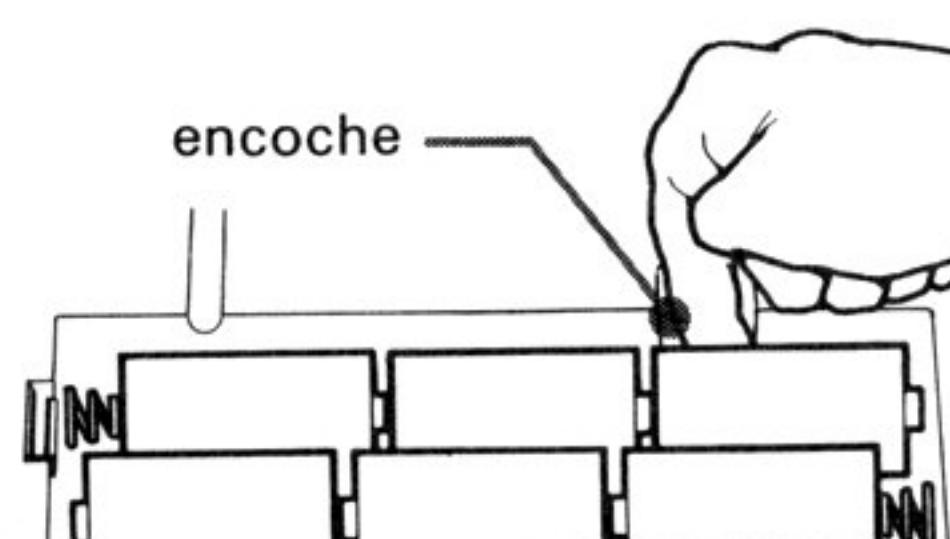
PILES

Mise en place des piles



- ① Enfoncer les deux ergots situés sur le dessus du volet pour ouvrir ce dernier.
- Un déclic annonce que le volet est bien verrouillé.
- ② Retirer le couvercle du logement pile.
- ③ Insérer six piles de format R20 selon la désignation IEC (format D) en respectant la polarité.
- Placer les côtés plats (–) des piles contre les ressorts.
- ④ Remettre le couvercle en place et refermer le volet.

- L'appareil ne peut fonctionner sur les piles intérieures, si le cordon d'alimentation secteur ou le cordon de batterie de voiture est branché sur l'appareil.
- Lorsque l'appareil doit être inutilisé pendant une longue période ou qu'il fonctionne sur d'autres sources d'alimentation, ne pas laisser les piles à l'intérieur. Les sortir pour éviter toute décharge ou corrosion causées par une éventuelle fuite d'électrolyte.
- Les encoches aident à retirer les piles.



Vérification de l'état des piles

- Pendant l'opération, tenir le poussoir [LIGHT/BATT] enfoncé, et observer l'aiguille de l'indicateur [TUNING/BATT INDICATOR]. Si l'aiguille ne reste pas dans la zone verte, remplacer toutes les piles usagées par des neuves.
- La vérification de l'état des piles doit être faite sur la gamme d'ondes que l'on désire utiliser, et/ou dans le mode de fonctionnement choisi.
 - La réception OC demande plus de consommation des piles que les autres gammes.



piles en bon état

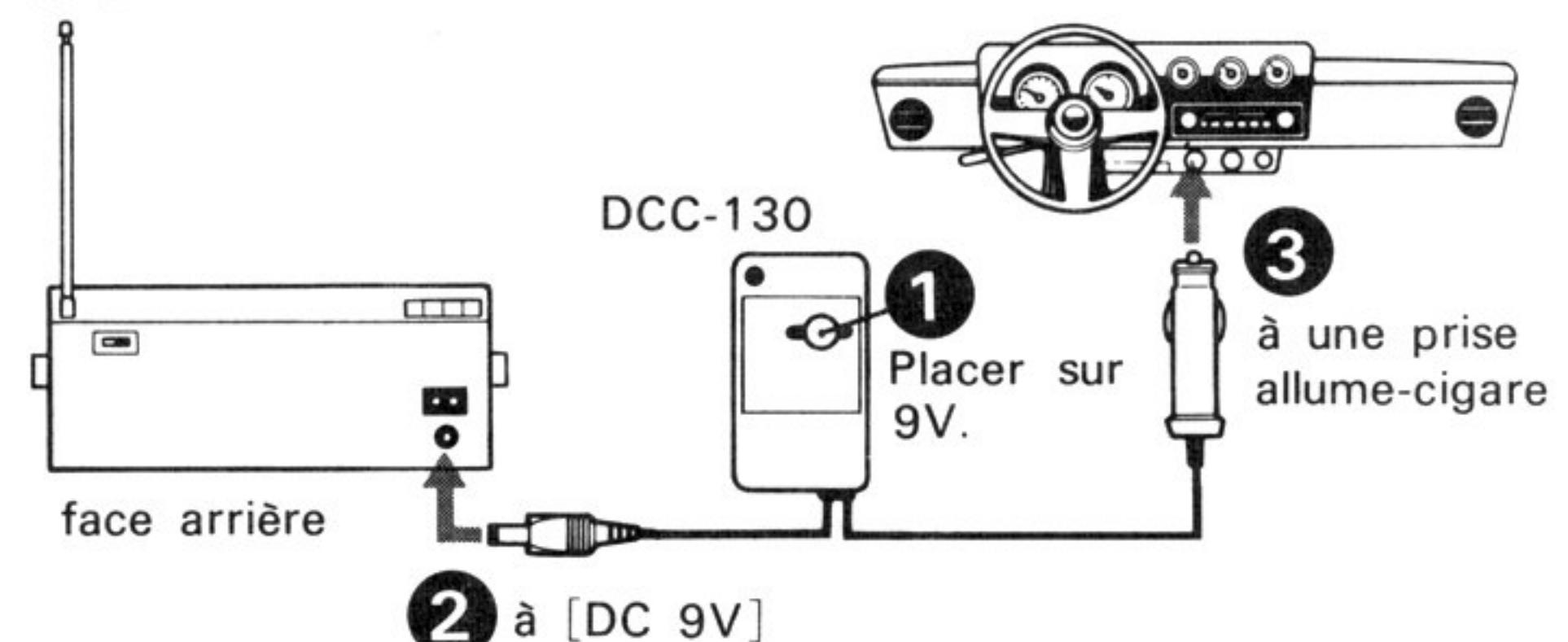


Remplacer les piles.

BATTERIE DE VOITURE DE 12 V

A l'aide du Cordon de Batterie de Voiture Sony DCC-130 (sur option), relier la prise [DC 9 V] de l'appareil, et la prise allume-cigare d'une voiture. Pour plus de détails, se référer au mode d'emploi du DCC-130.

- Avant la connexion, vérifier que la tension de sortie du cordon de batterie de voiture est de 9 V.



- Lorsque le cordon de batterie de voiture est relié à l'appareil, les piles intérieures (si elles sont installées) sont automatiquement déconnectées.

EMPLACEMENT ET FONCTIONS DES COMMANDES

Se référer aux photographies sur la page 3.

Marques sur la face avant de l'appareil



pour la réception FM



pour la réception PO



pour la réception OC (y compris la réception des signaux BLU et CW)

sans aucune marque pour la réception de toutes les gammes

① Pousoir d'éclairage de cadran/vérification de l'état des piles [LIGHT/BATT]

[LIGHT/BATT]: Lors du fonctionnement sur piles, l'enfoncer pour vérifier l'état des piles (voir page 15). Lorsque ce pousoir est enfoncé pendant le fonctionnement sur courant continu, l'indicateur [TUNING/BATT INDICATOR], les cadrans gradués, et le cadran de présélection OC sont éclairés pendant environ 20 secondes, puis l'éclairage s'éteint automatiquement.

② Interrupteur de radio [RADIO]: Placer sur ON pour mettre la radio sous tension et sur STANDBY pour la mettre hors tension. Lors de l'alimentation sur secteur, l'indicateur [TUNING/BATT INDICATOR], les cadrans gradués et le cadran de présélection OC sont éclairés lorsque cet interrupteur est placé sur ON.

Pour le modèle destiné au Canada: L'interrupteur [RADIO] est remplacé par l'interrupteur d'alimentation [POWER] comme indiqué à droite (la position ON STANDBY est remplacée par la position OFF).



③ Pousoir d'affichage de la fréquence AM [AM FREQUENCY DISPLAY]

: Lors de la réception PO ou OC (y compris BLU et CW), enfoncez ce pousoir pour désactiver le compteur de fréquence. La consommation des piles est moindre quand le compteur ne fonctionne pas. Pour remettre ce dernier en marche, enfoncez de nouveau le pousoir.

④ Indicateur d'accord/état des piles [TUNING/BATT INDICATOR]: Indique la condition de réception quand la radio est sous tension et l'état des piles quand le pousoir [LIGHT/BATT] est enfoncé.

⑤ Pousoirs de sélection de gammes [BAND SELECTOR]: Enfoncer et verrouiller le pousoir correspondant à la gamme voulue avant de procéder à l'accord. Le pousoir verrouillé sera relâché quand on enfonce un autre pousoir.

FM: Pour la réception FM.

MW: Pour la réception PO.

SW: Pour la réception OC (y compris BLU et CW).

⑥ Indicateur FM: S'allume lorsque le pousoir [FM] des pousoirs [BAND SELECTOR] est enfoncé.

⑦ Bouton d'accord FM et cadran gradué FM: Utilisés seulement pour la réception FM. Tourner le bouton pour choisir la fréquence de la station FM recherchée, inscrite sur le cadran gradué, de manière à obtenir une déviation maximum vers la droite de l'aiguille de l'indicateur [TUNING/BATT INDICATOR].

⑧ Interrupteur de contrôle automatique de fréquence [AFC]: Utilisé en réception FM. Le placer sur OFF, réaliser l'accord avec précision sur la station d'émission FM désirée, puis le remettre sur ON. Ceci assure une réception FM stable.

⑨ Sélecteur de mode [MODE]: Pour la réception PO ou OC (y compris BLU et CW), choisir le mode désiré avant de faire l'accord.

WIDE: Pour la réception PO ou OC ordinaire sous de bonnes conditions. Cette position fournit une meilleure qualité sonore.

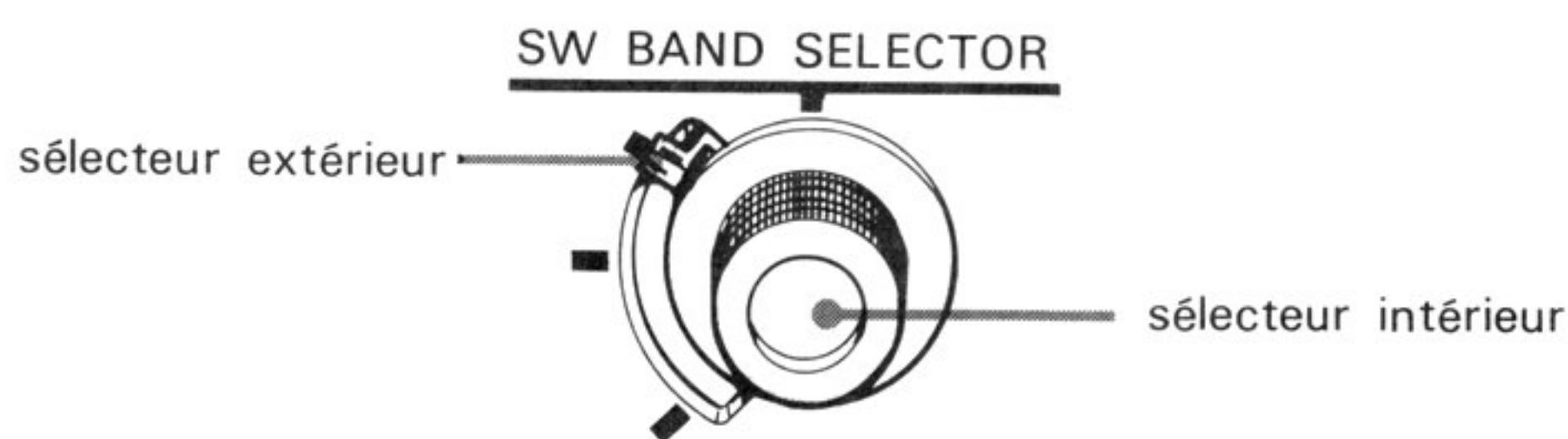
NARROW: Utiliser cette position lorsque les interférences se produisent en réception PO et OC ordinaire. Une réception claire est obtenue, la bande de fréquence reçue devenant plus étroite.

USB: Pour la réception BLS (bande latérale supérieure).

LSB/CW: Pour la réception BLI (bande latérale inférieure) et CW (ondes continues en Morse).

⑩ Sélecteurs de gammes OC [SW BAND SELECTOR]: Pour sélectionner la gamme OC voulue (MHz). Choisir la gamme 0, 10, ou 20 à l'aide du sélecteur extérieur, et les gammes de 0 à 9 avec le sélecteur intérieur. La somme des chiffres sélectionnés par les deux sélecteurs est le chiffre de la gamme reçue (1 - 29 MHz).

● Les sélecteurs intérieur et extérieur ne peuvent pas être entre-lacés sur les positions "0" simultanément.



⑪ Bouton de contrôle de gain R.F. [AM RF GAIN]: Utilisé en réception PO ou OC (y compris BLU et CW). Le placer normalement sur la position MAX. Quand le signal de la station est trop fort et le son déformé, tourner ce bouton en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'on obtienne un son correct.

● Si l'on tourne ce bouton en sens inverse des aiguilles d'une montre lors d'une réception normale, le son peut ne pas être audible ou être trop faible.

⑫ Compteur de fréquence PO/OC: Lors de la réception PO ou OC (y compris BLU et CW), on peut lire la fréquence de réception d'un seul coup d'œil grâce aux chiffres du compteur. La fréquence est affichée en kHz.

Pour la réception OC, sélectionner la gamme OC (1 - 29 MHz) sur une ou deux chiffres de gauche à l'aide des sélecteurs [SW BAND SELECTOR] et les trois chiffres de droite à l'aide du bouton d'accord PO/OC [MW/SW TUNING DIAL].

⑬ Bouton et cadran de présélection OC [SW PRESELECTOR]: Utilisés pour la réception OC (y compris BLU et CW). Avant de faire l'accord, tourner le bouton pour placer l'aiguille de cadran sur la position approximative de la gamme OC désirée (MHz) pour régler le circuit d'accord afin d'obtenir une sensibilité optimale exactement sur la gamme. Après l'accord, régler le bouton avec précision pour obtenir la meilleure réception possible.

⑭ Bouton d'accord PO/OC [MW/SW TUNING DIAL] et cadran gradué PO/OC: Utilisés pour la réception PO et OC (y compris BLU et CW). Tourner pour choisir la fréquence de la station désirée, en se référant au cadran gradué et/ou compteur de repérage, de manière à obtenir une déviation maximum vers la droite de l'aiguille de l'indicateur [TUNING/BATT INDICATOR].

Pour la réception OC, choisir d'abord la gamme OC désirée (MHz) à l'aide des sélecteurs [SW BAND SELECTOR], puis régler la fréquence (kHz) à l'aide de ce bouton.

⑮ Bouton de recalibrage du cadran [SCALE ADJ]: Utilisé pour corriger la calibration du cadran gradué PO/OC. Si la fréquence indiquée sur le cadran ne correspond pas à la fréquence affichée par le compteur de fréquence, tourner ce bouton pour placer l'aiguille du cadran gradué sur le chiffre de la fréquence exacte.

⑯ Prise de casque d'écoute [HEADPHONES]: Pour l'écoute avec un casque stéréo ou mono d'une impédance de 8 ohms. Le son en provenance du casque est monophonique. Quand le casque est enfiché, le haut-parleur et l'écouteur (s'il est branché) sont automatiquement déconnectés.

⑰ Réglages de tonalité [TONE] aiguë [TREBLE] et graves [BASS]: Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter les aigus ou les graves.

⑱ Réglage de volume [VOLUME]: Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume sonore.

⑲ Prise d'écouteur [EARPHONE ②]: Pour l'audition avec un écouteur. Lorsque l'écouteur est branché, le haut-parleur est déconnecté automatiquement.



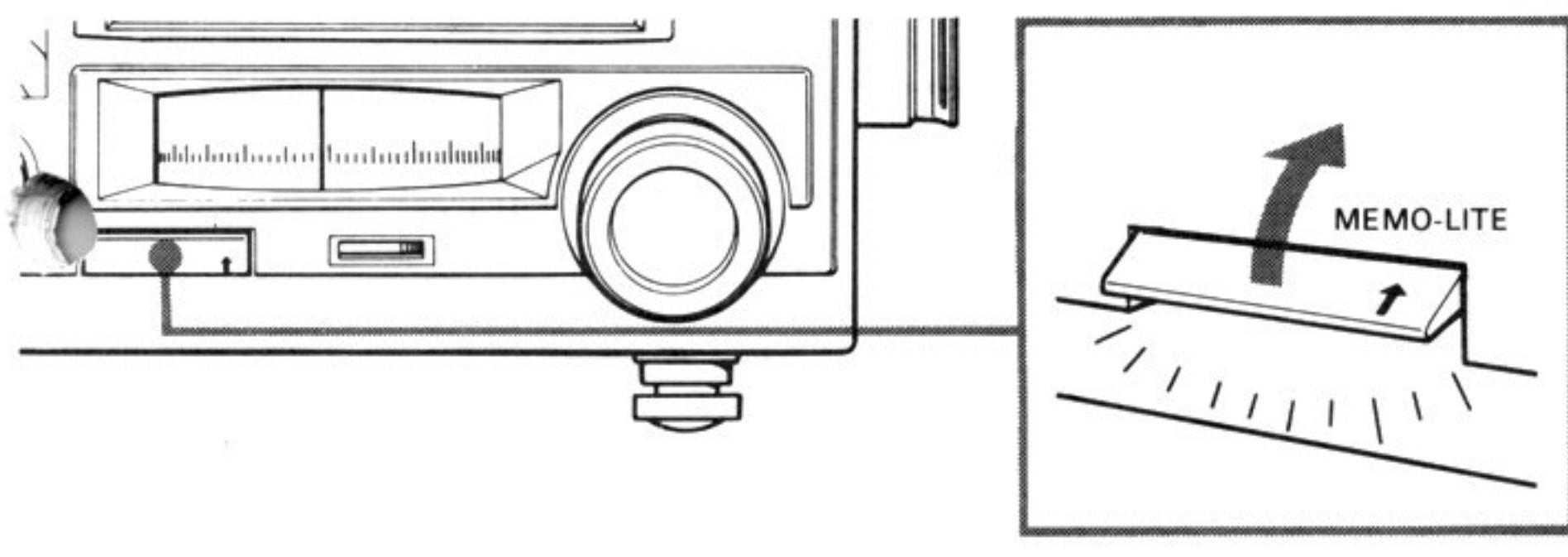
● Lorsqu'un casque d'écoute est branché sur la prise [HEAD-PHONES], aucun son n'est diffusé par l'écouteur.

⑳ **Prise d'enregistrement [REC OUT]**: Pour enregistrer des émissions radio, relier cette prise à la prise d'entrée microphone d'un magnétophone à l'aide d'un cordon de raccordement approprié. Avec un magnétophone Sony, utiliser le Cordon de Raccordement Sony RK-69H (sur option).

● Les réglages de volume et de tonalité de cette radio n'ont aucun effet sur l'enregistrement.

㉑ **Prise d'entrée minuterie [TIMER]**: Pour mettre la radio sous ou hors tension automatiquement au moment voulu en utilisant une minuterie appropriée. Une telle minuterie n'est pas produite par Sony.

㉒ **Lampe d'éclairage [MEMO-LITE]**: Lorsque l'appareil est alimenté, soulever le couvercle et la lampe éclairera l'extrémité avant de l'appareil. Cette lampe permet de prendre des notes, de les lire, etc. dans l'obscurité.



㉓ **Pieds**: Tourner les deux pieds vers la gauche pour incliner légèrement l'appareil vers le haut. La gamme de réglage est d'environ 10 mm.

㉔ **Volet**: Ouvrir pour insérer des piles en enfonçant les deux ergots dans la direction indiquée par les marques triangulaires qu'ils portent.

㉕ **Compartiment des accessoires**: Y ranger le capuchon du connecteur de type UHF, l'écouteur, etc.

Attention: Ne pas ranger un objet métallique comme une pointe de borne d'antenne, parce qu'il peut court-circuiter lorsqu'il tombe dans le logement pile.

㉖ **Logement pile**: Voir page 15.

㉗ **Couvercle du logement pile**

㉘ **Antenne télescopique**: Utilisée en réception FM et OC (y compris BLU et CW). Pour la réception PO, l'antenne barre de territe incorporée est utilisée.

㉙ **Connecteur de type UHF**: Pour la connexion d'une antenne extérieure OC équipée d'un connecteur de type UHF. Voir page 21.

㉚ **Bornes d'antenne OC [SW]**: Pour connecter une antenne extérieure pour la réception OC (y compris la réception des signaux BLU et CW). La borne est pour l'antenne, et la borne pour la mise à la terre. Voir page 21.

㉛ **Bornes d'antenne PO [MW]**: Pour connecter une antenne extérieure pour la réception PO. La borne est pour l'antenne et la borne pour la mise à la terre. Voir page 21.

㉜ **Sélecteur d'antenne OC [SW-ANT]**: Lors de la réception OC (y compris BLU et CW), choisir la position appropriée selon l'antenne utilisée. Placer sur ROD pour utiliser l'antenne télescopique et sur EXT pour une antenne OC extérieure.

㉝ **Poignées**: Pour transporter la radio.

㉞ **Sélecteur de tension**: Voir page 14.

(Le modèle canadien comprend le sélecteur à l'intérieur.)

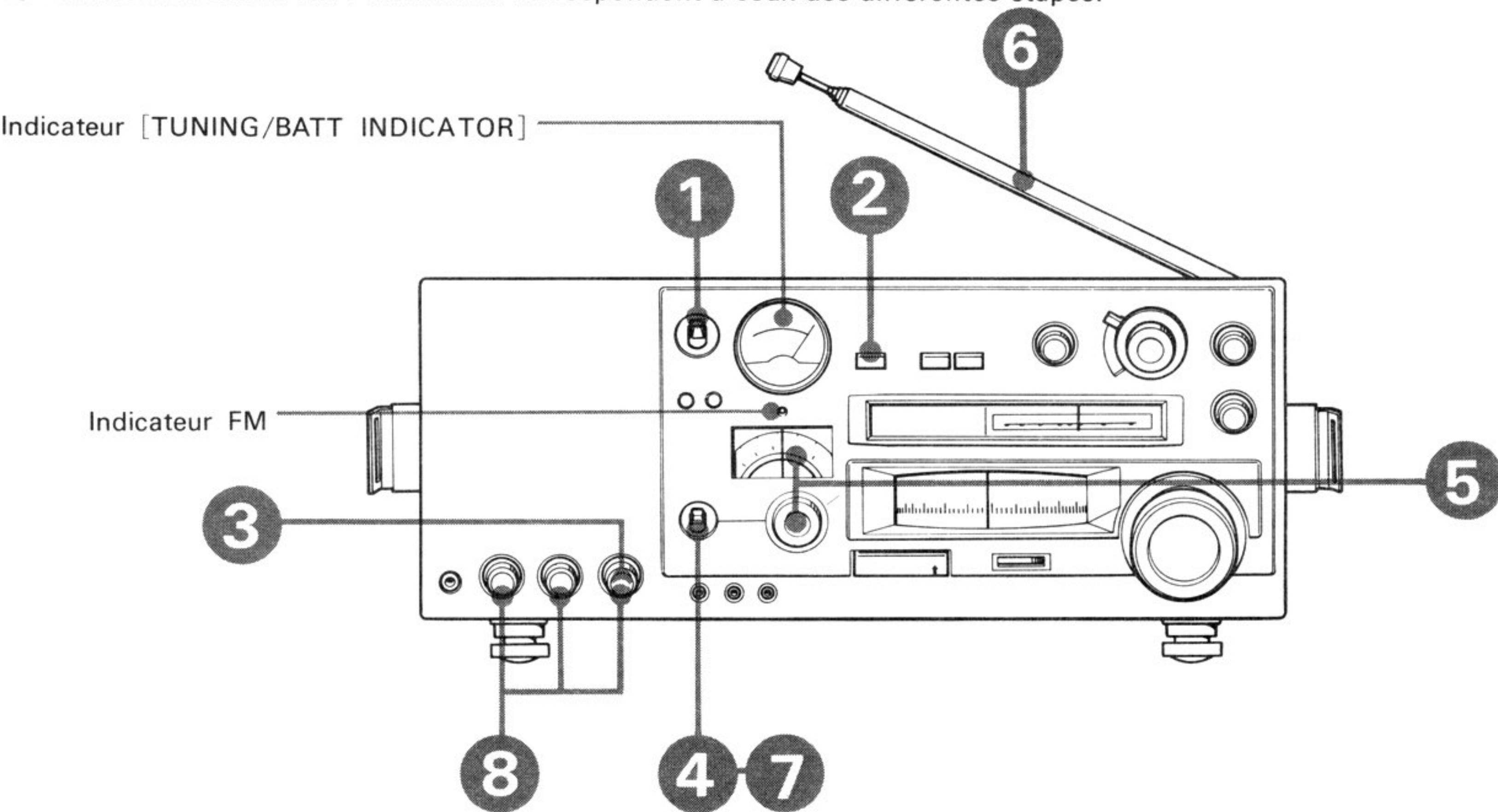
㉟ **Prise d'alimentation secteur [AC IN]**: Pour fonctionnement sur courant secteur. Voir page 14.

㉟ **Prise d'alimentation continue [DC 9 V]**: Pour fonctionnement sur une batterie de voiture. Voir page 15.



RECEPTION FM

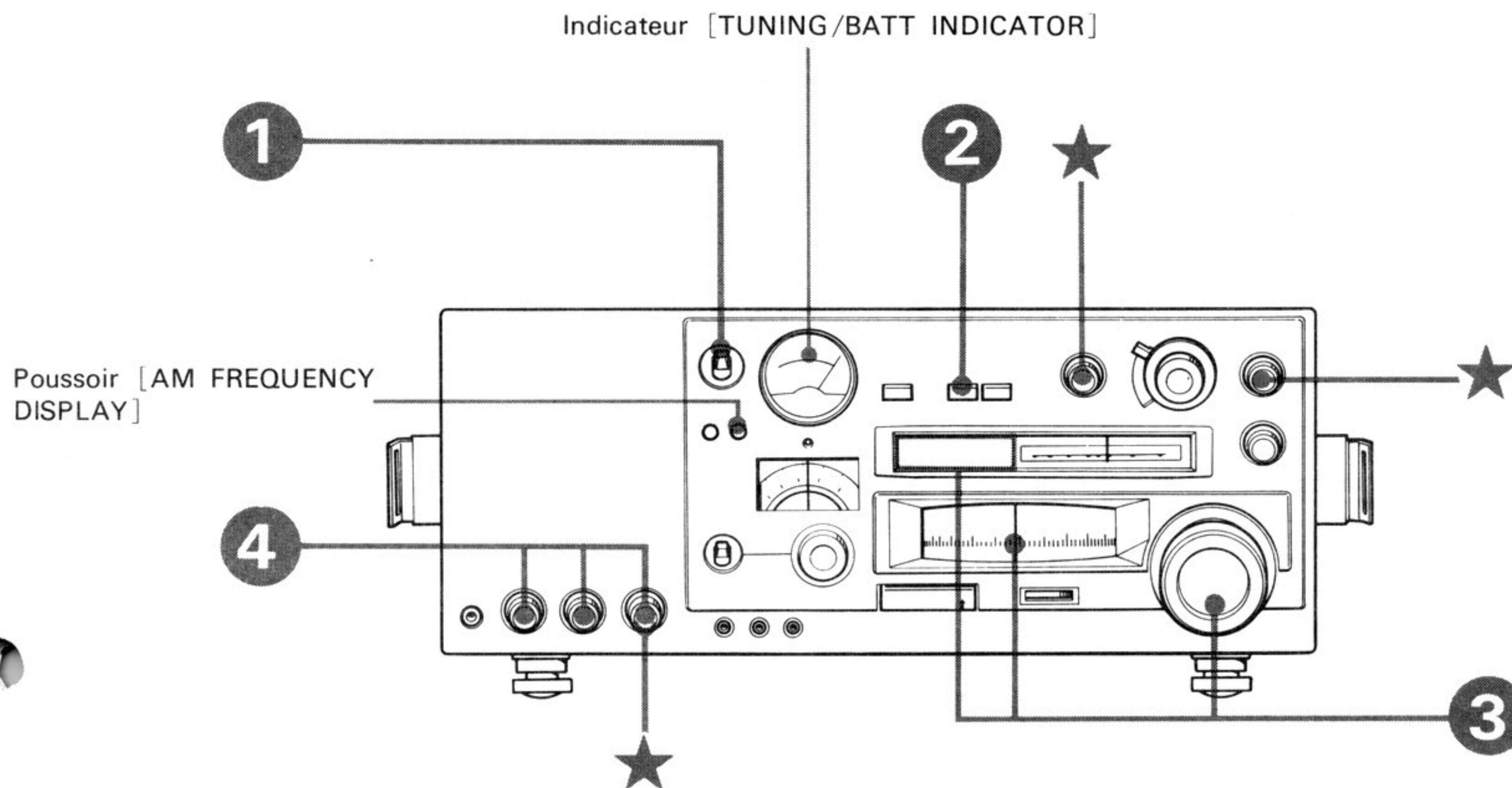
- Les numéros encerclés sur l'illustration correspondent à ceux des différentes étapes.



- ① Placer l'interrupteur [RADIO] sur ON.
- Après l'utilisation, bien le remettre sur STANDBY.
- Pour le modèle canadien: Placer l'interrupteur [POWER] sur ON, et après l'utilisation, bien le remettre sur OFF.
- ② Enfoncer le poussoir [FM]. L'indicateur FM s'allume alors.
- ③ Tourner le réglage [VOLUME] un peu dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir le son.
- ④ Placer l'interrupteur [AFC] sur OFF.
- ⑤ Tourner le bouton d'accord FM pour faire l'accord sur la station recherchée, en observant le cadran gradué FM de manière à obtenir une déviation maximum vers la droite de l'aiguille de l'indicateur [TUNING/BATT INDICATOR].
- ⑥ Sortir l'antenne télescopique et en régler la longueur, la direction et l'angle pour obtenir une meilleure réception.
- ⑦ Placer l'interrupteur [AFC] sur ON.
- Si l'émetteur désiré se trouve adjacent à une station de très forte puissance, l'accord peut être perturbé si cet interrupteur est placé sur ON. Dans ce cas, le placer sur OFF.
- ⑧ Régler à convenance le volume et la tonalité.

RECEPTION PO

- Les numéros encerclés sur l'illustration correspondent à ceux des différentes étapes.



★ Procéder aux opérations préliminaires en utilisant les réglages marqués ★.

- Tourner le réglage [VOLUME] un peu dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir le son.
- Placer le sélecteur [MODE] sur WIDE.
- Tourner le bouton [AM RF GAIN] à fond dans le sens des aiguilles d'une montre vers MAX.

① Placer l'interrupteur [RADIO] sur ON.

● Après l'utilisation, bien le remettre sur STANDBY.

Pour le modèle canadien: Placer l'interrupteur [POWER] sur ON, et après l'utilisation, bien le remettre sur OFF.

② Enfoncer le poussoir [MW]. Le compteur de fréquence est mis en fonction.

③ Tourner le bouton [MW/SW TUNING DIAL] pour faire l'accord sur la station recherchée, en observant le cadran gradué PO/OC et/ou le compteur de fréquence, de manière à obtenir une déviation maximum vers la droite de l'aiguille de l'indicateur [TUNING/BATT INDICATOR].

④ Régler à convenance le volume et la tonalité.

● S'il y a interférences et bruits, placer le sélecteur [MODE] sur la position NARROW.

● Lorsque le signal de la station est trop fort et le son déformé, tourner le bouton [AM RF GAIN] en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'on obtienne un son correct.

Si l'on tourne ce bouton en sens inverse des aiguilles d'une montre lors d'une réception normale, le son peut ne pas être audible ou être trop faible.

● Pour la réception PO, l'antenne barre de ferrite incorporée est utilisée. L'antenne étant directionnelle, orienter, si nécessaire, l'appareil dans un plan horizontal pour obtenir une meilleure réception. Lorsque la réception n'est pas satisfaisante avec l'antenne incorporée, connecter un fil d'antenne, et un fil de mise à la terre si nécessaire, aux bornes d'antenne PO [MW]. Pour la connexion d'une antenne extérieure, se reporter à la page 21.

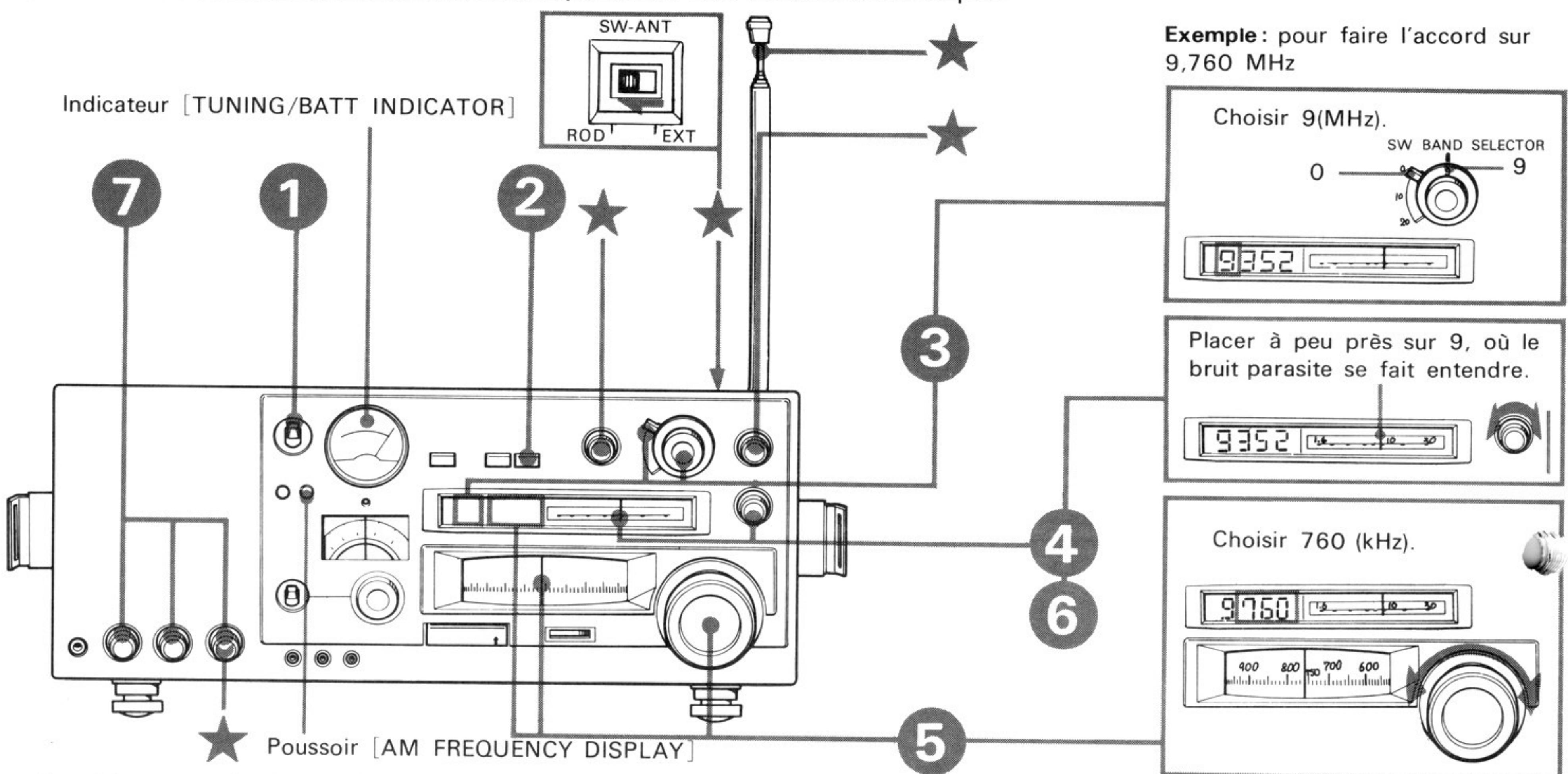
● Une fois l'accord terminé, appuyer sur le poussoir [AM FREQUENCY DISPLAY] pour éviter une usure excessive des piles. Pour remettre le compteur de fréquence en fonction, appuyer ce poussoir de nouveau.

RECEPTION OC ET BLU/CW

Le Guide sur les Ondes Courtes fourni donne un guide général sur les stations à ondes courtes.

RECEPTION OC ORDINAIRE

- Les numéros encerclés sur l'illustration correspondent à ceux des différentes étapes.



- ★ Procéder aux opérations préliminaires en utilisant les réglages marqués ★.

- Tourner le réglage [VOLUME] un peu dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir le son.
 - Placer le sélecteur [MODE] sur WIDE.
 - Tourner le bouton [AM RF GAIN] à fond dans le sens des aiguilles d'une montre vers MAX.
 - Sortir entièrement l'antenne télescopique et la dresser verticalement.
 - Vérifier que le sélecteur [SW-ANT] situé à l'arrière de l'appareil est placé sur ROD.

- ## ① Placer l'interrupteur [RADIO] sur ON

- Placez l'interrupteur [RADIO] sur ON.
 - Après l'utilisation, bien le remettre sur STANDBY

Pour le modèle canadien: Placer l'interrupteur [POWER] sur ON, et après l'utilisation, bien le remettre sur OFF.

- ②** Enfoncer le poussoir [SW]. Le compteur de fréquence est mis en fonction.

- ③ Choisir la gamme voulue (1 – 29 MHz) à l'aide des sélecteurs [SW BAND SELECTOR].

- ④ Tourner le bouton [SW PRESELECTOR] et placer l'aiguille du

- Fournir le bouton [SW PRESELECTOR] et placer l'ajigaine du cadran de présélection OC sur la gamme approximative (MHz) à recevoir de manière à obtenir des parasites

- ⑤ Tourner le bouton [MW/SW TUNING DIAL] lentement pour faire l'accord sur la station recherchée, en observant le compteur de fréquence, de manière à obtenir une déviation maximum vers

- la droite de l'aiguille de l'indicateur [TUNING/BATT INDICATOR].

⑥ Régler le bouton [SW PRESELECTOR] avec précision de façon à obtenir la meilleure réception possible.

- ⑦ Régler à convenance le volume et la tonalité.

- S'il y a interférences et bruits, placer le sélecteur [MODE] sur la position NARROW.

- Lorsque le signal de la station est trop fort et le son déformé, tourner le bouton [AM RF GAIN] en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'on obtienne un son correct. Si l'on tourne ce bouton en sens inverse des aiguilles d'une montre lors d'une réception normale, le son peut ne pas être audible ou être trop faible.

- Lorsque la réception n'est pas satisfaisante avec l'antenne télescopique, connecter une antenne extérieure. Pour la connexion d'une antenne extérieure, se reporter à la page 21.

- Une fois l'accord terminé, appuyer sur le poussoir [AM FREQUENCY DISPLAY] pour éviter une usure excessive des piles. Pour remettre le compteur de fréquence en fonction, appuyer sur ce poussoir de nouveau.

Remarques

- Du fait de la réception de signaux intérieurs erronés (réception de la fréquence engendrée par les oscillateurs incorporés), l'aiguille de l'indicateur [TUNING/BATT INDICATOR] oscille sur les indications 10, 18,6, 20 ou 30 MHz et la réception de ces fréquences peut s'avérer difficile. L'utilisation d'une antenne extérieure réduira la réception de signaux erronés.

- Bien régler le bouton [SW PRESELECTOR] pour la gamme cherchée, bien que les parasites soient entendus avec l'aiguille du cadran placée sur un tiers ($1/3$), sur un demi ($1/2$) ou sur le double ($\times 2$) de la fréquence recherchée. Sinon, la réception de la station recherchée peut être insatisfaisante.

- Lorsque les sélecteurs [SW BAND SELECTOR] sont placés sur 1 MHz, il est possible de capter des stations PO dont la fréquence est 1 000 – 1 600 kHz, mais la sensibilité sera alors réduite. Pour obtenir la meilleure réception PO possible, suivre les instructions du chapitre "RECEPTION PO", page 10.

RECEPTION BILL/CW

RECEPTION BLU/CW
Les étapes de réception BLU et CW sont les mêmes que celles de la réception QC, sauf sur les points suivants.

- Placer le sélecteur [MODE] sur USB ou LSB/CW selon les signaux à recevoir, au lieu de la position WIDE ou NARROW.

- Lorsque le sélecteur [MODE] est placé sur USB ou LSB/CW, les chiffres du compteur de fréquence se déplaceront de 2 kHz pour s'adapter à l'affichage du compteur avec la fréquence porteuse qui est la fréquence nominale d'un signal BII.

- Pour faire l'accord sur la station, tourner le bouton [MW/SW TUNING DIAL] plus lentement que pour l'accord sur la station OC ordinaire.

CONNEXION D'UNE ANTENNE EXTERIEURE

Dans un immeuble en béton armé, une région montagneuse, ou à grande distance d'un émetteur, la réception peut être de mauvaise qualité. Dans ce cas, il est recommandé de connecter une antenne extérieure.

Remarques

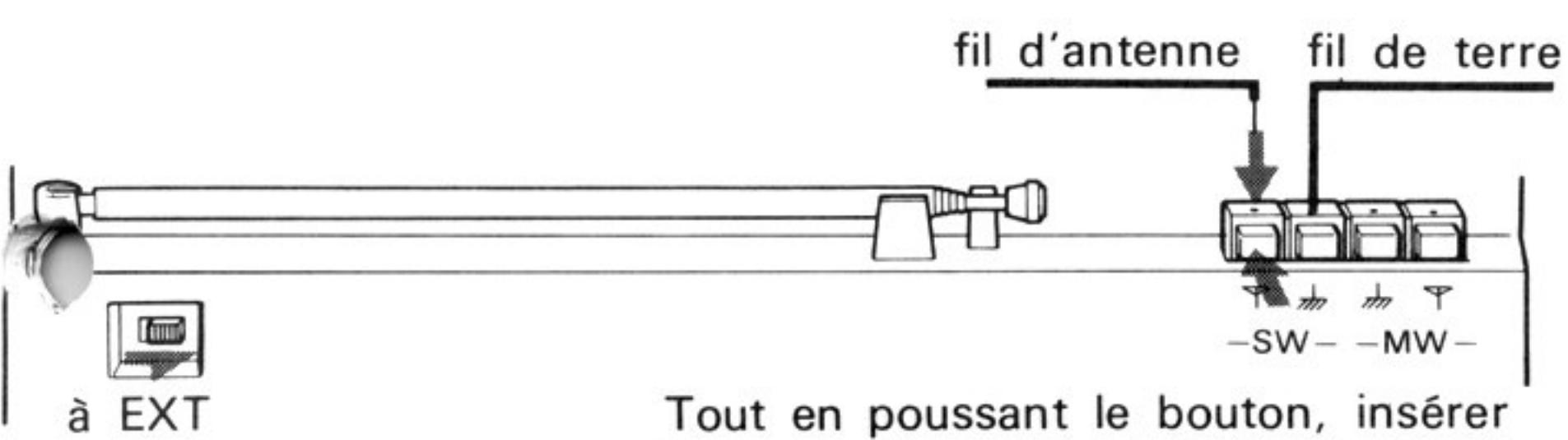
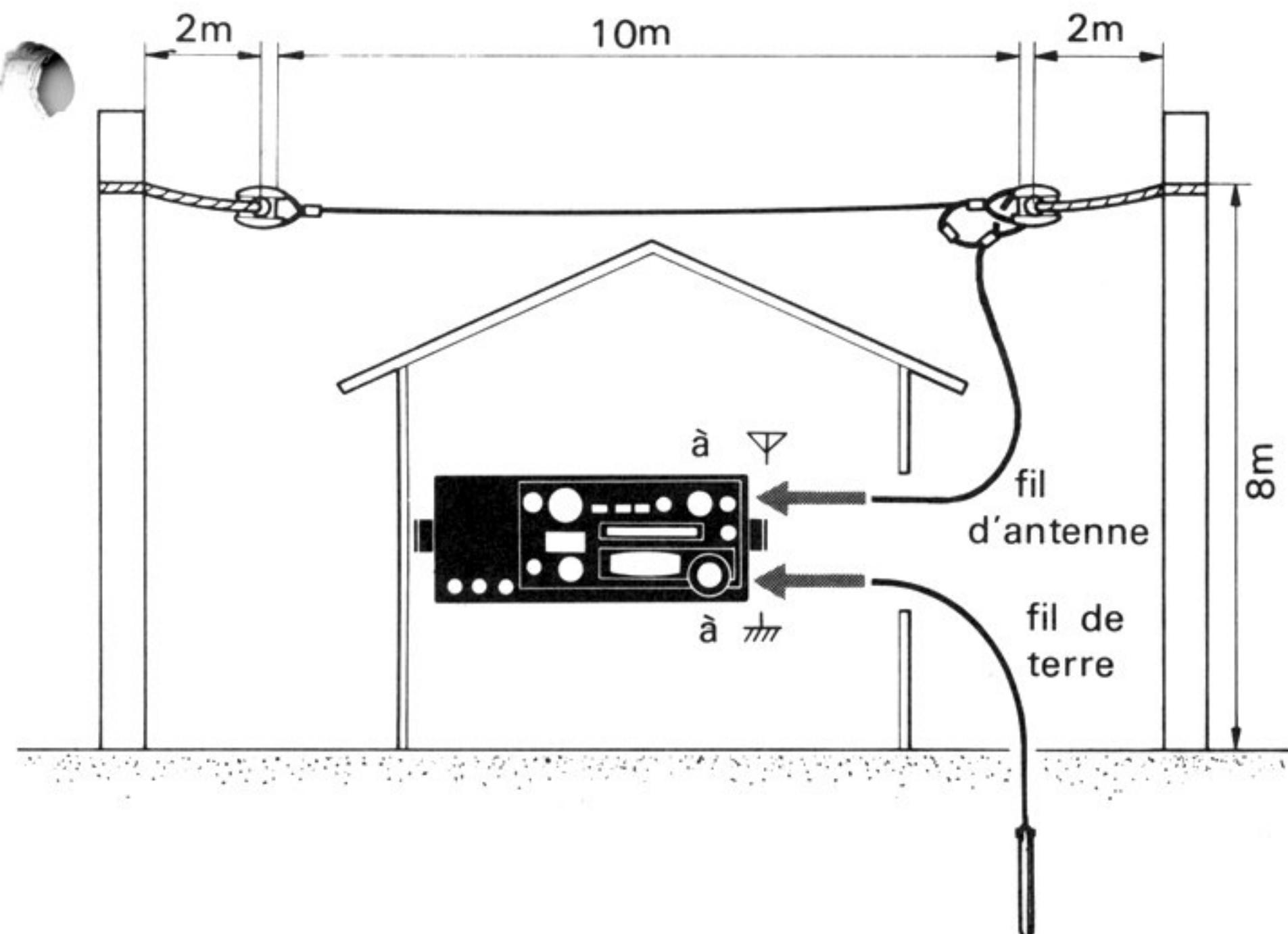
- Si une antenne extérieure est utilisée, il est recommandé de disposer d'un système de protection contre la foudre.
- Pour éviter l'incendie, ne jamais connecter le fil de terre à une conduite de gaz.

POUR LA RECEPTION OC

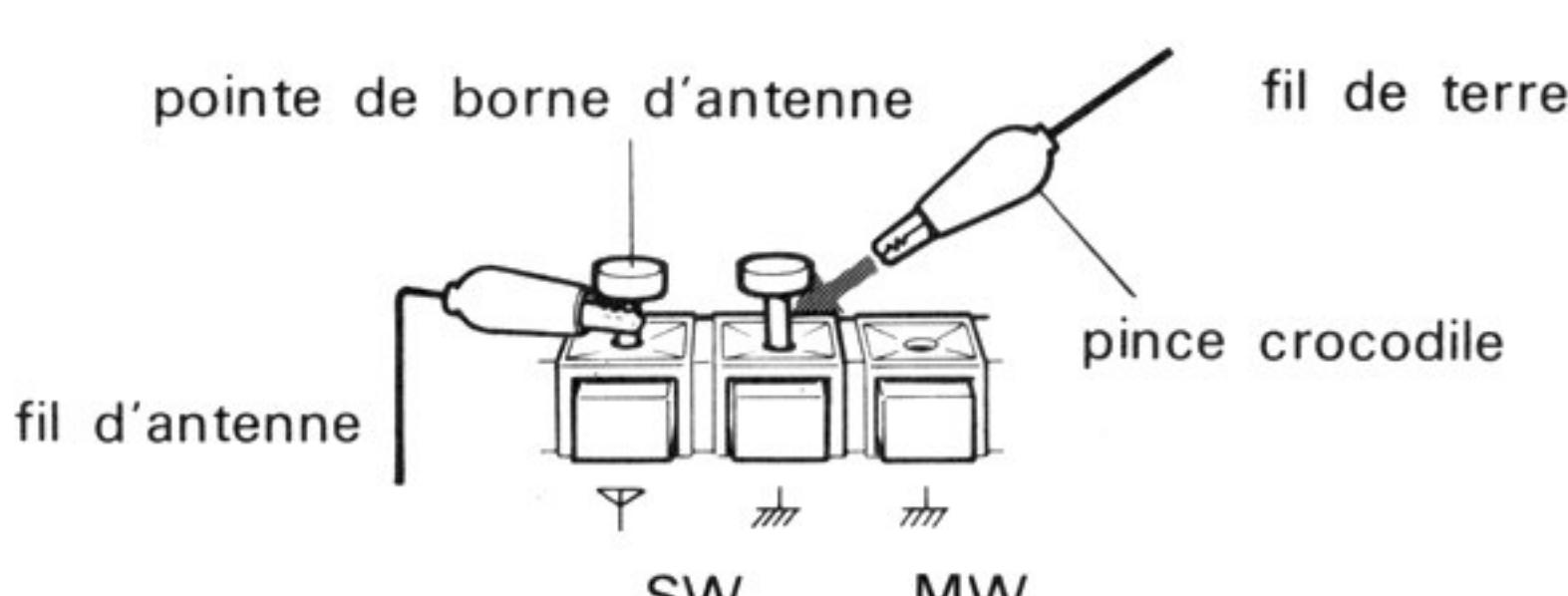
Connecter n'importe quel type d'antenne extérieure disponible dans le commerce aux bornes d'antenne OC [SW] situées à l'arrière de l'appareil comme indiqué sur l'illustration.

- Dans ce cas, bien placer le sélecteur [SW-ANT] situé à l'arrière sur EXT et rentrer l'antenne télescopique.

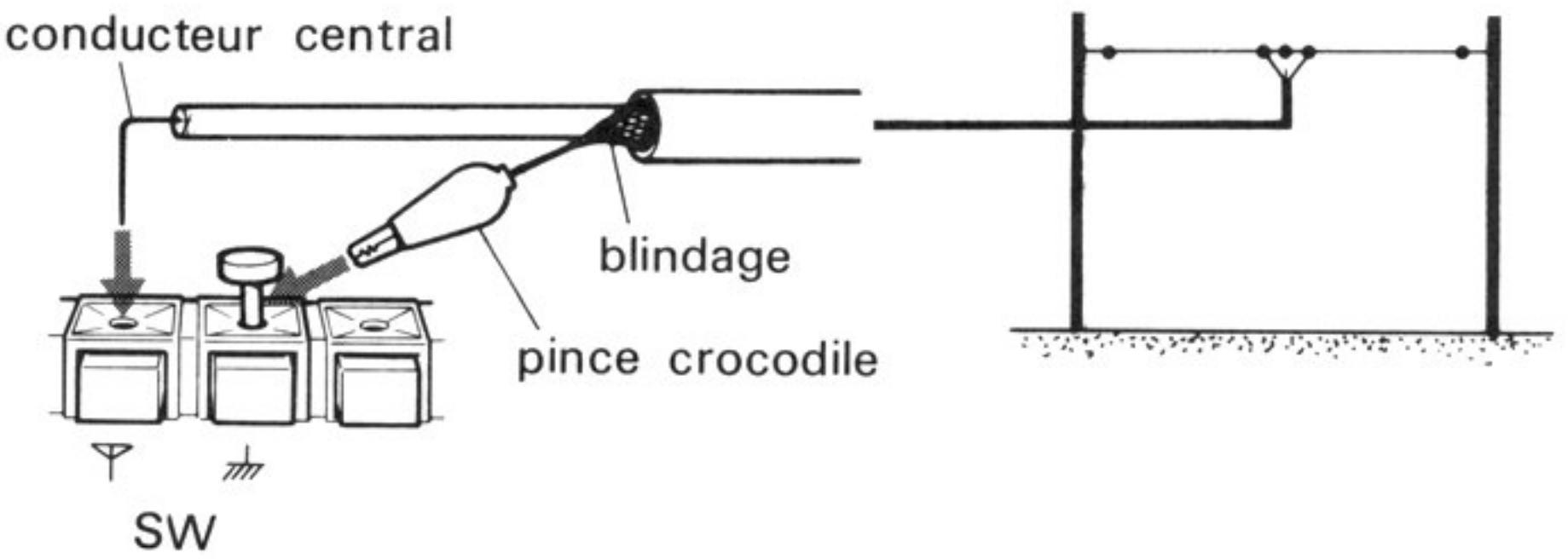
Connexion du fil d'antenne



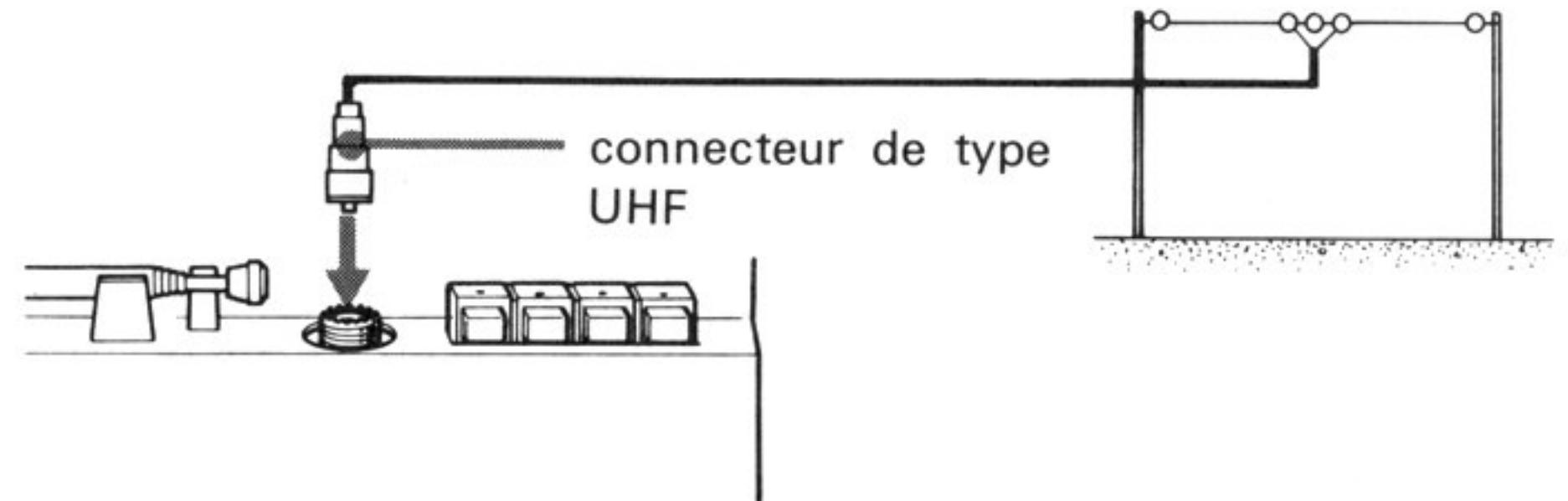
Si le fil d'antenne est équipé d'une pince crocodile, utiliser les pointes de borne d'antenne fournies comme indiqué sur l'illustration.



Connexion du câble coaxial de 75 ohms



Si le câble coaxial est équipé d'un connecteur de type UHF, le connecter au connecteur de même type situé à l'arrière de l'appareil.

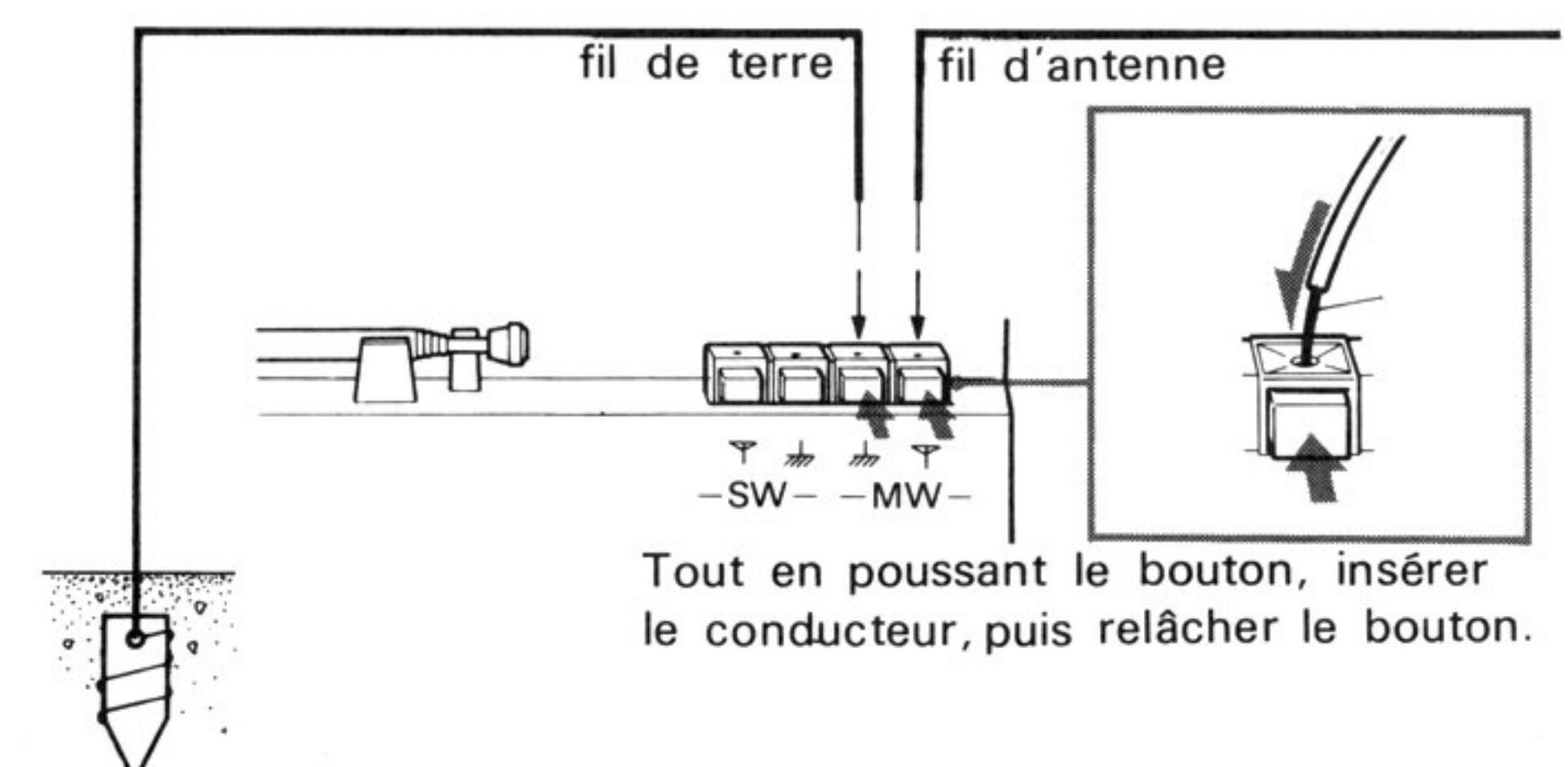


Remarque: Si on connecte simultanément deux antennes OC à la borne d'antenne OC et au connecteur de type UHF, la sensibilité des antennes sera réduite et des bruits peuvent se produire. Pour la réception OC, connecter une seule antenne extérieure.

POUR LA RECEPTION PO

Connecter un fil d'antenne de plus de 5 m (15 pieds) à la borne Y des bornes d'antenne PO [MW] situées à l'arrière de l'appareil. Si possible, disposer le fil à l'extérieur.

L'emploi d'un fil de terre élimine les bruits ou le bourdonnement et améliore la réception. Brancher une extrémité du fil de terre à la borne M , et connecter l'autre extrémité directement à la terre.



SPECIFICATIONS

Circuits	FM/PO: superhétérodyne OC: superhétérodyne de conversion double avec un sélecteur à circuits en phase (P.L.L.) à contrôle cristal
Gamme de fréquence	FM: 87,5 – 108 MHz OC: 1,6 – 30 MHz (187,5 – 10 m) PO: 530 – 1605 kHz (566 – 187 m)
Antennes	FM: antenne télescopique OC: antenne télescopique, bornes d'antenne extérieure (50 – 75 ohms), connecteur de type UHF (50 – 75 ohms) PO: antenne barre de ferrite incorporée, bornes d'antenne extérieure (basse impédance)
Haut-parleur	Env. 10 cm (4 pouces) de diamètre
Puissance de sortie	900 mW (pour une distorsion harmonique de 10%) sur courant continu
Entrée	Prise d'entrée minuterie (mini format)
Sorties	Prise d'enregistrement (mini format) niveau de sortie 0,8 mV (-60 dB) impédance de sortie 1 kohms Prise d'écouteur (mini format) pour un écouteur de 8 ohms Prise de casque (type à deux voies) pour un casque stéréo ou mono de 8 ohms
Alimentations	Modèle canadien: secteur 120 V, 50/60 Hz Modèle non-canadien: secteur 110, 120, 220 ou 240 V commutable, 50/60 Hz Continu 9 V, six piles de format R20 selon la désignation IEC (format D) Batterie de voiture de 12 V avec le Cordon de Batterie de Voiture DCC-130 (sur option)
Consommation	9 W sur secteur
Dimensions hors tout	Env. 453×184×227 mm (l/h/p) (177/8×71/4×9 pouces)
Poids	Env. 5,9 kg (13 liv.) piles comprises
Accessoires fournis	Cordon d'alimentation secteur Pointes de borne d'antenne (4) Guide sur les Ondes Courtes
Accessoires sur option	Cordon de Batterie de Voiture DCC-130 Casque d'Ecoute DR-7, DR-35 Ecouteur ME-20H Cordon de Raccordement RK-69H (pour l'enregistrement avec un magnétophone)

La conception et les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

● Votre revendeur peut ne pas disposer de quelques uns des accessoires mentionnés sur la liste ci-dessus. Interrogez-le pour obtenir de plus amples informations sur les accessoires disponibles en option dans votre pays.

DEPANNAGE

Si un problème survient dans le fonctionnement de l'appareil, faire les vérifications suivantes afin de déterminer rapidement si l'intervention d'un technicien est nécessaire. Si la défectuosité persiste après ces examens, consulter le concessionnaire Sony le plus proche pour de plus amples renseignements.

Pas de son

- Le cordon d'alimentation secteur n'est pas branché (lors du fonctionnement sur secteur).
- Les piles sont faibles.
- La polarité des piles est incorrecte.
- On essaie de faire fonctionner l'appareil sur piles alors que le cordon d'alimentation secteur ou le cordon de batterie de voiture est connecté à l'appareil et non à une prise secteur ou à une prise allume-cigare.
- L'interrupteur [RADIO] est placé sur STANDBY.
(Pour le modèle canadien, l'interrupteur [POWER] n'est pas placé sur ON.)
- Le réglage [VOLUME] est tourné complètement vers minimum.

Pas de son au niveau du haut-parleur.

- Un écouteur ou un casque est branché.

Pas de son au niveau de l'écouteur.

- Un casque est branché.

Le son est trop faible ou interrompu, ou la réception est difficile.

- Les piles sont faibles.
- Accord incorrect.
- Lors de la réception PO ou OC, le bouton [AM RF GAIN] est tourné en sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Position incorrecte du sélecteur [SW-ANT] lors de la réception OC.
- Réglage incorrect du bouton [SW PRESELECTOR].

Pas d'affichage sur le compteur de fréquence.

- Le poussoir [FM] est enfoncé.
- Lors de la réception PO ou OC, appuyer sur le poussoir [AM FREQUENCY DISPLAY].

UKW/AM-MEHRWELLENBEREICHSRADIO

ICF-6800W

BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung gilt für zwei Ausführungen; die Ausführung für Kanada und die Ausführung für die anderen Länder. Wenn es Unterschiede unter den Ausführungen gibt, wird in den entsprechenden Abschnitten klar darauf hingewiesen.

VORSICHT

- Um die Gefahr eines elektrischen Schlags oder eines Brandes auszuschalten, setzen Sie das Gerät weder Regen noch extremer Feuchtigkeit aus.
- Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie jegliche Reparatur und Wartung nur qualifiziertem Personal.

BESONDERE MERKMALE

- Das Sony ICF-6800W bietet Ihnen Hörvergnügen im UKW (Frequenzmodulation)-, MW („Standart“-Rundfunk)- und in 29 KW (Kurzwelle)-Bereichen; es können auch SSB (Einseitenband)- und CW (Telegrafie)-Sender empfangen werden.
- Quarzgesteuerter PLL-Synthesator für stabilen KW-Empfang.
- KW-Vorabstimmkreise, um im gewünschten KW-Wellenbereich die maximale Empfindlichkeit zu erzielen.
- Schnelle und einfache Senderwahl für KW- und MW-Empfang durch elektronischen Frequenzzähler mit Digitalanzeige.
- Separater Abstimmknopf und Abstimmskala für UKW-Empfang.
- Für optimale Anpassung an die Empfangsverhältnisse, kann die Trennschärfe bei KW- und MW-Empfang zwischen breit und schmal umgeschaltet werden.
- Abstimm-/Batterieanzeige, Abstimmsskalen und KW-Vorabstimmsskala sind bei Netzbetrieb beleuchtet. Bei Gleichstrombetrieb werden diese beim Drücken der Skalenbeleuchtungstaste ungefähr 20 Sekunden lang beleuchtet, wonach sie automatisch erlöschen.
- Funktionelle Anordnung der Bedienungselemente und Buchsen an der Frontseite für einfache Bedienung.
- Frontlampe, die sehr praktisch ist, um bei Dunkelheit Notizen zu machen.
- Drei verschiedene Stromquellen: Netztrom, Batterien und 12 V Autobatterie.

● Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt oder hauptsächlich an anderen Stromquellen betrieben werden soll, nehmen Sie die Batterien heraus, um Schaden durch Auslaufen der Batterien zu vermeiden.

- Stellen Sie das Gerät nicht neben Heizkörpern und Warmluftauslässen auf, oder dort, wo es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist, und schützen Sie es vor Staub und Erschütterungen.
- Gute Luftzirkulation ist wesentlich, um einen Wärmestau im Geräteinneren zu verhindern. Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Unterlagen wie z.B. Decke, Teppich oder in die Nähe von Vorhängen oder Gardinen, weil dadurch die Lüftungsöffnungen verdeckt werden.
- Falls irgendeine Flüssigkeit oder ein Fremdkörper in das Gehäuse gelangt, ziehen Sie den Netzstecker heraus, nehmen Sie die Batterien heraus und lassen Sie das Gerät von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiter benutzen.
- Ist das Gerät nicht durch einen geeigneten Blitzableiter geschützt, so muß bei einem Gewitter die Verbindung mit der Außenantenne gelöst werden.
- Verbinden Sie ein Erdungskabel nie mit einer Gasleitung.
- Sollten Fragen oder Probleme mit dem Gerät auftreten, die in dieser Anleitung nicht behandelt sind, wenden Sie sich bitte Ihren nächsten Sony Händler.

STROMQUELLEN

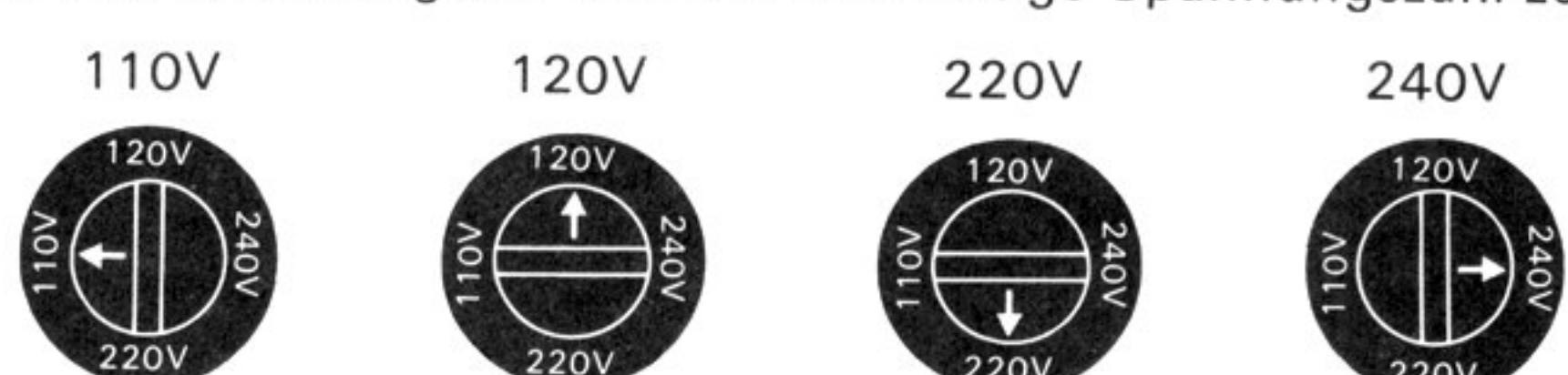
LICHTNETZ

Ausführung für Kanada: Dieses Gerät nur an 120 V Wechselspannung, 50/60 Hz betreiben. Das Gerät besitzt im Geräteinneren einen Spannungswähler, dessen Einstellung nur vom Fachmann vorgenommen werden kann. Beim Betrieb mit anderer Netzspannung, 110 (99—121)*, 220 (198—242)* oder 240 V (216—264 V)* Wechselspannung, wenden Sie sich an Ihren nächsten Sony Händler.

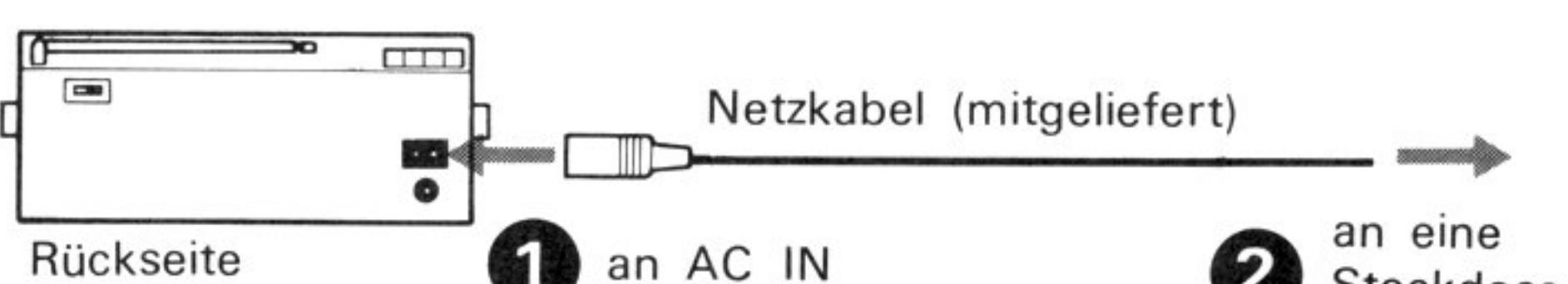
Ausführung für andere Länder: Das Gerät arbeitet mit einer Netzspannung von 110 (99—121)*, 120 (108—132)*, 220 (198—242)* oder 240 V (216—264 V)* Wechselspannung, 50/60 Hz.

* Der zulässige Spannungsbereich ist jeweils in Klammern angegeben.

Anmerkung: Vor dem Anschließen des Gerätes an eine Steckdose prüfen Sie bitte nach, ob der Spannungswähler des Gerätes richtig auf die örtliche Netzspannung eingestellt ist. Falls erforderlich, drehen Sie den Wähler mit einer Münze so, daß die Pfeilmarkierung des Wählers die richtige Spannungszahl zeigt.



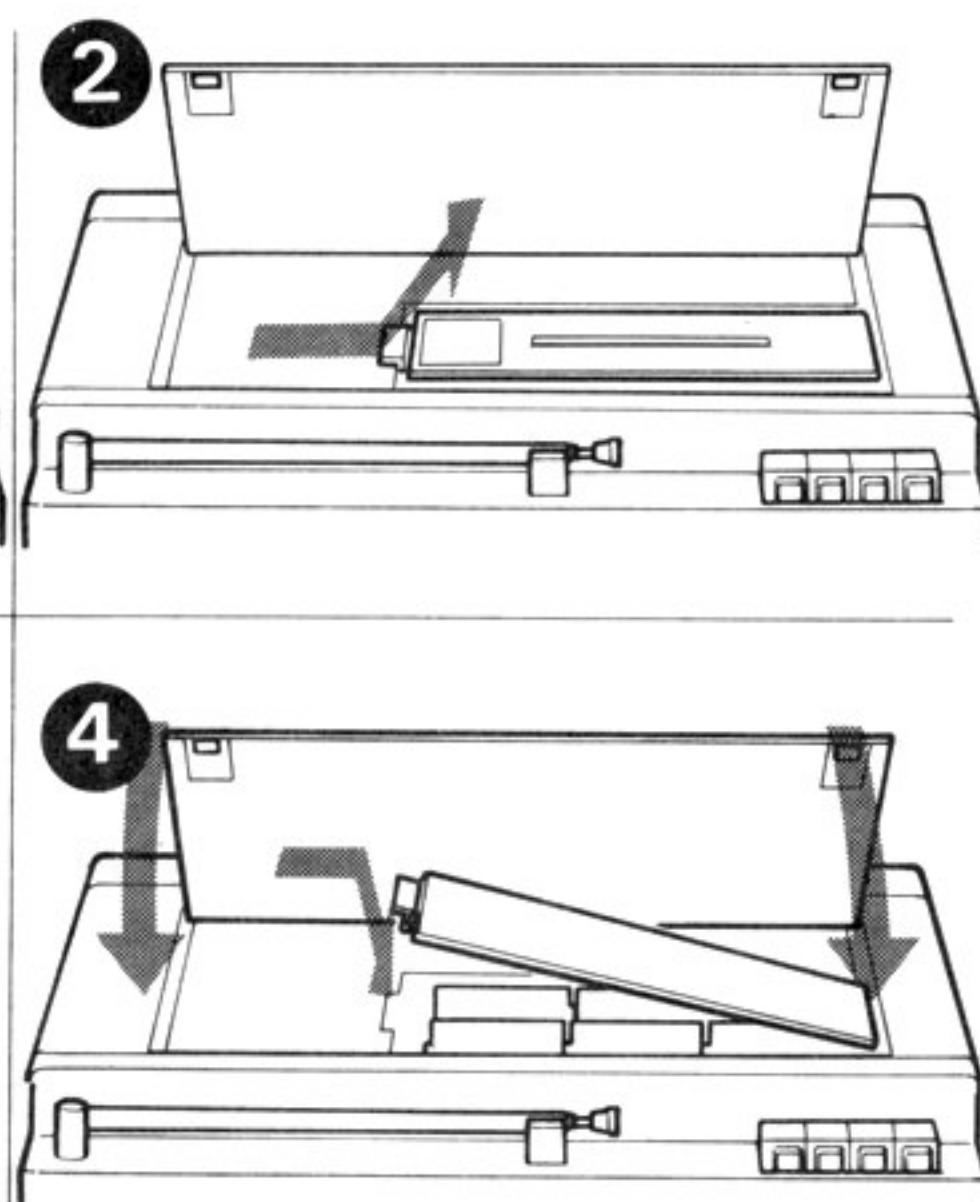
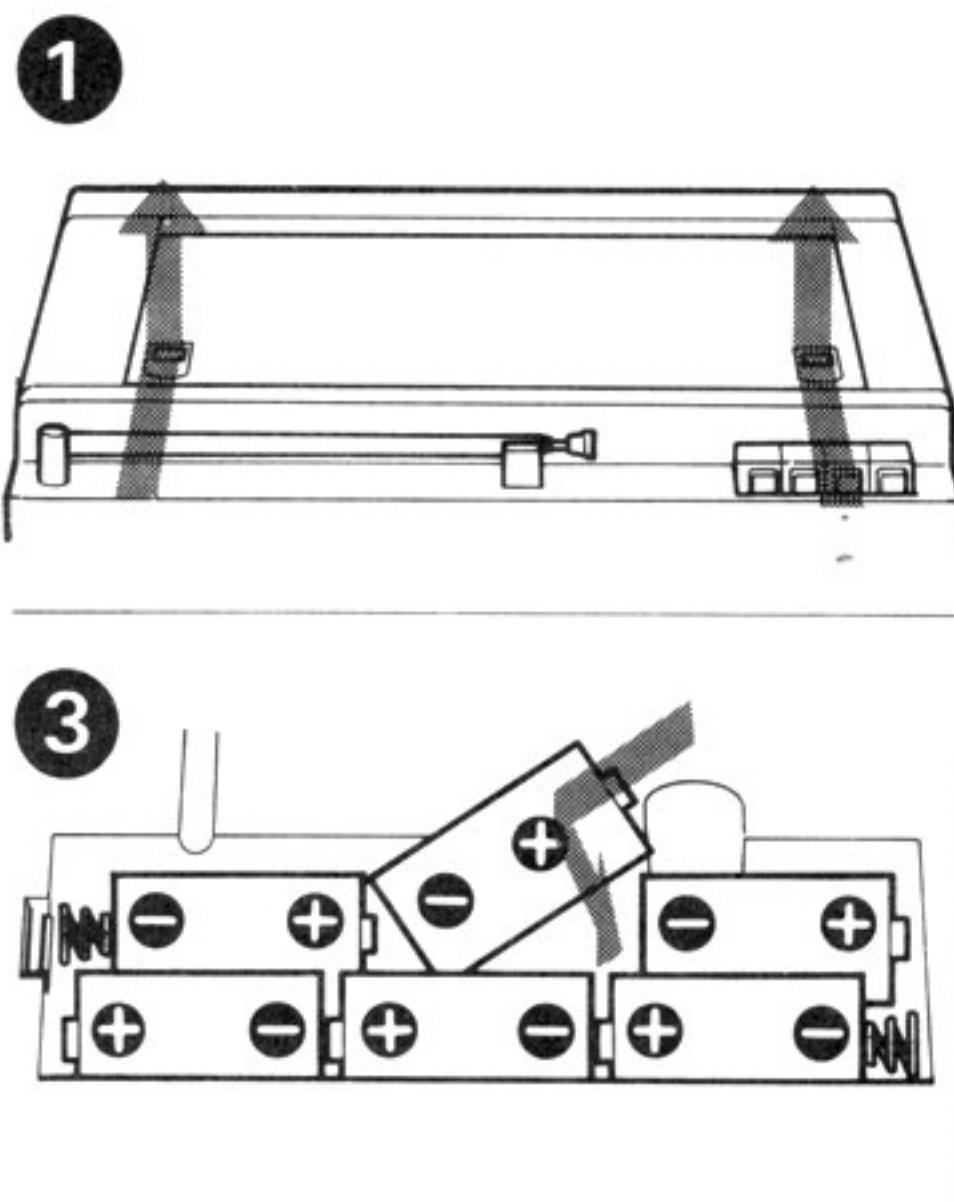
Nach Einstellung der Betriebsspannung verbinden Sie das mitgelieferte Netzkabel, wie in der Abbildung gezeigt.



● Wenn das Netzkabel mit der Netzanschlußbuchse [AC IN] verbunden ist, werden die eingelegten Batterien automatisch abgeschaltet.

BATTERIEN

Einsetzen der Batterie



● Drücken Sie die zwei Verriegelungsplättchen an der oberen Seite und öffnen Sie den Deckel.

● Zum Verschließen drücken Sie ihn, bis er klickt.

● Nehmen Sie den Deckel des Batteriefachs ab.

● Legen Sie sechs Monozellen (IEC-Batteriebezeichnung R20) mit richtiger Polarität wie angezeigt ein.

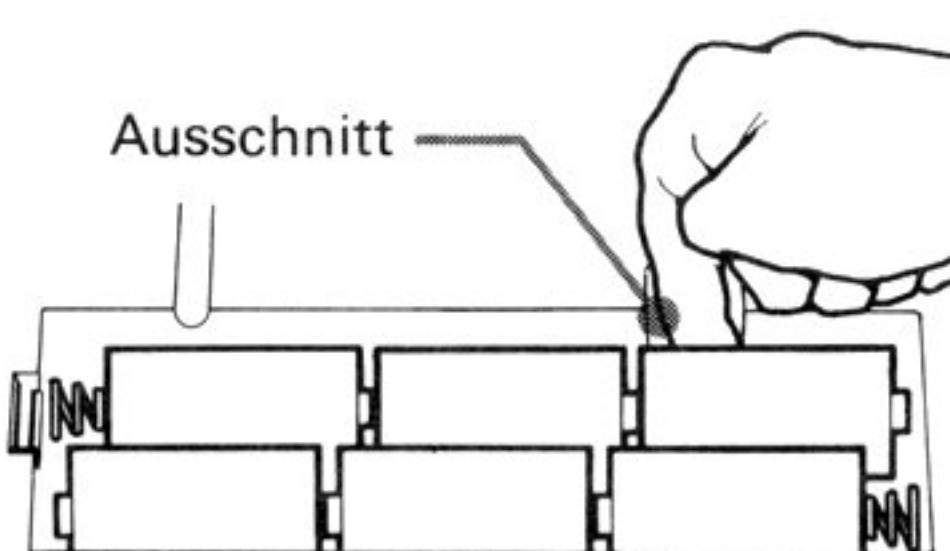
● Drücken Sie die flachen Seiten der Batterien (–) gegen die Federn.

● Schließen Sie den Deckel des Batteriefachs und dann den Deckel des Gerätes.

● Das Gerät kann nicht über die eingelegten Batterien betrieben werden, solange es mit dem Netzkabel oder dem Autobatteriekabel verbunden ist.

● Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt oder hauptsächlich an anderen Stromquellen betrieben werden soll, um Schaden durch Auslaufen der Batterien oder Korrosion zu verhindern.

● Der Ausschnitt erleichtert das Herausnehmen der Batterien.



Prüfen des Batteriezustandes

Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät (Radioschalter [RADIO] auf ON), die Beleuchtungs-/Batterieprüftaste [LIGHT/BATT] und überprüfen Sie den Zeigerausschlag der Signalstärke/Batterieanzeige [TUNING/BATT INDICATOR]. Wenn sich der Zeiger außerhalb der grünen Zone befindet, müssen alle Batterien ersetzt werden.

● Die Batterien sollten beim verwendeten Wellenbereich und/oder bei der verwendeten Betriebsart geprüft werden.

● Bei KW-Empfang erschöpfen die Batterien schneller als bei anderen Wellenbereichen.



guter
Batteriezustand

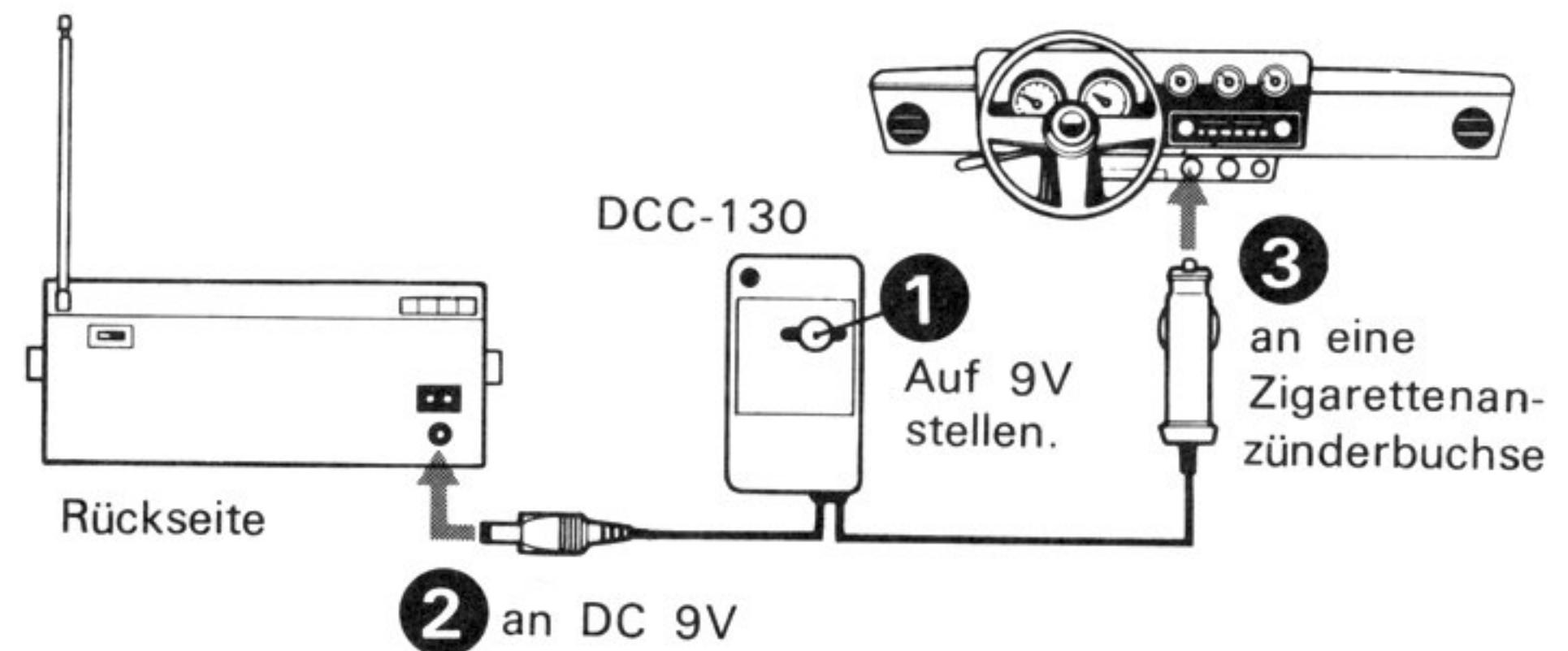


Batterien
auswechseln.

12 V AUTOBATTERIE

Verbinden Sie die Buchse [DC 9 V] des Gerätes mit Hilfe des Sony Autobatteriekabels DCC-130 (gesondert lieferbar) mit der Zigarettenanzünderbuchse Ihres Wagens. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des DCC-130.

● Achten Sie vor dem Anschließen des Gerätes darauf, die Ausgangsspannung des Autobatteriekabels auf 9 V zu stellen.



● Eventuell eingesetzte Batterien schalten sich automatisch ab, wenn das Autobatteriekabel an die Buchse [DC 9 V] angeschlossen wird.

LAGE UND FUNKTION DER BEDIENUNGSELEMENTE

Siehe Photos auf Seite 3.

Symbolen an der Frontplatte

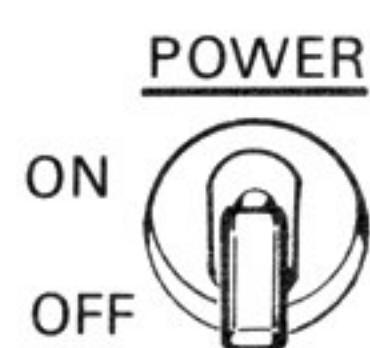
●	für UKW-Empfang
□	für MW-Empfang
■	für KW-Empfang (einschl. SSB/CW-Empfang)
Keine Bezeichnung	für jeweiligen Wellenbereich

① Beleuchtungs-/Batterieprüftaste [LIGHT/BATT]: Bei Batteriebetrieb diese Taste drücken, um den Batteriezustand zu überprüfen (siehe Seite 25). Wenn diese Taste bei Gleichstrombetrieb gedrückt wird, werden Abstimm-/Batterieanzeige [TUNING/BATT INDICATOR], Abstimmskalen und KW-Vorabstimmkala ungefähr 20 Sekunden lang beleuchtet, wonach die Beleuchtung automatisch erlischt.

② RADIO-Schalter: Zum Einschalten des Radios auf ON (Ein) und zum Ausschalten auf STANDBY (Betriebsbereitschaft) stellen. Wird der Schalter bei Netzstrombetrieb auf ON (Ein) gestellt, werden Abstimm-/Batterieanzeige [TUNING/BATT INDICATOR], Abstimmskalen und KW-Vorabstimmkala beleuchtet.

Ausführung für Kanada: Der RADIO-Schalter ist durch den Netzschatzler [POWER] ersetzt. Siehe rechts.

Die Stellung STANDBY ist durch OFF ersetzt.



③ AM-Frequenzzählertaste [AM FREQUENCY DISPLAY]: Bei MW- oder KW-Empfang (einschl. SSB/CW-Empfang) diese Taste drücken, um den MW/KW-Frequenzähler nach dem Abstimmen auszuschalten. Die Batterielebensdauer ist bei ausgeschaltetem Zähler länger.

Um den Frequenzähler erneut einzuschalten, die Taste drücken.

④ Abstimm-/Batterieanzeige [TUNING/BATT INDICATOR]: Zeigt bei eingeschaltetem Radio den Abstimmzustand und bei gedrückter Beleuchtungs-/Batterieprüftaste [LIGHT/BATT] den Batteriezustand.

⑤ Wellenbereichswahltasten [BAND SELECTOR]: Vor dem Abstimmen die Taste des gewünschten Wellenbereichs drücken und sie einrasten lassen. Die eingerastete Taste wird durch Druck auf die andere Taste freigegeben.

FM: für UKW-Empfang

MW: für MW-Empfang

SW: für KW-Empfang (einschl. SSB/CW-Empfang)

⑥ UKW-Anzeige [FM]: Leuchtet auf, wenn die Taste [FM BAND SELECTOR] gedrückt wird.

⑦ UKW-Abstimmknopf und UKW-Abstimmkala: Wird nur für den UKW-Empfang verwendet. Auf den gewünschten UKW-Sender ab, dessen Frequenz auf der Abstimmkala angegeben ist. Achten Sie darauf, daß der Zeiger der Anzeige [TUNING/BATT INDICATOR] so weit wie möglich nach rechts ausschlägt.

⑧ AFC (Automatische Frequenzkontrolle)-Schalter: Wird nur für den UKW-Empfang verwendet. Auf OFF (Aus) stellen, den gewünschten UKW-Sender genau einstellen und danach diesen Schalter auf ON (Ein) stellen. Dadurch ist ein stabiler UKW-Empfang gewährleistet.

⑨ Betriebsartenwähler [MODE]: Bei MW- oder KW-Empfang (einschl. SSB/CW-Empfang) die gewünschte Betriebsart vor dem Abstimmen wählen.

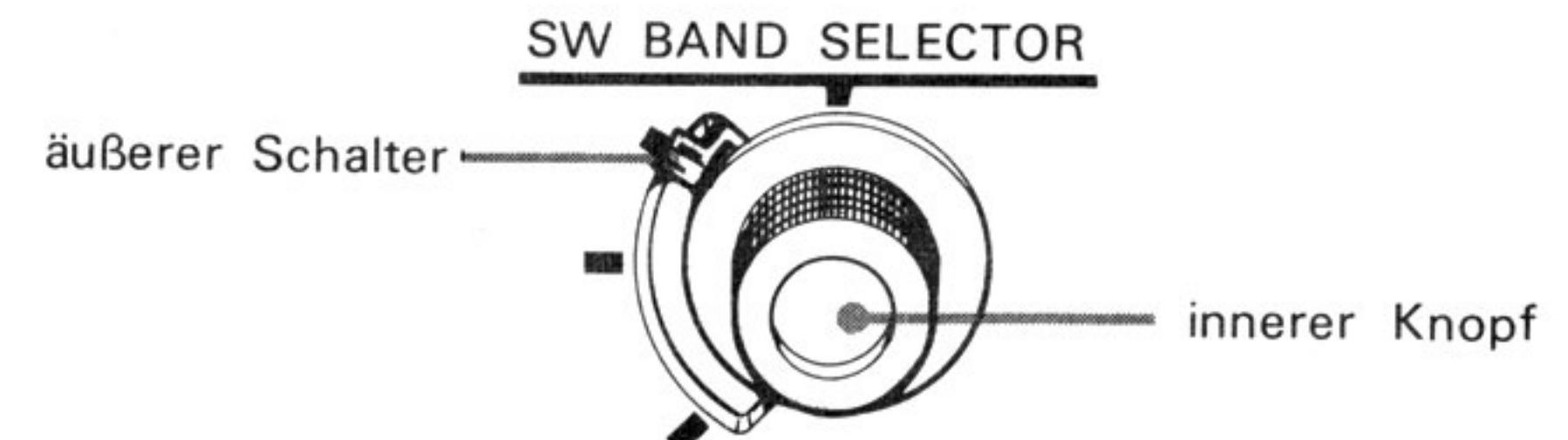
WIDE (Breit): Für MW- oder normalen KW-Rundfunkempfang bei guten Bedingungen. Bei dieser Stellung ergibt sich optimale Klangqualität.

NARROW (Schmal): Diese Stellung verwenden, wenn bei MW- oder gewöhnlichem KW-Rundfunkempfang Rauschen oder Interferenz auftritt. Ein klarer Empfang läßt sich erzielen, da die Bandbreite schmäler wird.

USB: Für den Empfang des oberen Seitenbandes.

LSB/CW: Für den Empfang des unteren Seitenbandes und CW-Signalen.

⑩ KW-Frequenzbereichswähler [SW BAND SELECTOR]: Damit den gewünschten KW-Frequenzbereich (MHz) einstellen. 0, 10, 20 mit dem äußeren Schalter und 0 bis 9 mit dem inneren Knopf einstellen. Die Summe der mit diesen Wählern gewählten Zahlen geben die Frequenz des Empfangsbereichs (1—29 MHz) an.
● Diese Wähler sind so ausgelegt, daß sie nicht gleichzeitig auf 0 einrasten.



⑪ AM-HF-Verstärkungsregler [AM RF GAIN]: Wird für MW- und KW-Empfang (einschl. SSB/CW-Empfang) verwendet. Diesen Regler normalerweise auf MAX stellen. Wenn bei Empfang eines sehr starken Senders, wie z.B. eines Ortsenders, der Ton verzerrt ist, diesen Regler entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis ein verzerrungsfreier Empfang erzielt wird.

● Wird der Regler bei normalen Empfangsverhältnissen entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht, kann es vorkommen, daß kein Ton zu hören oder dieser zu leise.

⑫ MW/KW-Frequenzähler: Bei MW- oder KW-Empfang kann die Empfangsfrequenz auf diesem Zähler auf einen Blick abgelesen werden. Die Frequenz wird in kHz angezeigt. Für den KW-Empfang, die linken ein bzw. zwei Ziffern (MHz-Bereich) mit den Wählern [SW BAND SELECTOR] und die rechten drei Ziffern mit dem MW/KW-Abstimmknopf einstellen.

⑬ KW-Vorabstimmknopf [SW PRESELECTOR] und KW-Vorabstimmkala: Wird bei KW-Empfang (einschl. SSB/CW-Empfang) verwendet. Vor der eigentlichen Senderabstimmung sollte der KW-Vorabstimmknopf so eingestellt werden, daß der Zeiger der Vorabstimmkala auf die ungefähre Senderfrequenz zeigt. Die Vorstufenkreise sind dann auf optimalen Empfindlichkeit abgeglichen. Nach der Senderabstimmung den Vorabstimmknopf nochmals für optimalen Empfang nachstimmen.

⑭ MW/KW-Abstimmknopf [MW/SW TUNING DIAL] und MW/KW-Abstimmkala: Verwendet für MW- oder KW-Empfang (einschl. SSB/CW-Empfang). Zur Wahl der Frequenz des gewünschten Senders den Knopf so drehen, daß der Zeiger der Abstimm-/Batterieanzeige [TUNING/BATT INDICATOR] möglichst weit nach rechts ausschlägt, und dabei die Abstimmkala und/oder den Frequenzähler beobachten.

Für den KW-Empfang, zuerst den gewünschten KW-Wellenbereich (MHz) mit den Wählern [SW BAND SELECTOR] und dann 0 bis 999 kHz mit diesem Knopf einstellen.

⑮ Reglerknopf der Abstimmkala [SCALE ADJ]: Damit können Sie die Eichung der MW/KW-Abstimmkala korrigieren. Wenn die auf der Abstimmkala angezeigte Frequenz nicht mit der des Frequenzählers übereinstimmt, diesen Knopf drehen, um den Zeiger der Abstimmkala auf die exakte Frequenz einzustellen.

⑯ Kopfhörerbuchse [HEADPHONES]: Zum Hören mit einem 8-Ohm-Kopfhörer. Der über den Kopfhörer wiedergegebene Ton ist monaural. Bei Anschluß des Kopfhörers werden Lautsprecher und Ohrhörer (falls angeschlossen) automatisch abgeschaltet.

⑰ Höhen- und Baßregler [TREBLE und BASS TONE]: Im Uhrzeigersinn drehen, um Höhen oder Bässe anzuheben.

⑱ Lautstärkeregler [VOLUME]: Im Uhrzeigersinn drehen, um die Lautstärke zu erhöhen.

⑲ Ohrhörerbuchse [EARPHONE ②]: Zum Hören mit einem Ohrhörer. Bei Anschluß des Ohrhörers wird der Lautsprecher automatisch abgeschaltet.

● Bei Anschluß vom Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse [HEADPHONES] ist kein Ton über den Ohrhörer zu hören.

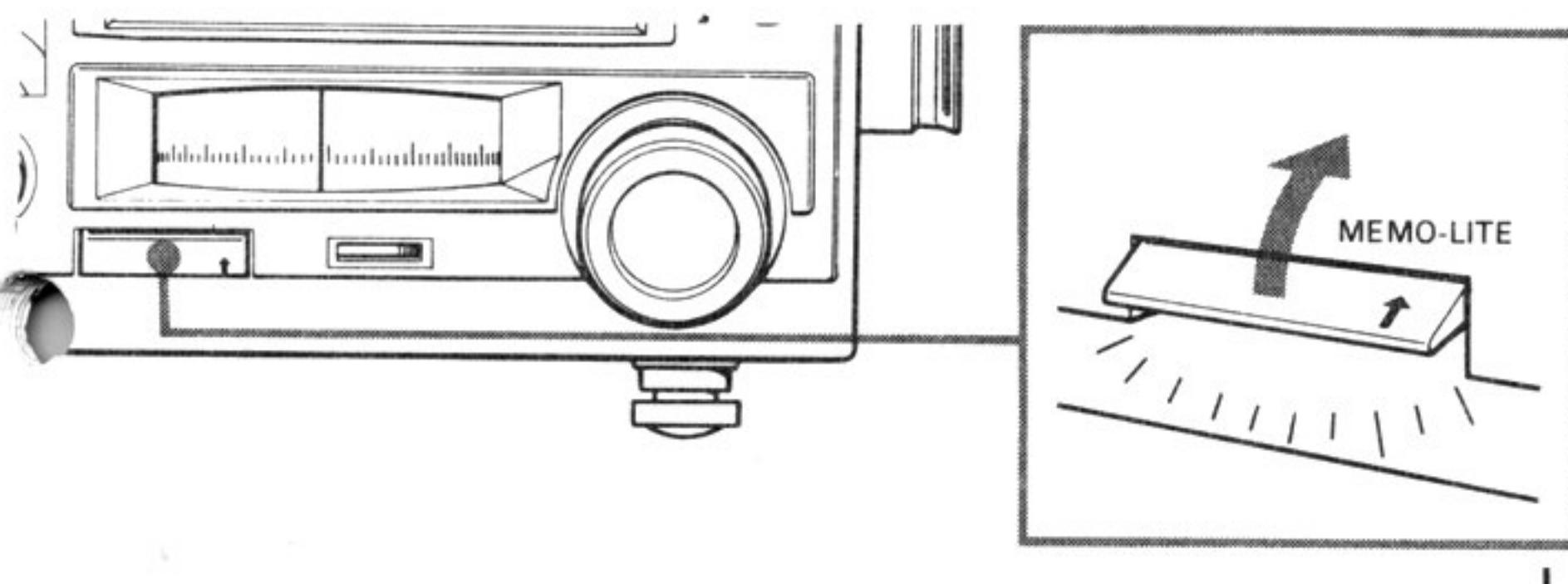
20 Aufnahme-Ausgangsbuchse [REC OUT ☺]: Zum Aufnehmen von Radioprogrammen mit einem Tonbandgerät. Diese Buchse mit Hilfe eines geeigneten Kabels mit der Mikrofon-Eingangsbuchse des Tonbandgerätes verbinden. Für ein Sony Tonbandgerät das (als Sonderzubehör erhältliche) Sony Verbindungs-kabel RK-69H verwenden.

● Die Lautstärke- oder Klangfarbeneinstellung des Radios hat keinen Einfluß auf die Aufnahme.

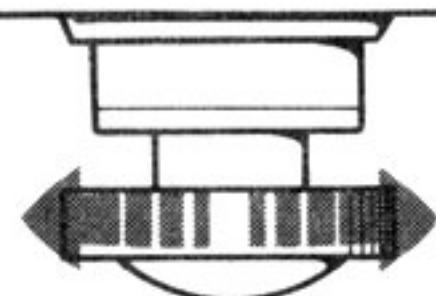
21 Zeitschalter-Eingangsbuchse [TIMER ☺]: Für automatisches Ein- und Ausschalten des Radios zur gewünschten Zeit mit Hilfe einer geeigneten Gleichstrom-Zeitschaltuhr.

Sony stellt zurzeit keine derartigen Zeitschaltuhren her.

22 Notizenlampe [MEMO-LITE]: Wenn der Deckel bei eingeschaltetem Gerät angehoben wird, beleuchtet die Lampe den Platz vor dem Gerät. Diese Lampe ist sehr praktisch, um bei Dunkelheit Notizen zu machen, Notizen zu lesen usw.



23 Füße: Die beiden Füße nach links drehen, um das Gerät etwas nach oben neigen. Der Einstellbereich beträgt ungefähr 10 mm.



24 Deckel: Diesen zum Einsetzen der Batterien durch Drücken der beiden Zungen in Richtung der Dreiecksmarken auf den Zungen öffnen.

25 Zubehörfach: Zubehöre z.B. Kappe des UHF-Anschlusses, Ohrhörer usw. in diesem Fach aufbewahren.

Achtung: Bewahren Sie keine metallenen Gegenstände wie z.B. Antennenklemmenstifte in diesem Fach auf, da sie Kurzschluß verursachen können, wenn sie in das nebenstehende Batteriefach eindringen.

26 Batteriefach: Siehe Seite 25.

27 Batteriefachdeckel

28 Teleskopantenne: Wird für UKW- und KW-Empfang (einschließlich SSB/CW-Empfang) verwendet. Für MW-Empfang wird die eingebaute Ferritstabantenne verwendet.

29 UHF-Anschluß: Für den Anschluß einer mit einem UHF-Stecker versehenen KW-Außenantenne. Siehe Seite 31.

30 KW-Antennenanschlüsse: Zum Anschließen einer Außen-antenne für KW-Empfang (einschl. SSB/CW-Empfang). Der Anschluß [▼] ist für die Antenne und der Anschluß [■] für die Erdung vorgesehen. Siehe Seite 31.

31 MW-Antennenanschlüsse: Zum Anschließen einer Außen-antenne für MW-Empfang. Der Anschluß [▼] ist für die Antenne und der Anschluß [■] für die Erdung vorgesehen. Siehe Seite 31.

32 KW-Antennenwähler [SW-ANT]: Bei KW-Empfang (einschl. SSB/CW-Empfang) an diesem Wähler die gewünschte Antenne wählen. Für Verwendung der Teleskopantenne auf ROD und für Verwendung einer KW-Außenantenne auf EXT stellen.

33 Griff: Zum Tragen des Radios.

34 Spannungswähler: Siehe Seite 24.

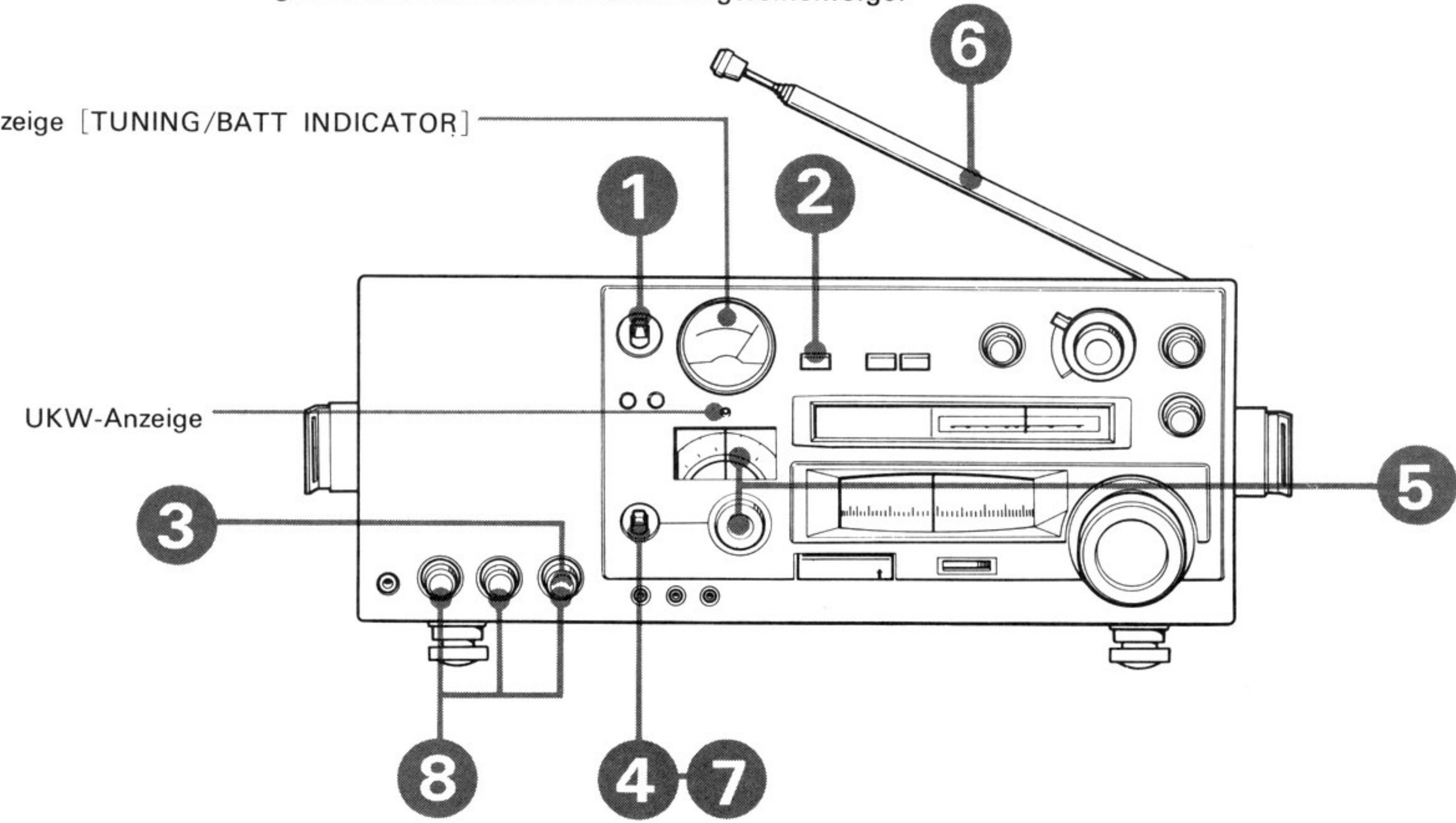
(Ausführung für Kanada besitzt einen Spannungswähler im Ge-räteinneren.)

35 Netzanschlußbuchse [AC IN]: Für Betrieb über Netzstrom. Siehe Seite 24.

36 Gleichstrom-Anschlußbuchse [DC 9 V]: Für Betrieb über eine Autobatterie. Siehe Seite 25.

UKW-EMPFANG

- Die Zahlen in der Abbildung beziehen sich auf die Bedienungsreihenfolge.



- ① Den RADIO-Schalter auf ON stellen.
- Nach Verwendung darauf achten, den Schalter auf STANDBY zu stellen.

Ausführung für Kanada: Den Netzschalter [POWER] einschalten. Nach Verwendung den Netzschalter ausschalten.

- ② Die Taste [FM] drücken. Die UKW-Anzeige [FM] leuchtet auf.

③ Den Lautstärkeregler [VOLUME] etwas im Uhrzeigersinn drehen, bis der Ton zu hören ist.

- ④ Den AFC-Schalter auf OFF stellen.

⑤ Den UKW-Abstimmknopf zum Einstellen des gewünschten Senders so drehen, daß der Zeiger der Abstimm-/Batterieanzeige [TUNING/BATT INDICATOR] möglichst weit nach rechts ausschlägt, und dabei die UKW-Abstimmskala beobachten.

⑥ Die Teleskopantenne herausziehen und deren Länge, Richtung und Winkel auf den besten Empfang einstellen.

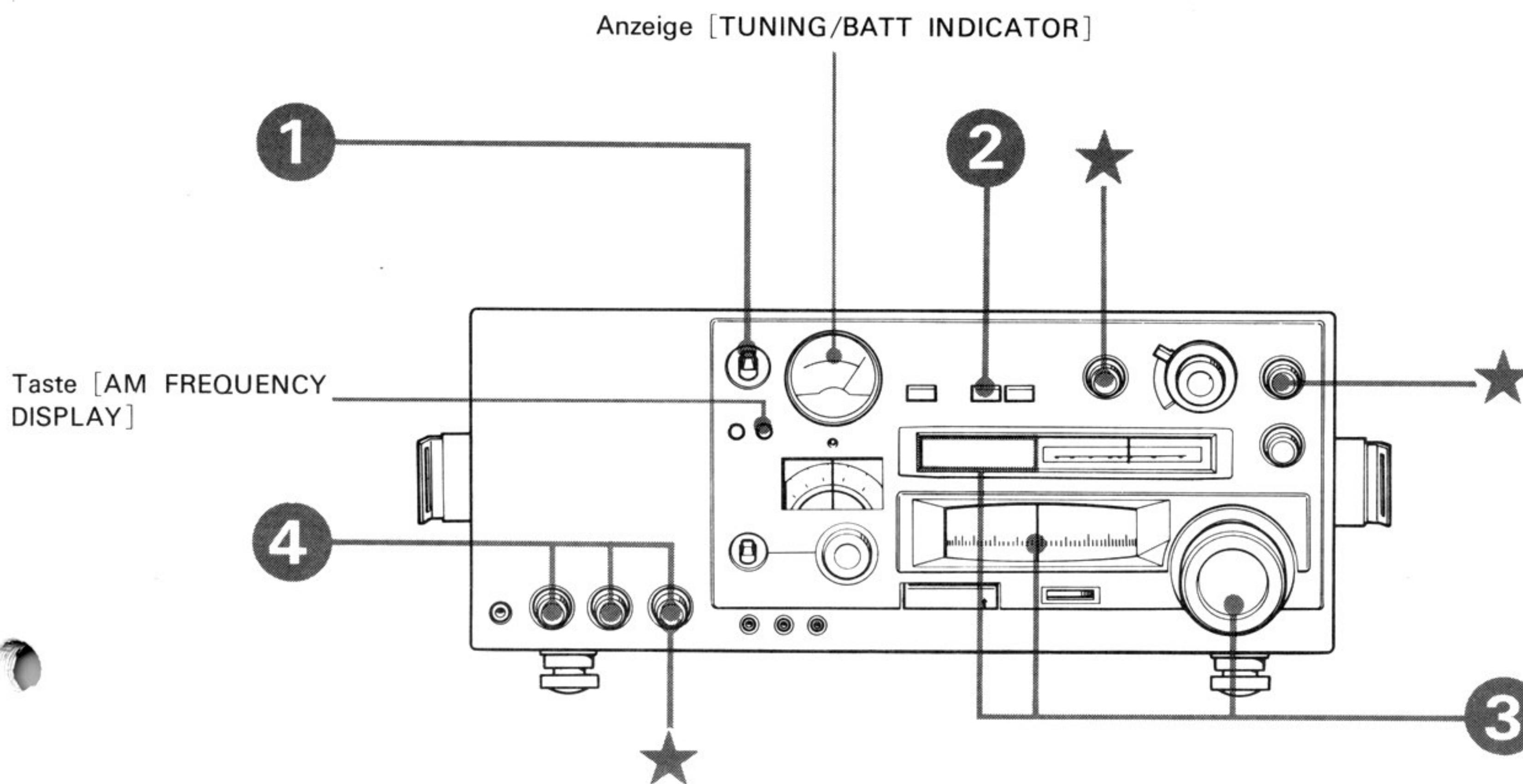
- ⑦ Den AFC-Schalter auf ON stellen.

Wenn ein äußerst starker Sender neben dem gewünschten Sender liegt, kann die Abstimmung beeinflußt werden, wenn der AFC-Schalter auf ON steht. Stellen Sie den Schalter in diesem Fall auf OFF.

- ⑧ Die Lautstärke und Klangfarbe wunschgemäß einstellen.

MW-EMPFANG

- Die Zahlen in der Abbildung beziehen sich auf die Bedienungsreihenfolge.



★ Die mit ★ bezeichneten Bedienungselemente wie nachstehend angegeben einstellen.

- Den Lautstärkeregler [VOLUME] etwas im Uhrzeigersinn drehen, bis der Ton zu hören ist.
- Den Betriebsartenwähler [MODE] auf WIDE stellen.
- Den AM-HF-Verstärkungsregler [AM RF GAIN] bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn auf MAX drehen.

① Den RADIO-Schalter auf ON stellen.

● Nach Verwendung den Schalter auf STANDBY stellen.

Ausführung für Kanada: Den Netzschatler [POWER] einschalten. Nach Verwendung den Netzschatler ausschalten.

② Die Taste [MW] drücken. Der MW/KW-Frequenzähler schaltet sich ein.

③ Den Abstimmknopf [MW/SW TUNING DIAL] zum Einstellen des gewünschten Senders so drehen, daß der Zeiger der Abstimm-/ Batterieanzeige [TUNING/BATT INDICATOR] möglichst weit nach rechts ausschlägt, und dabei die MW/KW-Abstimmeskala und/oder die Digitalanzeige des Frequenzählers beobachten.

④ Die Lautstärke und Klangfarbe wunschgemäß einstellen.

● Beim Auftreten von Rauschen oder Interferenz den Betriebsartenwähler [MODE] auf NARROW stellen.

● Wenn das empfangene Sendersignal zu stark und dadurch Störungen auftreten, den AM-HF-Verstärkungsregler [AM RF GAIN] entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis ein verzerrungsfreier Ton erzielt wird. Wird dieser Regler für normalen Empfang entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht, kann es vorkommen, daß der Ton nicht zu hören oder zu leise ist.

● Für MW-Empfang wird die eingebaute Ferritstabantenne verwendet. Da die Antenne eine Richtwirkung aufweist, das Gerät erforderlichenfalls für optimalen Empfang horizontal drehen. Falls der Empfang mit dieser Antenne nicht zufriedenstellend ist, einen Antennendraht und evtl. auch den Erdleitungsdrat an die MW-Antennenklemmen anschließen. Einzelheiten über den Außenantennenanschluß sind auf Seite 31 angegeben.

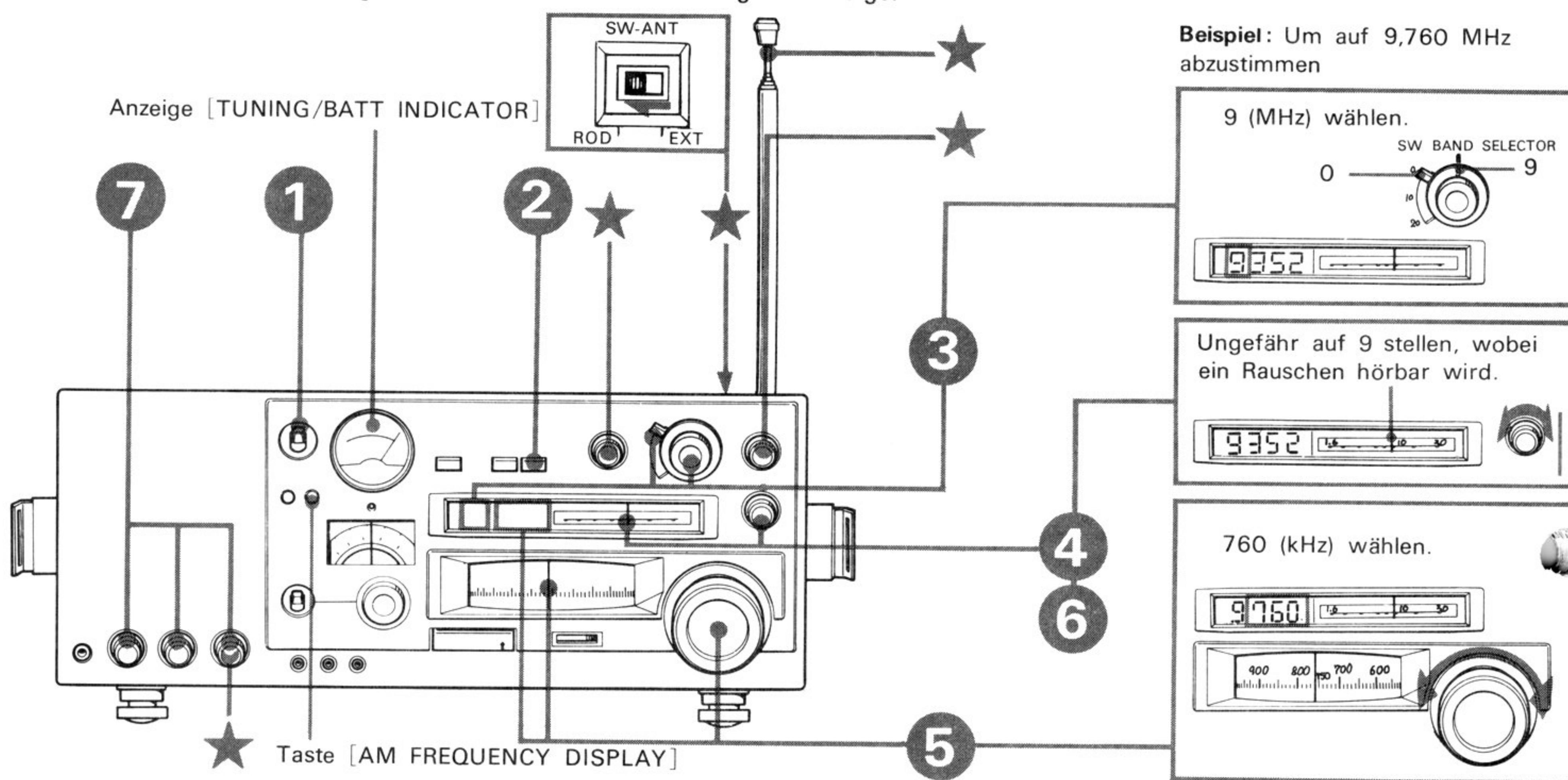
● Nach der Abstimmung die AM-Frequenzähltaste [AM FREQUENCY DISPLAY] drücken, um einen übermäßigen Batteriestromverbrauch zu verhindern. Um den Frequenzähler erneut einzuschalten, diese Taste noch einmal drücken.

KW UND SSB/CW-EMPFANG

Der mitgelieferte Kurzwellenführer „Short Wave Guide“ bietet eine allgemeine Übersicht über die KW-Sender.

NORMALER KW-EMPFANG

- Die Zahlen in der Abbildung beziehen sich auf die Bedienungsreihenfolge.



★ Die mit ★ bezeichneten Bedienungselemente wie nachstehend angegeben einstellen.

- Den Lautstärkeregler [VOLUME] etwas im Uhrzeigersinn drehen, bis der Ton zu hören ist.
- Den Betriebsartenwähler [MODE] auf WIDE stellen.
- Den AM-HF-Verstärkungsregler [AM RF GAIN] bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn auf MAX drehen.
- Die Teleskopantenne ganz herausziehen und senkrecht stellen.
- Darauf achten, den KW-Antennenwähler [SW-ANT] an der Rückwand auf ROD zu stellen.

① Den RADIO-Schalter auf ON stellen.

● Nach Verwendung den Schalter auf STANDBY stellen.

Ausführung für Kanada: Den Netzschatzler [POWER] einschalten. Nach Verwendung den Netzschatzler ausschalten.

② Die Taste [SW] drücken. Der MW/KW-Frequenzähler schaltet sich ein.

③ Den gewünschten Wellenbereich (1 bis 29 MHz) mit den Wählern [SW BAND SELECTOR] wählen.

④ Den KW-Vorabstimmknopf so drehen, daß der Zeiger der KW-Vorabstimmkala ungefähr auf den Empfangsbereich (MHz) zeigt, wobei ein Rauschen hörbar wird.

⑤ Den Abstimmknopf [MW/SW TUNING DIAL] zum Einstellen des gewünschten Senders langsam so drehen, daß der Zeiger der Abstimm-/Batterieanzeige [TUNING/BATT INDICATOR] möglichst weit nach rechts ausschlägt, und dabei die Frequenzähleranzeige beobachten.

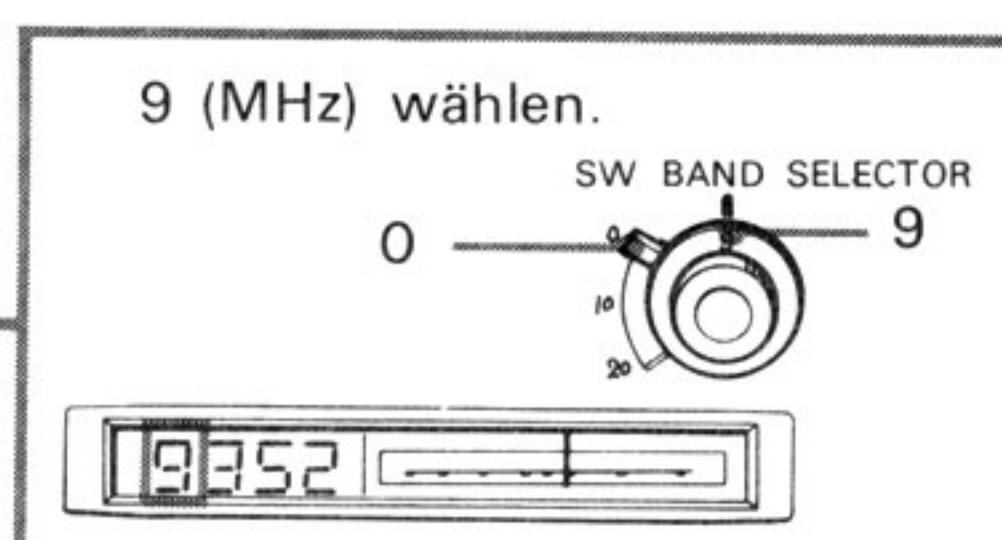
⑥ Den KW-Vorabstimmknopf [SW PRESELECTOR] genau einstellen, so daß optimaler Empfang erzielt wird.

⑦ Die Lautstärke und Klangfarbe wunschgemäß einstellen.

● Beim Auftreten von Rauschen und Interferenz den Betriebsartenwähler [MODE] auf NARROW stellen.

● Wenn das empfangene Sendersignal zu stark und der Klang verzerrt ist, den AM-HF-Verstärkungsregler [AM RF GAIN] entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis ein verzerrungsfreier Klang erzielt wird. Wird dieser Regler für normalen Empfang entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht, kann es vorkommen, daß der Ton nicht zu hören oder zu leise ist.

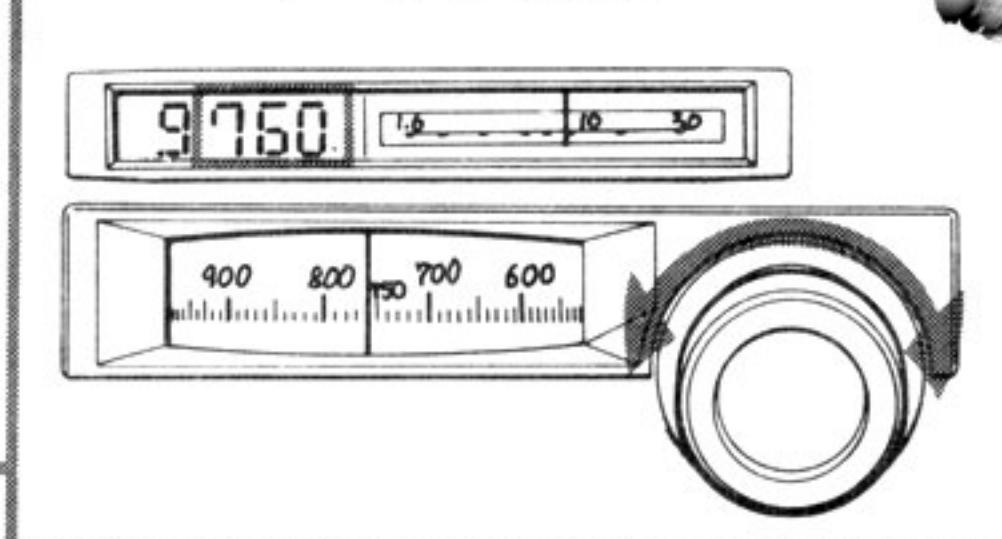
Beispiel: Um auf 9,760 MHz abzustimmen



Ungewöhnlich auf 9 stellen, wobei ein Rauschen hörbar wird.



760 (kHz) wählen.



● Falls der Empfang mit der Teleskopantenne nicht zufriedenstellend ist, eine Außenantenne anschließen. Einzelheiten über den Außenantennenanschluß sind auf Seite 31 angegeben.

● Nach der Abstimmung die AM-Frequenzähleranzeige [AM FREQUENCY DISPLAY] drücken, um einen übermäßigen Batteriestromverbrauch zu verhindern. Um den Frequenzähler erneut einzuschalten, diese Taste noch einmal drücken.

Anmerkungen

● Infolge des Empfangs innerer Störsignale (Empfang der durch die eingebauten Oszillatoren erzeugten Frequenz) schlägt der Zeiger der Abstimm-Batterieanzeige [TUNING/BATT INDICATOR] bei 10 MHz, 18,6 MHz, 20 MHz oder 30 MHz aus und der Empfang jener Frequenz kann schwierig sein. Bei Verwendung einer Außenantenne werden diese Störsignale unterdrückt.

● Darauf achten, den KW-Vorabstimmknopf [SW PRESELECTOR] auf die gewünschte Empfangsfrequenz einzustellen. Ist er auf das doppelte, die Hälfte oder ein Drittel der Empfangsfrequenz eingestellt, so kann es evtl. zu Störungen von anderen Sendern kommen, und kein einwandfreier Empfang mehr möglich sein.

● Bei Einstellung der KW-Wellenbereichswähler [SW BAND SELECTOR] auf 1 MHz können MW-Sender im Bereich von 1.000–1.600 kHz eingestellt werden, wobei jedoch die Empfindlichkeit geringer ist. Um den besten MW-Empfang zu erzielen, die Bedienungsschritte im Abschnitt „MW-Empfang“ auf Seite 29 ausführen.

SSB (EINSEITENBAND)/CW (TELEGRAFIE)-EMPFANG

Die Einstellung für den SSB- und CW-Empfang erfolgt auf dieselbe Weise wie für den normalen KW-Empfang, außer den folgenden Bedienungsschritten.

● Den Betriebsartenwähler [MODE] je nach den zu empfangenden Signalen auf USB (Oberes Seitenband) oder LSB/CW (Unteres Seitenband/Telegrafie).

● Bei Einstellung des Betriebsartenwählers [MODE] auf USB oder LSB/CW werden die Zahlen des Frequenzählers um 2 kHz berichtigt, damit die Zähleranzeige die Trägerfrequenz, d.h. die Nennfrequenz eines Einseitenbandsignals, anzeigt.

● Beim Einstellen eines Senders den Abstimmknopf [MW/SW TUNING DIAL] langsamer als bei der normalen KW-Abstimmung drehen.

ANSCHLUSS DER AUSSENANTENNEN

In einem Stahlbetongebäude, einem bergigen Gebiet oder weit vom Sender entfernt kann es vorkommen, daß der Empfang nicht zufriedenstellend ist. In diesem Falle ist die Verwendung einer Außenantenne zu empfehlen.

Anmerkungen

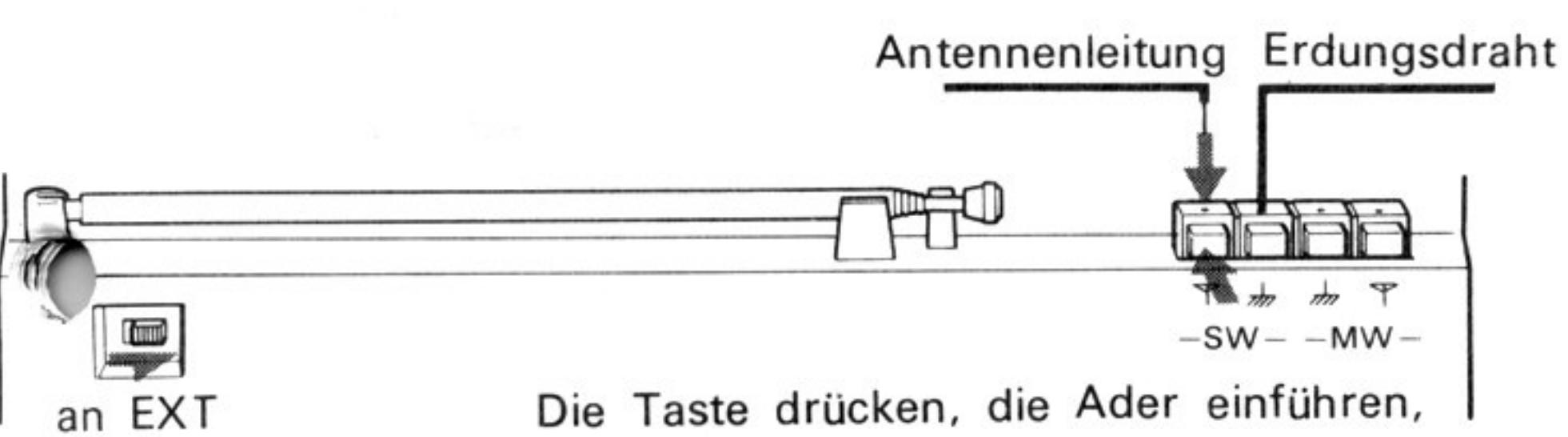
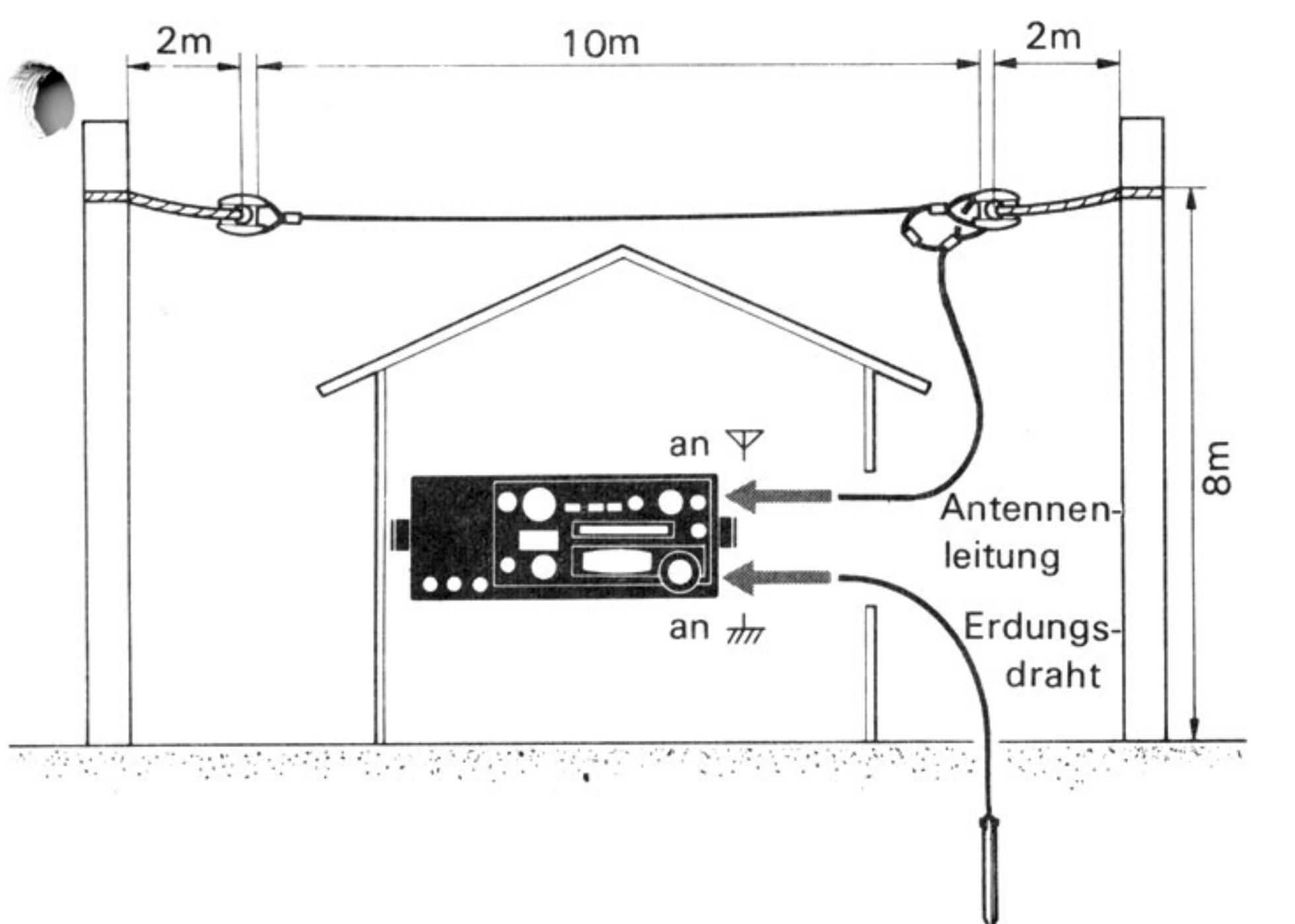
- Die Verwendung eines geeigneten Blitzableiters ist empfehlenswert, wenn die Antennen im Freien ausgespannt wird.
- Um Feuer zu verhüten, den Erdleitungsdrat niemals an ein Gasrohr anschließen.

FÜR KW-EMPFANG

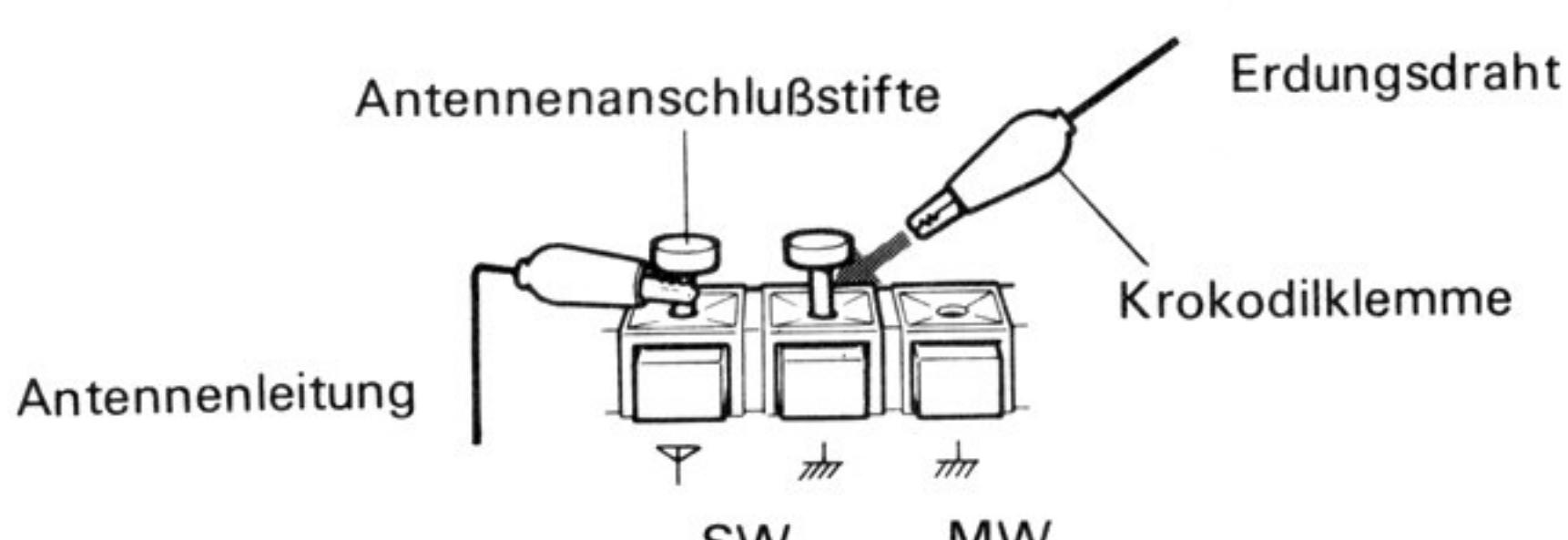
Irgendeine im Handel erhältliche Außenantenne gemäß Abbildung an die KW-Antennenanschlüsse an der Rückwand anschließen.

- In diesem Falle den KW-Antennenwähler [SW-ANT] an der Rückwand auf EXT stellen und die Teleskopantenne einschieben.

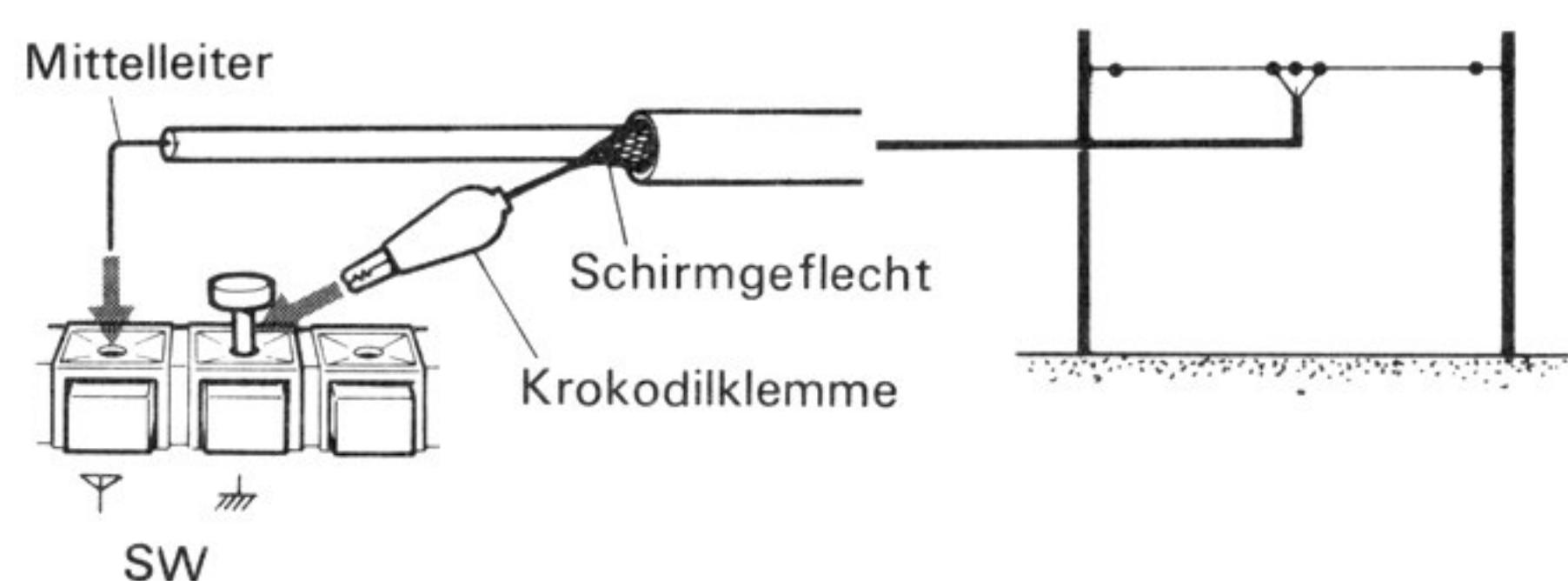
Antennendrahtanschluß



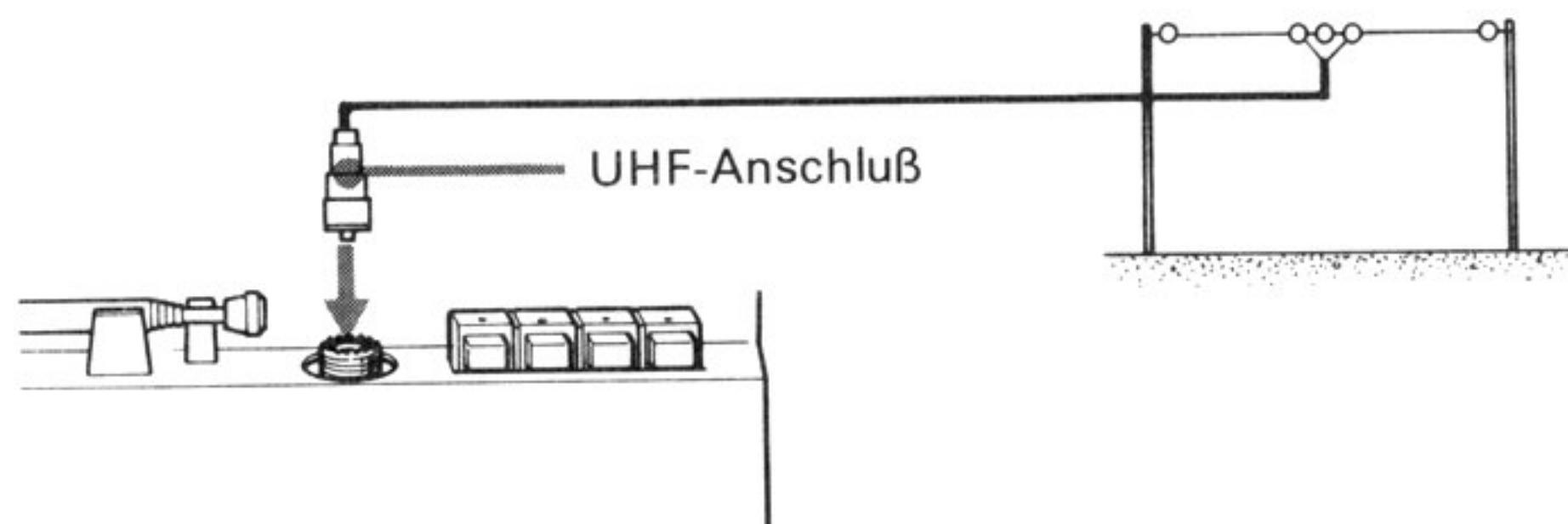
Falls der Antennendraht mit einer Krokodilklemme ausgestattet ist, die mitgelieferten Antennenanschlußstifte gemäß Abbildung verwenden.



Anschuß des 75-Ohm-Koaxialkabels



Falls das Koaxialkabel mit einem UHF-Stecker ausgestattet ist, diesen in den UHF-Anschluß an der Rückwand des Gerätes stecken.

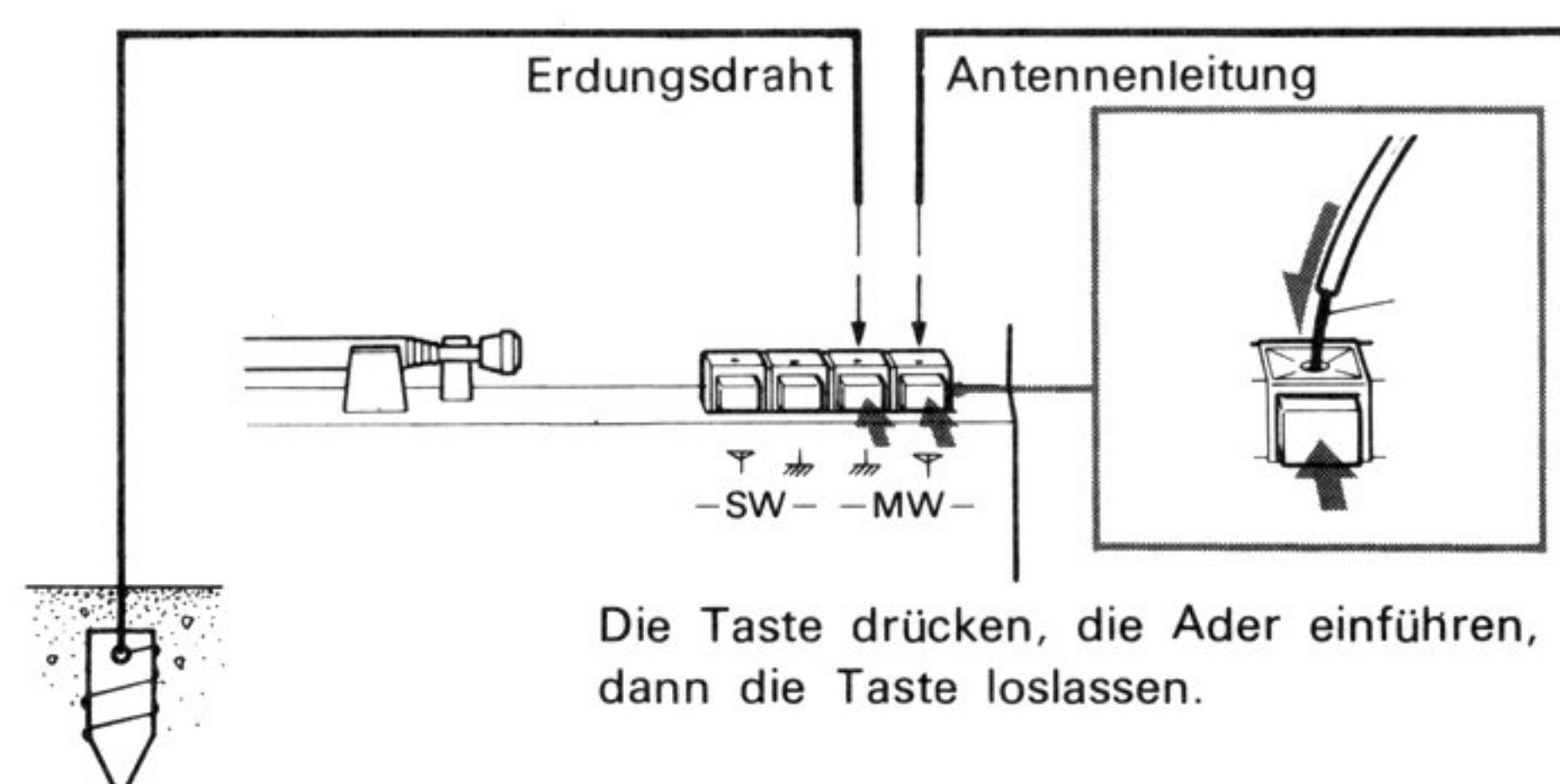


Zur Beachtung: Wenn zwei KW-Außenantennen gleichzeitig an die KW-Antennenanschlüsse und den UHF-Anschluß angeschlossen werden, ist die Leistung der Antennen geringer und Störungen können auftreten. Nur eine Außenantenne für KW-Empfang anschließen.

FÜR MW-EMPFANG

Schließen Sie einen mindestens 5 m langen Antennendraht an den Anschluß [] der MW-Antennenanschlüsse auf der Rückseite des Radios an. Leiten Sie den Draht möglichst ins Freie.

Der Anschluß einer Erdung beseitigt Brummen und Rauschen und sorgt für besseren Empfang. Verbinden Sie ein Ende des Erdungsdrähtes mit dem Anschluß [], und das andere Ende direkt mit einer geeigneten Erde.



AUSSENANTENNEN UND ERDUNG

Für KW-Empfang

Normalerweise ist die Teleskopantenne des Gerätes ausreichend für den Empfang brauchbarer Signale. Die Verwendung einer Außenantenne verbessert jedoch den Empfang schwacher Signale weitgehend und sorgt für besseren KW-Empfang, wenn sich das Gerät in einem Stahlbetongebäude befindet.

Idealerweise sollte die Länge des Antennendrahtes auf die Empfangsfrequenz abgestimmt werden. Obwohl Sie wahrscheinlich viele verschiedene Frequenzen empfangen werden, sollten Sie die Antennenlänge nach der hauptsächlich empfangenen Wellenlänge auswählen.

Beziehen Sie sich für die Bestimmung der Antennenlänge auf die folgende Formel.

$$L \text{ (Meter)} = 0,475 \lambda = \frac{143}{\text{Frequenz (MHz)}}$$

L (Meter): Länge des Antennendrahtes in Metern

λ : Wellenlänge

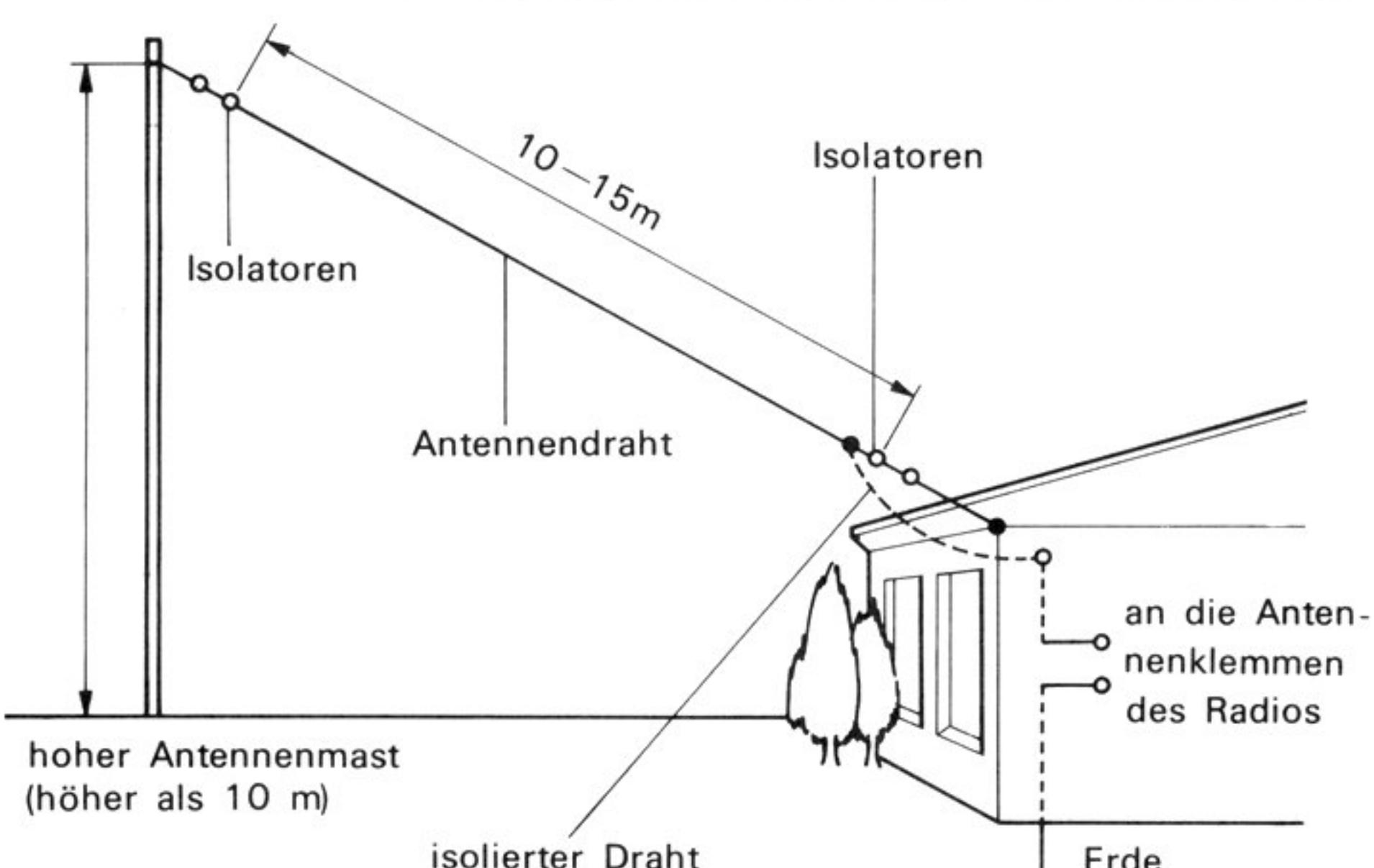
Bringen Sie den Antennendraht im Freien so hoch wie möglich an und achten Sie darauf, daß er nicht mit Metall oder Bäumen in Berührung kommt. Halten Sie ihn entfernt von Hochspannungsleitungen und störenden Elektrogeräten. Bringen Sie die Antenne rechtwinklig zu Stromleitungen, elektrischer Verdrahtung bzw. anderen Antennen an.

Einfache Drahtantenne

Diese Antenne ist am einfachsten herzustellen. Sie können sie zwischen Bäumen in der Nähe oder zwischen umliegenden Gebäuden aufspannen.

Je höher die Antenne angebracht ist, um so wirksamer verbessert sie den Empfang.

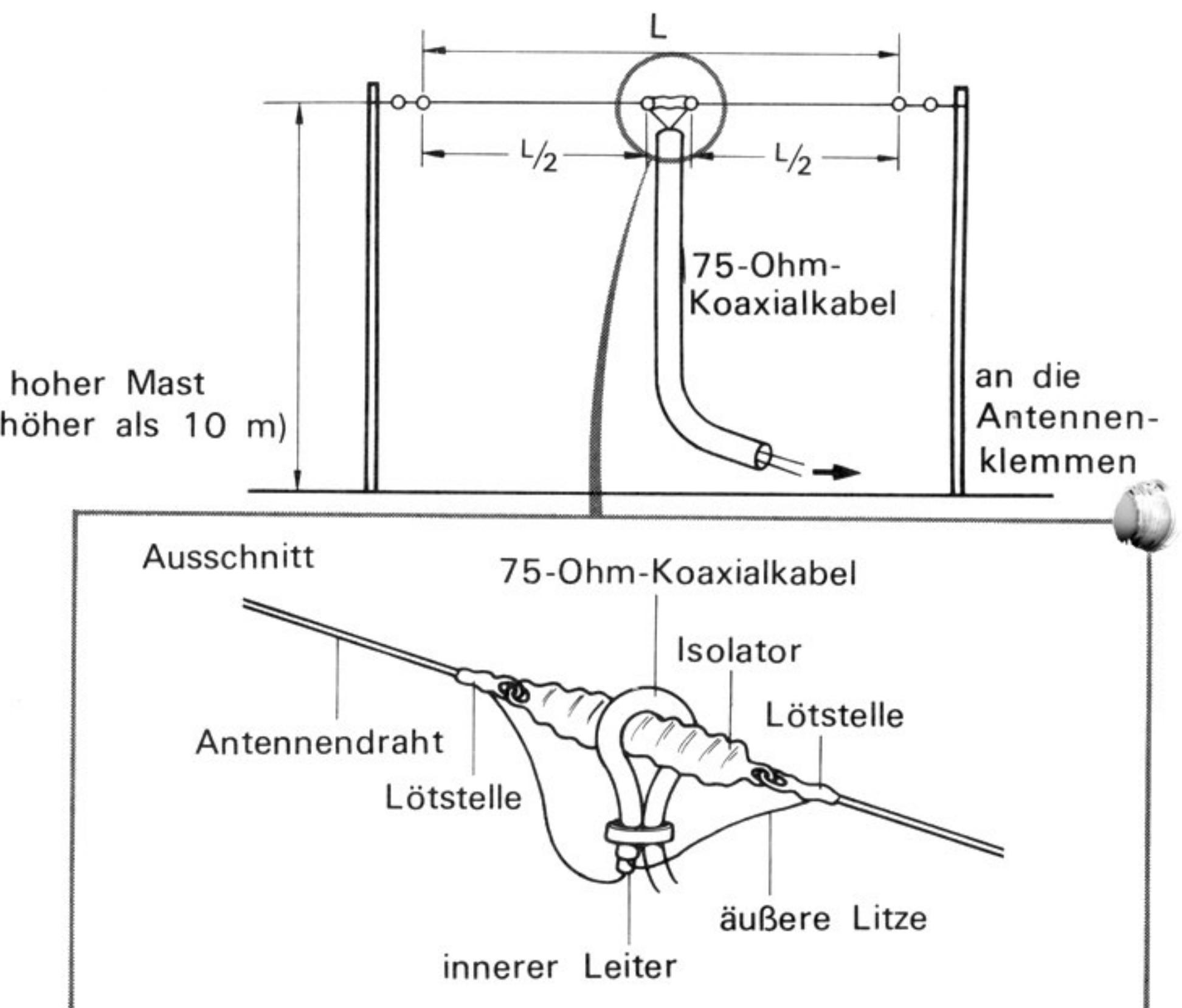
Wenn Sie blanken Draht für die Antenne verwenden, so müssen Sie ihn bei der Durchführung durch eine Gebäudewand isolieren.



Dipolantenne

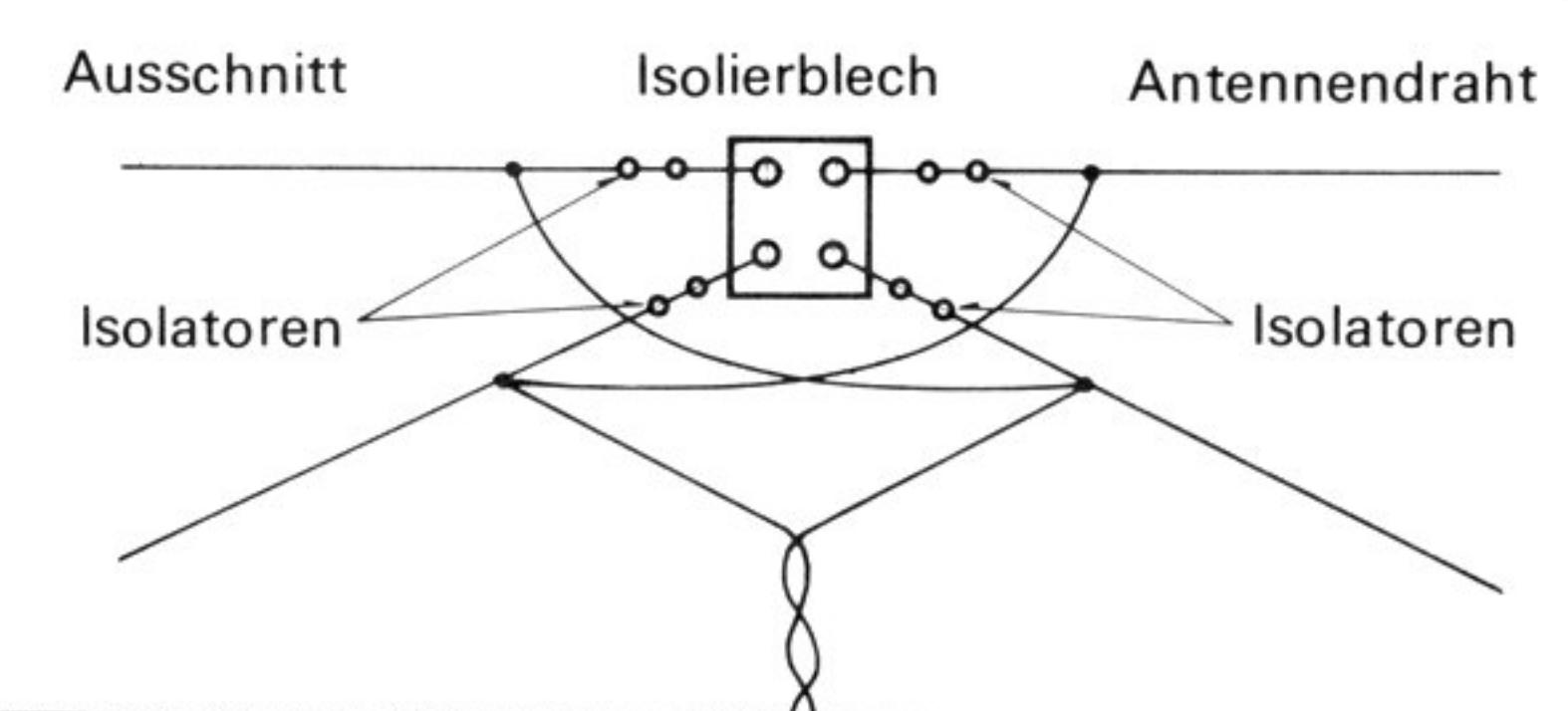
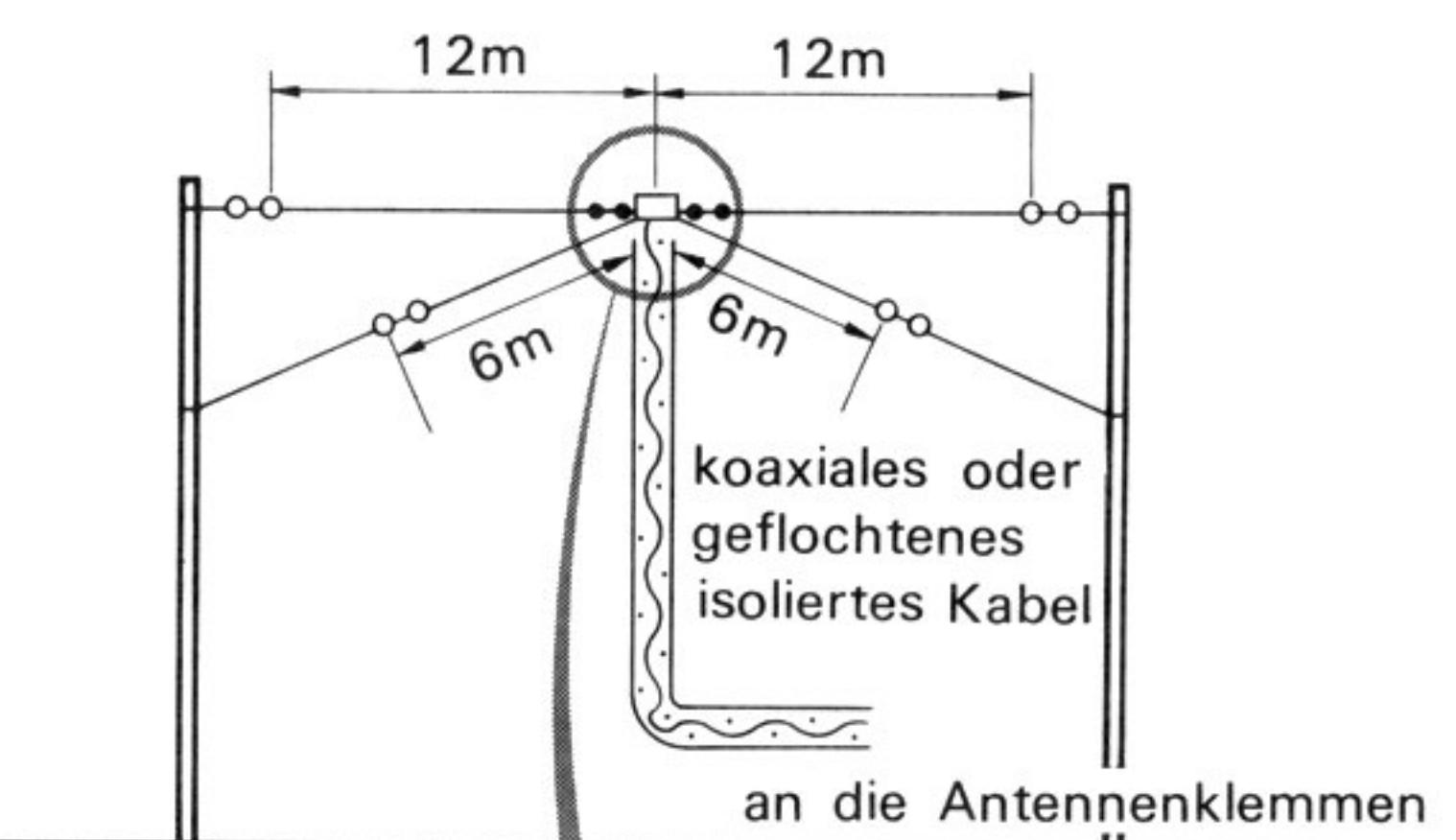
Mit diesem Antennentyp können Sie relativ guten Empfang mit wenig Störungen erhalten, wenn die Antennenlänge gleich der halben Wellenlänge der Signalfrequenz ist.

Die Antennenlänge kann mit der Formel im linken Ausschnitt erhalten werden. Wenn die Antennenlänge der gewünschten Wellenlänge angepaßt wird, kann die gewünschte Frequenz sehr gut empfangen werden, aber für die anderen Frequenzen ist der Empfang nicht so gut.



Zwillingsdipolantenne (Allwellenantenne)

Die nachfolgend gezeigte Zwillingsdipolantenne ist am besten für die Erfassung des weiten Frequenzbereichs für KW-Empfang geeignet. Sie ist der vorhergehend beschriebenen Dipolantenne ähnlich, aber durch die Verwendung von 2 Elementen kann ein größerer Frequenzbereich erfaßt werden. Mit der nachfolgend gezeigten typischen Antenne erhalten Sie guten Empfang von 6 MHz bis 17 MHz.

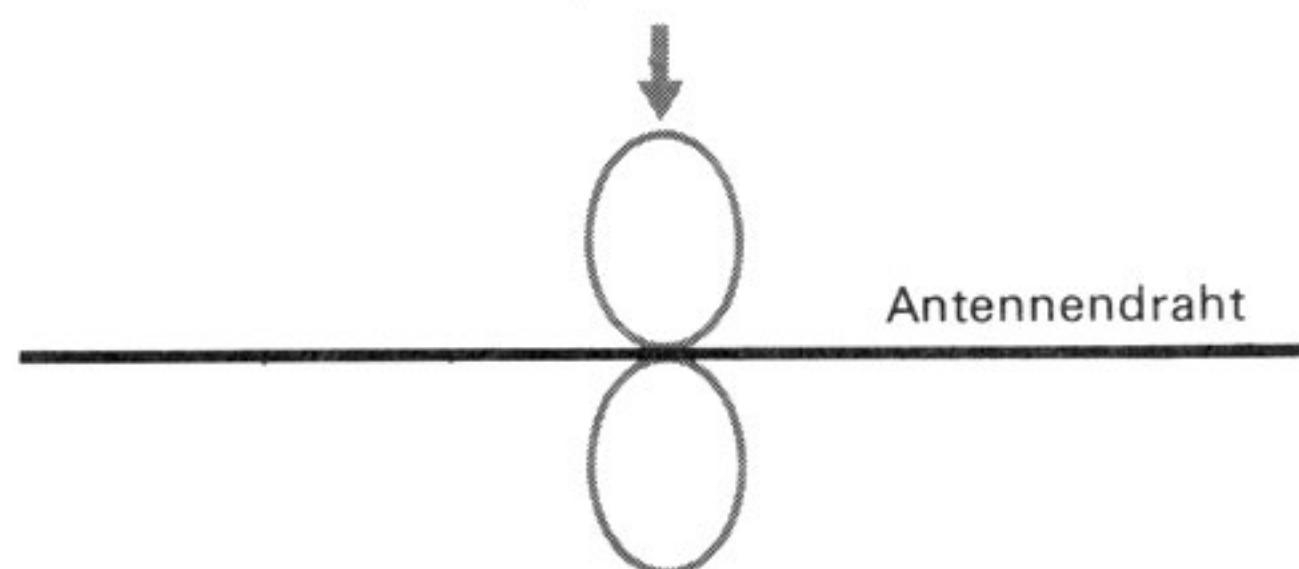


TECHNISCHE DATEN

Richtwirkung der Antenne

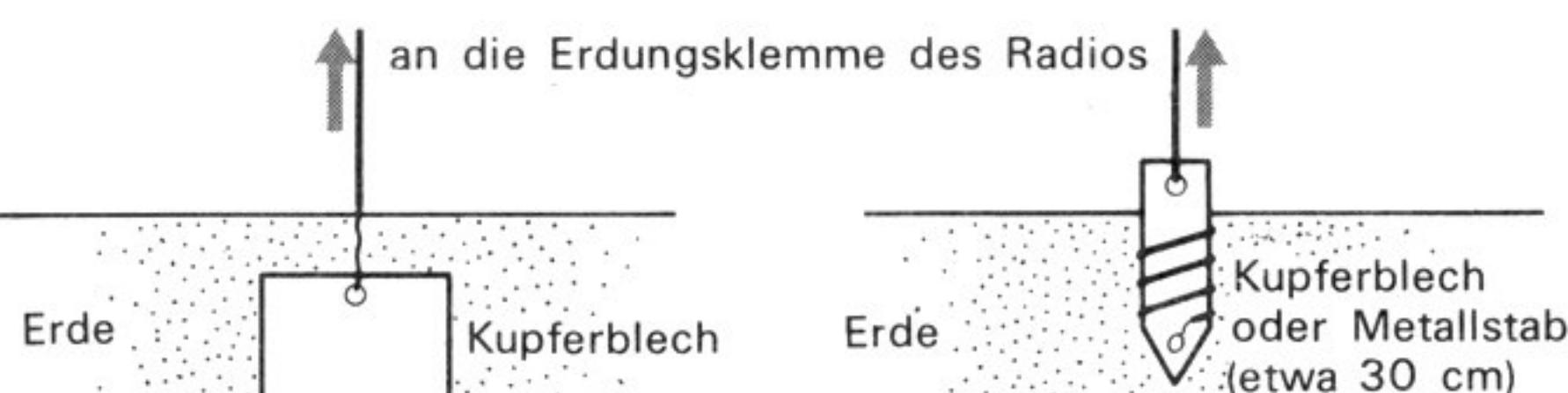
Normalerweise empfängt eine Paralleldipolantenne Signale von Vorder- und Rückseite gleich gut, während Signale, die sich in Richtung der Antennenachse bewegen, nur sehr schwach empfangen werden.

Richten Sie deshalb den Antennendraht rechtwinklig zu den ankommenden Signalen aus. Beziehen Sie sich für die Ausrichtung der Antenne auf ein bestimmtes Land auf eine Großkreislandkarte mit dem Zentrum in oder nahe der Stadt, in der Sie wohnen.



Erdung

In fast allen Fällen ist die Verwendung eines Erdungsdrähtes für KW-Empfang nicht erforderlich. In manchen Fällen verringert jedoch Erdung auftretende Störungen und sorgt für besseren Empfang.



Schaltung

UKW/MW: Superhet
KW: Doppel-Superhet
Quarzgesteuerter PLL-Synthesator

UKW: 87,5—108 MHz
KW: 1,6—30 MHz (187,5—10 m)
MW: 530—1.605 kHz (566—187 m)

UKW: Teleskopantenne
KW: Teleskopantenne, Außenantennenanschlüsse (50—75 Ohm)
UHF-Anschluß (50—75 Ohm)
MW: Eingebaute Ferritstabantenne, Außenantennenanschlüsse (niedriger Impedanz)

ca. 10 cm Durchmesser
900 mW (bei 10% Klirrgrad)
bei Gleichstrombetrieb

Schaltuhr-Anschlußbuchse (Minibuchse)
Aufnahmeausgangsbuchse (Minibuchse)

Ausgangspegel 0,8 mV (-60 dB)

Ausgangsimpedanz 1 kOhm

Ohrhörerbuchse (Minibuchse)

für 8-ohmigen Ohrhörer

Kopfhörerbuchse (Klinkenbuchse)

für 8-ohmigen Kopfhörer

Ausführung für Kanada: 120 V

Wechselspannung, 50/60 Hz

Ausführung für andere Länder: 110, 120, 220 oder 240 V Wechselspannung einstellbar, 50/60 Hz

9 V Gleichspannung, sechs Monozellen (IEC-Batteriebezeichnung R20)

12 V Autobatterie mit gesondert lieferbarem Sony Autobatteriekabel DCC-130

9 W Wechselspannung

ca. 453 x 184 x 227 mm (B/H/T)
einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente

Gewicht

ca. 5.9 kg
einschl. Batterien

Mitgeliefertes Zubehör

Netzkabel
Antennenanschlußstifte (4)
„Short Wave Guide“

Gesondert lieferbares Zubehör

Autobatteriekabel DCC-130
Kopfhörer DR-7, DR-35
Ohrhörer ME-20H
Verbindungskabel RK-69H (Ministecker an Ministecker, zum Verbinden mit einem Tonbandgerät)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Vielleicht führt Ihr Fachgeschäft einige der oben angegebenen gesondert lieferbaren Zubehörteile nicht. Bitte lassen Sie sich von Ihrem Fachgeschäft genau über das in Ihrem Land gesondert lieferbares Zubehör informieren.

STÖRUNGSÜBERPRÜFUNGEN

Falls irgendwelche Probleme beim Betrieb Ihres Gerätes auftreten, führen Sie bitte die folgenden einfachen Überprüfungen aus, um zu entscheiden, ob zu ihrer Behebung ein Fachmann notwendig ist oder nicht. Sollten die Schwierigkeiten nach Durchgehen der folgenden Liste nicht beseitigt werden können, wenden Sie sich bitte an Ihren nächsten Sony Händler.

Kein Ton

- Das Netzkabel ist nicht angeschlossen (beim Netzbetrieb).
- Die Batterien sind erschöpft.
- Falsche Polarität der Batterien
- Beim Batteriebetrieb steckt das Kabel des nicht an die Steckdose oder die Zigarettenanzünderbuchse angeschlossenen Rekorders noch im Gerät.
- Der Schalter [RADIO] steht nicht auf ON.
(Nur bei der kanadische Ausführung; der Schalter [POWER] ist nicht auf ON gestellt.)
- Der Regler [VOLUME] ist ganz nach links gedreht.

Kein Ton vom Lautsprecher

- Der Ohrhörer oder Kopfhörer ist ans Gerät angeschlossen.

Kein Ton vom Ohrhörer

- Der Kopfhörer ist ans Gerät angeschlossen.

Sehr schwacher oder unterbrochener Ton, oder nicht zufriedenstellender Empfang

- Schwache Batterien
- Ungenaue Abstimmung
- Bei MW/KW-Empfang ist der Regler [AM RF GAIN] nach links gedreht.
- Falsche Stellung des Wählers [SW-ANT] bei KW-Empfang
- Ungenaue Einstellung des Knopfs [SW PRESELECTOR]

Frequenzzähler arbeitet nicht.

- Die Taste [FM] ist gedrückt.
- Drücken Sie beim MW- oder KW-Empfang die Taste [AM FREQUENCY DISPLAY].